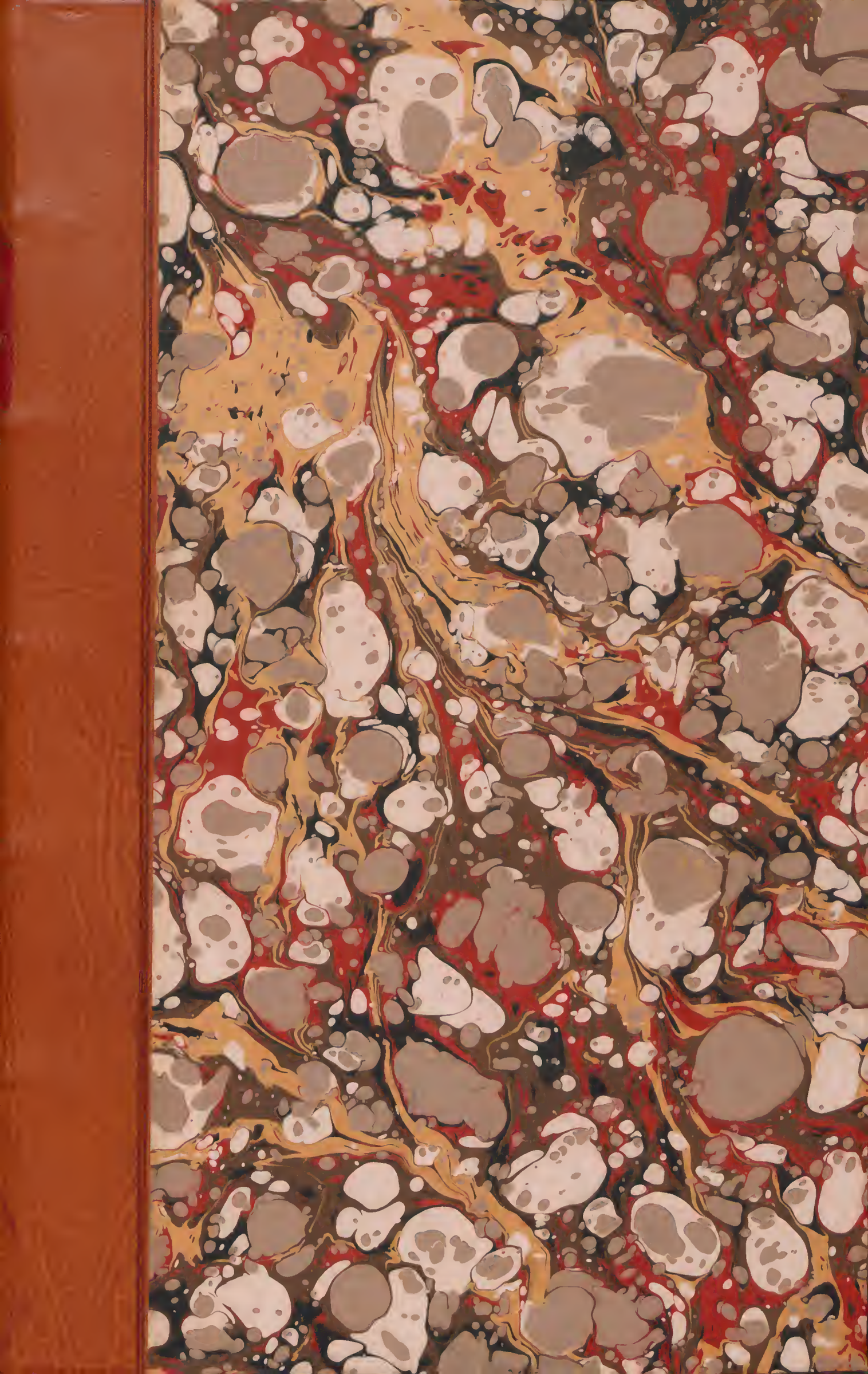


CORNELL UNIVERSITY LIBRARY
3 1924 077 288 029

POMOLOGIE,

OU

DESCRIPTION

DES MEILLEURES SORTES

DE

POMMES ET DE POIRES,

Que l'on eſtime & cultive le plus, ſoit aux PAIS-BAS,
ſoit en ALLEMAGNE, en FRANCE,
en ANGLETERRE, &c.

PAR

JEAN HERMAN KNOOP.

AVEC FIGURES.

à AMSTERDAM,

Chez M. MAGÉRUS, Libraire.

MDCCLXXI.

5269-R55

PREFACE
AUX
AMATEURS
DES
JARDINS ET DES FRUITS.

IL n'y a que très-peu d'années, que nous avons préſenté aux Amateurs de *Pomone* notre *Pomologie*, ou la Deſcription & la Peinture de la plûpart des meilleures ſortes de POMMES & de POIRES, qu'on cultive dans des Vergers bien ordonnés & de quelque aparence; &, comme pluſieurs lettres écrites de differens endroits nous ont pleinement convaincu, que le ſusdit Ouvrage, que nous n'avons pu mettre au jour ſans de grandes peines & qu'après de longues recherches, a remporté l'aprobation, ſi non de tous, ou moins de la plus grande partie des Connoiſſeurs auſſi bien que des Amateurs, nous nous flattons, que ces memes Amateurs voudront pareillement agréer l'Ouvrage, que nous avons l'honneur de leur préſenter aujourd'hui; nous nous en flattons d'autant plus que l'*Abregé* que nous en avons publié en 1750., a été bien reçu des Connoiſſeurs.

Le préſent ouvrage contient la deſcription de tous les *Arbres fruitiers*, que leur fruit mangeable, ſavoureux & plus ou moins agréable fait planter & cultiver dans des Vergers bien ordonnés, non ſeulement pour la nourriture qu'ils donnent au corps humain, mais auſſi par ce qu'ils flattent le palais & rejouïſſent le coeur; qu'ils ſervent, chaque ſorte dans ſa ſaiſon, à orner nos tables & à parer nos deſſerts, & qu'outre cela la plûpart en ſont des médicamens excellens pour un corps maladif & valétudinaire.

Notre Deſcription contient en conſéquence les différentes Dénominations des diverſes Eſpéces & ſortes d'*Arbres fruitiers*, dans pluſieurs langues & en particulier encore leurs noms *Botaniques* en *Latin* en uſage chez les principaux *Botaniſtes*. Notre Deſcription contient encore les noms des Provinces & des lieux, où ces Arbres croîſſent naturellement & ſans culture; enſuite l'entretien & la culture de

chaque Espéce & ſorte en particulier; apres quoi nous montrons leur uſage *œconomique*, c'eſt à dire, le meilleur emploi qu'on puiſſe faire des fruits auſſi bien que des autres parties de l'arbre, ſoit pour la table, ſoit pour la cuiſine, ſoit enfin pour en faire des confitures ou pour les accomoder à d'autres uſages domeſtiques.

Pour ce qui regarde la propagation & la culture de ces fruits, nous croyons les avoir détaillée avec toute la clarté & préciſion poſsible, en enſeignant la meilleure méthode, dont chaque Espéce & chaque ſorte doit etre cultivée, propagée & entretenuë. Il eſt vrai, que nous aurions pû nous étendre infiniment plus, ſi nous euſſions été dans l'obligation d'enſeigner (par exemple) le labour & la préparation du fond, la maniére de ſemer la graine, ainſi que celle d'ouvrir, de coucher & de ficher en terre; enfin la gréfe, l'ente en écuſſon, la taille des arbres &c. mais ayant déja traité ces objèts de la façon la plus ample & la plus exacte dans un autre de nos ouvrages, intitulé en *Hollandois: Beſchouwende en Werkdadige Hoveniers-Konſt*, c'eſt à dire, *Le Jardinage Théorique & Pratiqué*, nous avons jugé inutile, de le répéter ici de nouveau. Ceſt pourquoi nous prions les Amateurs, de vouloir bien avoir recours au ſusdit Ouvrage, dont nous oſons leur recommander de faire uſage auſſi bien que de celui-ci.

'A l'égard de l'uſage *œconomique*, qui eſt ſans contredit l'objet principal de la culture des fruits, nous nous flattons d'en avoir détaillé les points les plus importans & les plus utiles, tant par raport à l'emploi des fruit que relativement à celui des autres parties de l'arbre.

Voici, chers Lecteurs ce que j'avois à dire en peu de mots de mon Ouvrage, où l'on trouvera beaucoup plus, qu'il n'eſt nécesſaire de détailler ici.

Au reſte, chers Lecteurs puiſſiez-vous profiter beaucoup de la lecture de mon Ouvrage, voir réuſſir tous vos deſſeins & trouver une ſatisfaction toujours nouvelle dans la culture de vos Jardins! Ce ſont les voeux ſincères

à LEEUWARDE
le 1 de Février
1766.

De Votre tres-humble &
obeïſſant ſerviteur
J. H. KNOOP.

Nota. On trouverà ſouvent dans le cours de cet ouvrage mis entre deux crochèts (*Tome I. . .*), il faut entendre par là mon ouvrage intitulé: *Beſchouwende en Werkdadige Hovenier-konſt*, ou le *Jardinage théorique & pratiqué.*

POMOLOGIE.

OU

CONNOISSANCE DES FRUITS

ET

PARTICULIEREMENT

DES

POMMES ET DES POIRES,

DONT NOUS TRAITONS ICI PRINCIPALEMENT.

INTRODUCTION.

§. I.

TOux ceux, qui ont une teinture des belles lettres, quelque legére qu'elle puiſſe être, ne ſçauroient ignorer les grands progrès que les Arts & les Sciences ont fait pendant le Siècle précedent & principalement pendant celui, où nous vivons; ſous la protection & par l'encouragement de puiſſans Monarques, Princes & Republiques ainſi que de particuliers diſtingués par leur naiſſance, par leur credit, par leurs richeſſes & la part qu'ils avoient & ont au gouvernement de l'Etât.

§ II.

Parmi les diverſès Sciences *la Botanique*, qui enſeigne à connôitre & à cultiver les herbes & les plantes, n' occupe pas une des moindres places vû ſon raport intime avec la Medicine, Science ſi utile & ſi nèceſſaire à la conſervation de la vie humaine. Mrs. LINNÆUS, HALLER, *de* ROYEN, JUSSIEU, &c., & principalement le prémier, ont tellement perfectionné *la Botanique* & repandû un ſi grand jour ſur cette Science, qu'elle en a tiré un nouvel éclât. Les ècrits & les ſçavantes productions de ces hommes celebres en font preuve.

§ III.

Le *Jardinage*, qui enſeigne à cultiver avec ſuccès toutes ſortes de plantes tant du crû du païs que principalement étrangéres, eſt une branche de la *Botanique;* & qui eſt ce qui puiſſe ignorer les progrès qu'a fait dépuis le commencement de ce Siècle cet Art auſſi agréable qu'utile? De façon qu'on eſt aujourd'hui en étât, de faire croître & fleurir chès nous toutes ſortes de fruits des Climâts les plus chauds presque auſſi bien que dans leur terre natale; dont pluſieurs même parviennent à la maturitè & acquiérent un gout excellent; choſe certainement inconnuë & impratticable pour nos Ancêtres.

§. IV.

Outre la culture de toutes ſortes de fruits pour le ménage, la cuiſine &c. une partie du *Jardinage* conſiſte

dans

dans la culture des arbres frutiers, dont pluſieurs espéces ne ſont pas ſeulement des médicamens excellens, mais ſervent encore principalement à parer nos deſſerts, à flatter nos palais & à rejouïr nos coeurs. En effêt il ne ſe fait guére de repas ni collation chés les perſonnes de miſe, ſans ſervir l'une ou l'autre ſorte de fruits ſuivant la ſaiſon, tant parce qu'ils rejouïſſent la vuë que parce qu'ils rafraichiſſent le coeur. Les *Pommes* & les *Poires* ne ſont pas la moindre espéce des fruits, qui croiſſent dans la partie du monde que nous habitons, ſçavoir dans les *Païsbas*, en *Allemagne*, en *Angleterre* & en *France*, &c., puisque ces fruits, comme des productions naturelles ou pour le moins naturalisées, y reüſſiſſent bien & ſont cultivés des Amateurs avec beaucoup de ſoins.

§. V.

Mais comme parmi les *Pommes* & les *Poires* (je ne ſçaurois décider à qui des deux espèces accorder la prèference) il ſe trouve des ſortes très-differentes, les unes excellentes & les autres moindres, il n'eſt nullement indifferent, quelle ſorte de ces fruits on plante dans ſon jardin, ou quelles entes ou plantes nous faſſions venir, étant certain, qu'un chacun aime avec raiſon à planter au à enter dans ſon Jardin les meilleures ſortes de fruits.

§. VI.

Ces raiſons m'ont engagé à m'apliquer pendant l'espace de plus de vingt et cinq ans, principalement en cultivant

le Jardin de *Son Alteſſe Sereniſſime Madame la* PRINCESSE Douäiriére MARIE LOUISE *d' Orange & Naſſau &c. &c.*, Jardin abondant en excellent fruit, à examiner ſoigneuſement les *Pommes* et les *Poires* (ſans nègliger pour tant les autres espéces de fruits), pour en connoitre et ſçavoir diſtinguer les differentes ſortes, à faire une deſcription exacte de chaque ſorte en particulier, pour éviter la confuſion, qui s'y rencontre à chaque pas. Mais ne jugeant pas mon travail aſſès ſuffiſant, pour connoitre toutes les differentes ſortes et pour en transmettre la connoiſſance à la poſterité, j'ai trouvé à propòs, de desſiner et de peindre au naturel chaque differente ſorte de *Pommes* et de *Poires*, tout comme on le verrâ dans cet ouvrage conſacré aux Amateurs de POMONE.

§. VII.

Mais quelqu'un, qui regarde les Arts et les Sciences avec un oeil indifferent et leur porte peu ou point d'eſtime, pourroit démander, à quoi ſervent ces peintures? D'autres plus indifferens encore (tels qui j'en ai rencontrè ſouvent) diront même, qu'eſt ce que nous fait le nom, la forme où la couleur etc. d'une *Pomme* ou d'une *Poire*, pourvu que nous en trouvions le goût bon? Mais bien d' autres en rèvenchè en jugeront plus ſainement et en reconnôitront l'utilitè.

§. VIII.

Quelques hommes de lettres ont jugè digne de leurs peines, de peindre les diverſes ſortes de pluſienrs fruits étrangers,

par exemple les *Oranges*, les *Citrons* & les *Limons*, qu'on ne cultive dans notre climât qu'à force d'art, de peines & de ſoins. On peut voir la peinture de ces fruits dans les *Hesperides* de FERRARIUS, de COLMELIN, & de VOLCKHAMMER, ouvrages qui ont été reçûs avec aplaudiſſement & ſont encore eſtimès des Sçavans auſſi bien que des Amateurs. Cètte choſe ayant lieu par raport aux fruits étrangers nous ne ſçaurions comprendre, pourquoi la peinture des *Pommes* & des *Poires*, productions de notre terroir, mériteroit moins d'aprobation; d'autant moins que nos *Pommes* & nos *Poires* n'ont nullement béſoin, de céder le pas aux ſusdits fruits étrangers; car ſi ceux ci rejouiſſent la vuë & exhalent un parfum agréable, nos Pommes & nos *Poires* ne le leur cédent en rien, lorsqu'ils ont leur crû & atteint leur juste degré de maturité. En effêt nos fruits nous paroitroient infiniment plus agrèables, ſi la coutûme & l'abondance n'en diminuoïent la beauté. Si les *Limons* &c.: ſont d'un bon usage dans la Medicine & ſalutaires à l'homme, nos *Pommes* & nos *Poires* ne le ſont pas moins, quand on les conſume à leur-tems & à propôs. Pour en être convaincû, on n'a qu'à lire les ouvrages des plus ſçavans Médecins tant anciens que modernes. De plus nos *Pommes* & nos *Poires* ne flattent pas ſeulement le palais & rafraichiſſent le coeur, quand on les mange cruës, mais ſont encore une nourritûre dèlicieuſe & ſalutaire, lorsqu'elles ſont cuites, roties ou étuvées; ce qu'on ne ſçauroit dire de la plûpart des fruits étrangers.

§. IX.

Mais pour prouver en peu de paroles, à quoi peut ſervir principalement la deſcription & la peinture des *Pommes* & des *Poires*, on n'a qu' à conſiderer les points ſuivans:

1. L'on aprend par là, quelles *Pommes* ou *Poires* ſont d'une même ſorte, quoiqu'elles portent differens noms. Pour cet effêt nous avons recuilli dans cet ouvrage tous les differens noms, autant que nous en avons pû découvrir dans ce païs ci avec beaucoup de peines, de fraix et de correspondances.

2. On évite par ce moyen d'être abuſé par l'un ou l'autre nom étranger, pour déſirer ou faire venir l'une ou l'autre ſorte de fruit, qui ſous un autre nom nous eſt aſſés connuë, qui même ſouvent ſe trouve dans notre Jardin, ou qui peut-être n'eſt qu'un fruit très-commun & chétif.

3. Nous acquerrons par là la connoiſſance de differentes ſortes de *Pommes* & de *Poires*, qui nous ſont inconnuës, nous aprendrons à les diſtinguer l'une de l'autre, & à les nommer de leur véritable nom.

4. Nous ſerons convaincûs, qu'il ſ'en faut de beaucoup, qu'il y ait tant de differentes bonnes ſortes, qu'on en entend ou qu'on en trouve des noms dans quelques Auteurs ou dans quelques Catalogues; parce que ce n'eſt que très-rarement que les pépins produiſent une nouvelle ſorte, qui ſoit bonne & digne d'être cultivée.

5. La

5. La deſcription de ces fruits nous inſtruïrâ, quelles ſortes ſont les meilleures, les mediocres ou les moindres, par conſequent plus ou moins dignes d'être plantées & cultivées dans un Jardin bien ordonné. Mais comme l'experience nous enſeigne, combien les goûts ſont differens, nous en abandonnons le choix au goût particulier d'un chacun.

6 Nous ſerons inſtruits encore du Climât & du terroir le plus favorable à faire reüſſir l'une ou l'autre ſorte, pour qu'elle produiſe de bon fruit.

§. X.

C'eſt pourquoi lorſqu'on verra une *Pomme* ou *Poire*, dont on ignore le nom, on n' a qu' à en chercher la figure dans notre ouvrage & lire en même tems la deſcription que nous en faiſons, comparer enſuite le fruit que l'on tient avec l'une ou l'autre des figures, on en ſera éclairci bien vite. Toutes fois il eſt néceſſaire d'obſerver en celà les points ſuivans.

1. Que la forme & la couleur du fruit ſont à la verité les principales marques, pour en connôitre la ſorte, mais qu'il eſt en même tems néceſſaire, de choiſir un fruit, qui a tout ſon crû, parcequ'un même arbre porte aſſés ſouvent des fruits d'une forme très differente l'une de l'autre. Mais l'experience nous aprend, qu'un fruit, qui a tout ſon crû, a auſſi presque toujours la forme naturelle à ſa ſorte, de façon qu'on doit regarder les autres comme difformes & imparfaites.

2. Pour ce que regarde la couleur, on y trouve quelquefois plus ou moins de difference; ce qui dépend de l'ente, de la bonne ou mauvaiſe qualité du fond, des années où il y a plus ou moins de ſoleil, enfin de l'expoſition plus ou moins grande du fruit aux rayons du ſoleil.

3. La grandeur du fruit n'eſt pas toujours ègale non plus, puisque les fruits deviennent plus ou moins grands ſur le même arbre auſſi bien qu' en differentes annèes & en differens terrains; ce qui provient de l'impreſſion plus ou moins forte du ſoleil, de la bonne ou mauvaiſe qualité du fond, d'une ſaiſon plus ou moins fertile, de l'ente ainſi que de la quantité de fruits que l'arbre ou la branche doit nourrir.

4. On ne peut pas non plus toujours compter ſur le goût, puisqu'il peut extrêmement differer, être quelquefois plus ou moins bon ſuivant la difference du fond & de l'emplacement. Cette difference ſurtout eſt plus ſenſible dans les fruits de *France* particulièrement dans les *Poires*, lorsqu'elles n'ont point un fond & emplacement favorables. De façon, que la forme & la couleur du fruit ſont les marques les plus ſûres, pour en déterminer la ſorte. 'A quoi l'on peut & doit a jouter *l' Epoque* de la maturitè, entendant par là le tems que le fruit eſt mangeâble, ſoit étant cueilli de l'arbre comme les fruits *d' Eté*, ſoit après avoir été cueilli & avoir reposè pendant quelque tems comme les fruits d' *Automne* & d' *Hiver*.

§. XI.

§. XI.

Pour ce qui regarde la culture des *Pommiers* & des *Poiriers*, elle eſt très-connuë, & l'on en trouve aſſès de diſcriptions dans d'autres Auteurs. Nous mêmes nous travaillons actuëllement à un Ouvrage, où nous traitons amplement de leur culture ainſi que de celle d'autres arbres fruitiers. Dans l'ouvrage, que nous donnons aujourd hui, nous n'avons d'autre objêt que de démêler les differentes ſortes de *Pommes* & de *Poires*, & de les expoſer aux yeux des Amateurs. Nous oſons aſſurer, que nons n'avons épargné aucune peine, pour examiner ſoigneuſement toutes les differentes ſortes & de les peindre au naturel & dans leur veritable forme; ſçavoir celles que l'on cultive dans nos Jardins *Hollandois* & que l'on eſtime les meilleures, ſoit de *France*, ſoit d'Angleterre, ſoit des *Païs bas* Car à quoi ſerviroit il de ſ'amuſer à la deſcription des fruits les plus communs que les païſans cultivent ordinairement? Nous ne doutons pas au reſte, qu'il ne ſe trouve encore quelque peu de bonnes ſortes de *Pommes* & de *Poires*, particulièrement dans les Païs étrangérs, dont nous n'avons fait aucune mention, à cauſe que jusques ici nous n'en avons pas encore pû faire l'acquiſition. Mais nous ferons tout nos efforts, pour les poſſéder, afin d'en pouvoir donner part dans la ſuite aux Amateurs, qui en attendant trouveront ici en quelque manière l'élite de ces fruits.

§. XII.

Je ne ſçaurois au reſte paſſer ici ſous ſilence, qu'on trouve à la verité cliés divers Auteurs des Catalogues, des *Pommes* & de *Poires*, mais de quelle utilité ſont-ils ces Catalogues? Puisqu'ils ne nous enſeignent pas la moindre difference, qui ſe trouve entre les diverſes ſortes, mais ſe bornent uniquement à en transcrire les noms, comme ſi chaque nom dénotoit une differente ſorte; ce qui fait croire à bien des perſonnes, qu'il y a autant de differentes ſortes qu'il y en a de noms, tandis que pluſieurs noms apartiennent ſouvent à une même ſorte & ne ſont pour ainſi dire que ſynonymes. Cette dénomination differente ne porte-t-elle pas la confuſion dans la connoiſſance des diverſes ſortes, & n'en doit on pas conclûre, qu'en effêt il n' y a pas tant de ſortes de *Pommes* & de *Poires* que les Catalogues en dénotent, car nous ne comptons point les ſortes communes ou mauvaiſes de *Pommes* & de *Poires.*

TAB. I.

J. H. Knoop ad viv. del.

J. C. Philips sculps.

DESCRIPTION ET PEINTURE DES POMMES.

TABLE I.

KRUID-APPEL (BLANCHE). Cette Pomme eſt aſſés grande, unie, et de forme oblongue et angulaire. Sa couleur eſt blanche, et quelquefois un peu vermeille ſur l'un des côtés. La chair en eſt moëlleuſe, pleine de jus, & d'un gout agréable & un peu âcre, mais pas fort relevé. Cette Pomme eſt très bonne pour la cuiſine, & l'arbre en eſt très-fertile & le fruit hâtif, il mérite d'être cultivé. Voyés encore *Pomme de Paleſtine.*

KRUID-APPEL (LOUWERIS.) Cette Pomme ne différe en rien de la prècedente, ſoit pour la forme, ſoit

pour la couleur & le goût, à l'exception qu'elle eſt plus petite. Auſſi ne l'employe-t-on que pour la cuiſine.

POMME DE PALESTINE. Cette Pomme eſt aſſés grande, de forme oblongue, très-reſſemblante à la *blanche Kruid-Appel*, ſi ce n'eſt pas une même ſorte; ce que je ſerois très-diſpoſé à croire, avec cette difference, que la *Pomme de Paleſtine* a atteint un plus grand degré de perfection, pour avoir été plantée dans quelque bon terrain. Sa peau eſt unie, ſa couleur, quand la Pomme eſt mûre, eſt jaunâtre & ſouvent ſur l'un des côtés d'un beau vermeil clair. La chair en eſt moëlleuſe & d'une ſaveur très-agréable. C'eſt pourquoi c'eſt une des meilleures ſortes de Pommes de ſa ſaiſon.

L'arbre en eſt très-fertile & donne de bon bois.

CALVILLE ROUGE D'ETÉ. Cette Pomme eſt paſſablement grande; ſa forme eſt ronde, tant ſoit peu plate, pointuë & plus ou moins angulaire. Sa peau eſt unie; ſa couleur, quand elle eſt mûre, eſt d'un bel incarnat & quelquefois marquéë de petites taches d'un rouge clair. La peau eſt couverte d'une vapeur blanchâtre, lorsque le fruit eſt encore à l'arbre ou qu'on ne l'a pas encore manié beaucoup. La chair en eſt moëlleuſe, d'une ſaveur très-agréable, & pour cette raiſon c'eſt une des meilleures ſortes de Pommes d'Eté.

Cet arbre dónne de bon bois & eſt très-fertile, c'eſt pourquoi il ne dévient pas ordinairement fort grand.

JOO-

JOOPEN-APPEL (ROUGE ET AIGRE). Cette Pomme eſt de moyenne grandeur, de forme oblongue, un peu tortuë, difforme & tant ſoit peu angulaire. Sa peau eſt unie, ſa couleur eſt ordinairement d'un rouge pâle, mais quelquefois ſur l'un des côtés d'un jaune tirant ſur le verd, à travèrs duquel paſſent auſſi quelquefois de petites rayes rouges. La chair en eſt moëlleuſe, d'un gout vineux aſſés agréable, mais pas fort relevé. Ce qui fait, qu'on ne range cette Pomme que dans la ſéconde claſſe, c'eſt à dire, parmi les moyennes ſortes.

L'arbre dévient paſſablement grand, donne de bon bois & eſt fort fertile.

CALVILLE BLANCHE D'ETÉ. Cette Pomme eſt aſſés grande, un peu plate & angulaire. Etant mûre, ſa couleur eſt d'un blanc jaunâtre. La chair en eſt très-moëlleuſe, d'un goût paſſable, mais pas fort relevé. C'eſt pourquoi cette Pomme ne merite qu' à peine place parmi les moyennes ſortes. Voyés encore *Kruid-Appel* (*ſimple*).

KRUID-APPEL (SIMPLE). Cette Pomme eſt de moyenne grandeur, ſa forme eſt ronde & plate, ſouvent un peu angulaire, & fort jolie, reſſemblant beaucoup à la *Calville blanche d'Eté*, ſi ce n'eſt pas la même ſorte. Voyès Table I. Sa peau eſt unie, ſa couleur, lorsquelle eſt mûre, eſt d'un verd pâle tirant ſur le jaune. La chair en eſt moëlleuſe, mais le goût en eſt commun & nulle-

ment relevé ; auſſi ne l'employe-ton que pour la cuiſine.

L'arbre donne de bon bois, dévient grand & eſt très-fertile.

KRUID-APPEL (DOUBLE). Cette Pomme eſt paſſablement grande, de forme rondelette & angulaire, ayant beaucoup de reſſemblance, quant à la forme, avec la précedente, excepté qu'elle eſt plus grande. Sa peau eſt unie ; ſa couleur, quand elle eſt mûre, eſt d'un jaune pâle tirant ſul le verd. La chair en eſt aſſés moëlleuſe, d'un goût paſſable, mais pas fort relevé. On ne l'employe guère que pour la cuiſine.

L'arbre donne de bon bois, dévient grand & eſt fertile.

CITRON D'ETE. Cette Pomme eſt aſſés grande, de forme oblongue & un peu angulaire. 'Etant mûre, ſa couleur eſt de citron ; Elle dévient ordinarement un peu graſſette, lorsqu'elle a repoſé pendant quelque tems. La peau en eſt unie & la chair moëlleuſe mais d'aucun goût relevé. C'eſt pourquoi elle ne peut être placée qu' à peine parmi les moyennes ſortes.

L'arbre donne de bon bois & fort, & eſt tres-fertile.

CUISINÔT D'ETÉ, en *Hollandois* ZOMER-KROON-APPEL. Cette Pomme ne dévient pas fort grande ; ſa forme eſt rondelette ; ſa peau unie, ſa couleur blanche tirant ſur le verd pâle & rayée d'un rouge pâle. La chair en eſt moël-

moëlleuſe, d'une ſaveur aſſés agréable, & peut paſſer pour une très bonne Pomme d'Eté ou d'Automne.

L'arbre eſt très-fertile, & ſon bois eſt bon & fin.

CAROLINE ANGLOISE. C'eſt une grande Pomme, un peu pointuë vèrs l'oeil, qui eſt fort enfoncé, & ordinairement aſſés angulaire. Sa peau eſt unie, & ſa couleur, quand elle eſt mûre, d'un blanc jaunâtre. Elle dévient grasſette, après avoir repoſé pendant quelque tems. La chair en eſt moëlleuſe & d'une aigreur aſſés agréable, mais le goût n'en eſt pas fort relevé; auſſi ſ'en ſert-on plus pour la cuiſine que pour la table. Au reſte cette Pomme a le trognon grand & creux & ſe trouve ſouvent ſans pépins.

POMME-ROSE, en *Hollandois* ROOS-APPEL. C'eſt une Pomme paſſablement grande, ronde & plate. 'Etant mûre, ſa couleur eſt d'un côté d'un blanc jaunâtre, & ſouvent presque tout à l'entour d'un beau vermeil clair, au millieu duquel paſſent des rayes d'un beau rouge foncé, parconſequent très-agréable à la vuë, mais la chair, quoique moëlleuſe, eſt d'un goût commun, paſſablement bon, mais pas fort relevé. C'eſt pourquoi elle n'a rang que dans la claſſe des moyennes ſortes, & on ne l'employe ordinairement que pour la cuiſine.

L'arbre eſt très-fertile, dévient grand & ſon bois eſt bon & fort.

TABLE II.

CALVILLE D'AUTOMNE RAYÉE, en *Hollandois* FRAMBOOS-APPEL. Cette Pomme eſt fort grande & une ſorte de *Calvilles*. Ces Pommes, quoique d'un même arbre, ſont d'une forme très-differente les unes des autres, quelques-unes ſont oblongues, d'autres plus rondes, mais ordinairement toutes ſont un peu angulaires. La peau de cette Pomme eſt unie, d'un côté ſa couleur eſt d'un jaune verdâtre, & de l'autre ainſi qu' à l'entour d'un rouge clair ou pâle, & ordinairement rayée à travèrs cette dernière couleur d'un petit rouge foncè. La chair en eſt fort moëlleuſe, d'un goût *aromatique* très-agréable & ſemblable à celui des *Framboiſes*, dont cette Pomme emprunte ſon nom. C'eſt une des meilleures Pommes d'Eté & d'Automne, & très excellente pour le deſſert.

L'arbre donne de bon bois, eſt fertile, mais fort ſouvent ſujèt au chancre.

BLOEM-ZOETE (ZOMER OF HERFST.) Cette Pomme eſt de moyenne grandeur, de forme rondelette, un peu pointuë vèrs l'oeil & finiſſant en Piramide. Quand elle eſt mûre, ſa couleur eſt d'un côté d'un jaune clair, & de l'autre côté ainſi qu'aſſés ſouvent tout à l'entour d'un beau vermeil, & quelquefois marquée de rayes rouges à tra-

J. C. Philips fculpsit.

TAB. II.

J. H. Knap ad viv. del.

J. C. Philips fculpsit.

vèrs le vermeil. La chair en eſt moëlleuſe, d'une douceur exquiſe et d'un goût relevé, de ſorte que c'eſt une une des meilleures ſortes de Pommes douces de ſa ſaiſon.

L'arbre peut dévenir grand, il donne de bon bois & eſt très-fertile, mais ce dernier article eſt ſouvent cauſe de ce qu'il ne dévient pas fort grand.

PARMAIN D'ETÉ. Cette Pomme eſt de moyenne grandeur, ſa forme eſt tant ſoit peu oblongue & quarrée. 'Etant mûre, ſa couleur eſt jaunâtre & nuancée ordinairement d'un rouge brun. La chair en eſt moëlleuſe & jaune, d'une ſaveur particulière & délicieuſe ainſi que d'un goût très-relevé. C'eſt pourquoi c'eſt dans ſa ſaiſon une des meilleures ſortes de Pommes hâtives, ſoit pour les manger cruës, ſoit pour la cuiſine; étant ſurtout excellentes étant étuvées. Ce qui rend cette Pomme digne d'être cultivée.

L'arbre donne de bon bois, dévient aſſés grand & eſt fort fertile.

POMME-POIRE GRISE, en *Hollandois* GRAUWE PEER-ZOETE. Cette Pomme eſt aſſés grande, de forme rondelette & un peu plate en haut. Etant mûre, ſa couleur eſt jaunâtre & marquée plus ou moins de taches & de rayes griſes & brunes à la façon des Renettes griſes; elle eſt quelquefois auſſi un peu vermeille ſur l'un des côtés. La chair en eſt moëlleuſe, d'une douceur très-

agréable, & c'eſt dans ſa ſaiſon une des meilleures fortes de Pommes douces.

L'arbre donne de bon bois, il dévient grand, et eſt aſſés fertile, mais ſouvent ſujèt au chancre.

POMME-POIRE BLANCHE, en *Hollandois* WITTE OF BLANKE PEER-ZOET. Cètte Pomme ne diffère en rien de la prècedente, à l'exception que ſa couleur n'eſt qu'un peu jaunâtre, & peu ou point marquée de brun.

PASSE-POMME DOUCE, en *Hollandois* DOLPHYN. C'eſt une grande Pomme de belle aparence & de forme un peu oblongue. Sa couleur eſt d'un côté d'un jaune verdâtre, de l'autre & quelquefois auſſi presque tout à l'entour d'un rouge tirant ſur le violèt. Lorsqu'elle eſt encore ſur l'arbre, elle eſt couverte d'une vapeur ſemblable à celle des Prunes, ce qui en rend la vuë très-agréable. C'eſt pourquoi c'eſt une des meilleures ſortes de Pommes douces d'Hiver.

L'arbre donne de bon bois, il devient aſſés grand, mais n'eſt pas extrêmement fertile.

POMME RAYÉE D'AUTOMNE, en *Hollandois* HERFST-STRIEPELING. Cette Pomme eſt de moyenne grandeur. Sa forme eſt ronde & plate, finiſſant tant ſoit peu en pointe, vèrs l'oeil, qui eſt petit & point en foncé.

foncé. Sa peau eſt unie, de couleur jaunâtre, & ordinairement marquée tout à l'entour de rayes d'une belle couleur de ſang, ce qui en rend la vuë très-agréable. La chair près de la peau & en partie auſſi vèrs l'interieur eſt ordinairement de couleur de ſang, au reſte elle eſt aſſés moëlleuſe & remplie d'un acide fort & aſſés agréable, mais pas d'un goût relevé. C'eſt pourquoi cette Pomme ne tient rang que parmi les Pommes communes.

L'arbre donne de bon bois, & eſt très-fertile.

NB. Cette ſorte de Pommes dévient ſouvent plus grande que n'en eſt ici la figure.

ZILVERLING (ZOETE GEELE). C'eſt une Pomme paſſablement grande, de forme ronde, mais tant ſoit peu pointuë vèrs l'oeil, qui eſt petit & peu enfoncé. Sa peau eſt unie; ſa couleur, quand elle eſt mûre, eſt jaune & quelquefois, quoique rarement, ſur l'un des côtés d'un petit vermeil pâle. La chair en eſt aſſés moëlleuſe, d'une douceur extrêmement agréable, & pour cette raiſon c'eſt une de meilleures ſortes de Pommes douces pour la cuiſine.

L'arbre dévient grand, il eſt très-fertile, & ſon bois eſt bon & fin.

DOEKE MARTENS. Cette Pomme eſt de moyenne grandeur, de forme ronde & plate; l'oeil en eſt fort enfoncé. Sa peau eſt unie et de couleur jaunâtre, lorsque

la Pomme eſt mûre; elle dévient graſſette ayant repoſé. La chair en eſt moëlleuſe, d'une ſaveur paſſable mais pas fort relevée. Auſſi ne l'employe-ton que pour la cuiſine.

L'arbre donne de bon bois, dévient grand & eſt fertile, ce qui le fait eſtimer de bien des perſonnes.

ZOETE HOLAART. Cette Pomme eſt de moyenne grandeur, de forme rondelette. 'Etant mûre, ſa peau eſt de couleur jaunâtre, ordinairement d'un beau vermeil ſur l'un des côtés, agréable à la vuë, & marquée ſouvent plus ou moins de taches & rayes brunes. La chair en eſt moëlleuſe, d'une douceur exquiſe & relevée, & c'eſt ſans conteſtation une des meilleures ſortes de Pommes douces de ſa ſaiſon, d'autant plus qu'on la peut conſerver jusqu'au mois d'Avril.

L'arbre donne de bois, mais n'eſt pas fort fertile, & de plus ſujèt au chancre.

J. H. Knoop ad viv. del.

J. C. Philips fulpsit.

TABLE III.

CHEMISETTE DE SOYE, en *Hollandois* ZYDEN-HEMBDTIE. Cette Pomme eſt aſſés grande, de forme un peu relevée & oblongue. Sa peau eſt belle & unie, de couleur, quand la Pomme eſt mûre, jaunâtre & quelquefois ſur l'un des côtés d'un petit vermeil clair, fort agréable à la vuë. La chair en eſt moëlleuſe et d'une ſaveur aſſés agréable. C'eſt pourquoi cette Pomme eſt digne d'être rangée dans la premiére claſſe.

L'arbre donne de bon bois, et eſt paſſablement fertile.

ERVELING. (ZOMER-) Cette Pomme dévient quelquefois grande, mais très-ſouvent elle eſt plus petite que n'en démontre ici la figure. Sa forme eſt plate et un peu pointuë vers l'oeil, au reſte elle eſt angulaire & quelquefois elle a une canelûre dépuis l'oeil jusqu' à la queuë. Sa peau eſt unie; ſa couleur, lorsqu'elle eſt mûre, eſt jaunâtre tirant un peu ſur le verd, & quelquefois, quoique pourtant rarement rayée ſur l'un des côtés plus ou moins d'un petit vermeil clair. La chair en eſt très-moëlleuſe, mais d'un goût commun, & nullement relevé, & cette Pomme n'eſt bonne que pour la cuiſine.

L'arbre dévient grand, eſt fertile, & ſon bois eſt bon & fort.

POMME SUCRÉE, en *Hollandois* ZUIKER-APPEL. Cette Pomme eſt de moyenne grandeur; ſa forme eſt oblongue, un peu plus ménuë vèrs l'oeil, & ſouvent un peu angulaire. Sa peau eſt unie, ſa couleur, lorsqu'elle eſt mûre, eſt jaune & ſouvent un peu vermeille ſur l'un des côtés. La chair en eſt moëlleuſe, d'un goût aſſés ſavoureux & *aromatique*. C'eſt pourquoi cette Pomme peut être rangée au deſſûs des moyennes ſortes.

L'arbre donne de bon bois, & eſt paſſablement fertile.

PRINCESSE, en *Hollandois* PRINCES-APPEL. Cette Pomme eſt de moyenne grandeur, de forme oublongue & ovale. L'oeil en eſt petit & peu en foncé. Sa peau eſt unie; ſa couleur, lorsqu'elle eſt mûre, d'un jaune verdâtre, & marquée ordinairement ſur l'un des côtés de petites rayes de vermeil. La chair en eſt moëlleuſe, d'un goût paſſablement bon, mais pas fort relevé. C'eſt pourquoi nous plaçons cette Pomme parmi les moyennes ſortes.

L'arbre donne de bon bois, dévient grand & très-fertile.

PRINCESSE DOUCE, en *Hollandois* ZOETE PRINCES. Cette Pomme a beaucoup de raport avec la précedente tant pour la forme que pour la couleur, a l'exception que ſa chair a un gout doux, mais pas fort relevé, & pour cette raiſon elle ne mérite place que parmi les ſortes communes de Pommes douces.

L'arbre donne de bon bois & eſt paſſablement fertile.

BLOEM-

BLOEM-ZOETE (WITTE). Cette Pomme eſt de moyenne grandeur; ſa forme eſt très-ſemblable aux *Bloem-Zoeten* TABLE II & VII, mais tant ſoit peu plus pointuë vèrs l'oeil. Sa peau eſt unie, de couleur blanche tirant ſur le jaune. La chair en eſt moëlleuſe, d'un goût paſſablement bon et doux, et cette Pomme ne mérite place que parmi les moyennes ſortes de Pommes douces.

L'arbre donne de bon bois & eſt aſſés fertile.

ZWAAN-APPEL. C'eſt une aſſés grande Pomme; ſa forme eſt ronde, ordinairement un peu angulaire & tortuë. Sa peau eſt unie, ſa couleur, quand la Pomme eſt mûre, eſt jaunâtre & ordinairement un peu nuäncée ou rayée de couleur de ſang ſur l'un des côtés. La chair en eſt moëlleuſe, d'un goût aſſés agréable mais pas fort relevé. C'eſt pourquoi on ne la range qu' à peine parmi les moyennes ſortes.

L'arbre donne de bon bois & eſt très-fertile.

ZWAAN-APPEL (ZOETE). C'eſt une aſſés grande Pomme; ſa forme eſt ronde, ſouvent un peu angulaire & tortuë, & aſſés ſemblable à la précedente quant à la forme & à la grandeur. 'Etant mûre, ſa couleur eſt jaune. La chair en eſt moëlleuſe, d'un gout fade et point relevé. Pour cette raiſon elle ne ſçauroit être rangée que parmi les ſortes communes de Pommes douces.

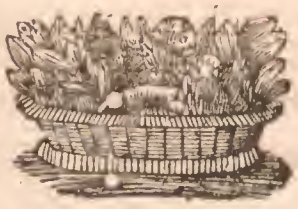
L'arbre donne de bon bois & eſt très-fertile.

GULDERLING (ROODE). Cette Pomme eſt de moyenne grandeur, de forme un peu oblongue & quarrée; quelquefois elle eſt plus rondelette & un peu angulaire. Sa peau eſt unie, ſa couleur, quand la Pomme eſt mûre, eſt d'un brun foncé ou de pourpre, nuancée par ci, et par la de verd. La chair en eſt moëlleuſe, d'un goût agréable & relevé. C'eſt pourquoi on la peut ranger parmi les meilleures ſortes.

L'arbre donne de bon bois & eſt très-fertile.

CALVILLE ROUGE D'AUTOMNE. Cette Pomme dévient ordinairement fort grande; ſa forme eſt oblongue & à côtés relevées; l'oeil en eſt très- enfoncé. Sa peau eſt de couleur rouge tirant ſur le jaune. La chair en eſt moëlleuſe, d'un gout aſſés bon & ſemblable à celui du vin de *Rhin*, mais pas à beaucoup près auſſi ſavoureuſe que l'eſt la *Calville rouge d'Eté* TABLE I. C'eſt la raiſon, pourquoi je ne range cette Pomme que dans la claſſe des moyennes ſortes, étant au reſte fort bonne pour la cuiſine.

L'arbre eſt très-fertile, dévient grand & donne de bon & gros bois.



TABLE

TAB. IV.

P. J. Knoop ad viv. del.

J. C. Philips sculpsit

TABLE IV.

KRUID-APPEL. (JUFFERS) Cette Pomme eſt paſſablement grande, de forme rondelette & un peu angulaire, d'un côté ordinairement un peu plus haute vèrs l'oeil, qui n'eſt pas fort enfoncé. Sa peau eſt unie, ſa couleur d'un jaune tirant ſur un verd pâle. Pluſieurs de ces Pommes, quoique d'un même arbre, ont ſouvent depuis l'oeil jusqu'en bas une ou pluſieurs rayes relevées, comme de fines coutûres ou angles affiles; ce qui eſt principalement la marque diſtinctive decette ſorte de Pommes. Quand elle eſt mûre, elle exhale un parfum fort & agréable. La chair en eſt moëlleuſe, remplie de jus & d'un goût exquis. Auſſi eſt-elle une des meilleures ſortes tant pour le deſſert que pour la cuiſine.

L'arbre donne du bois fort & bon, mais il n'eſt pas fort fertile, au moins pas dans ſa jeuneſſe.

DANTZIGER KANT-APPEL. Cette Pomme eſt aſſés grande, de forme rondelette & angulaire, dont elle tire auſſi ſon nom. Sa peau eſt belle, unie & reluïſante, d'une belle couleur de ſang, & cette Pomme reſſemble beaucoup à la *Calville rouge d'Eté*, excepté qu'elle eſt plus angulaire. La chair en eſt moëlleuſe & jaunâtre,

& d'un goût très-agréable & ſavoureux. En general c'eſt une excellente Pomme dans ſa ſaiſon pour le deſſert auſſi bien que pour la cuiſine.

L'arbre donne de bon bois, dévient grand & eſt très fertile.

POMME DE PARADIS D'ETÉ, en *Hollandois* ZOMER-PARADYS-APPEL. Cette Pomme eſt petite, un peu oblongue & angulaire, & ordinairement un peu tortuë. 'Etant mûre, ſa couleur eſt d'un jaune pâle tirant ſur le verd. La chair en eſt très-moëlleuſe, d'un goût paſſable, mais pas fort relevé. On ne cultive au reſte cet arbre que pour enter d'autres ſortes de Pommes ſur ſes rejettons (qu'il pouſſe en abondance & au moyen desquels il ſe multiplie ſans qu'il ſoit béſoin de le greffer) & pour en élever des arbres nains, puisque naturellement il ne ſ'èleve pas fort haut, mais reſte petit, eſt hatif & fertile, qualités qu'il communique aux entes.

Il y a encore une autre ſorte de ces Pommes, qui ne diffère en rien de celle-ci, hormis que la couleur des Pommes eſt rouge ou vermeille.

On trouve pareillement une ſortes de Pommes douces presque de la même forme & grandeur que l'eſt celle-ci.

GULDERLING. (DE FRANCE) Cette Pomme eſt de moyenne grandeur, de forme oblongue, tant ſoit peu angulaire, & ordinairement un peu tortuë, ayant l'oeil petit

petit mais pas fort enfoncé. 'Etant mûre, ſa couleur eſt d'un goût ſavoureux & très-agréable. C'eſt pourquoi elle merite d'ètre placée au rang des bonnes Pommes d'Automne.

L'arbre donne de bon bois et eſt fort fertile.

POMME DOUCE. Cette Pomme eſt petite, ronde et tant ſoit peu plate; ſa couleur eſt tout à fait d'un gris tirant ſur le brun, comme celle de la *Renette griſe*, et ſouvent auſſi d'un petit vermeil. La peau en eſt dûre et épaiſſe, et la chair d'une douceur fort agréable. C'eſt pourquoi c'eſt une bonne ſorte de Pommes douces pour la cuiſine.

L'arbre donne de bon bois, dévient aſſés grand et eſt très fertile.

KRUIS-APPEL DE GUELDRE. Cette Pomme eſt très ſemblable au *Cuiſinót* ou *Kroon-Appel*, ſoit pour la grandeur, ſoit pour la forme et la couleur, de façon qu'au premier coup d'oeil on la prendroit facilement pour cette derniére ſorte, mais très-ſouvent la premiére eſt un peu plus oblongue, & en la goutant, on en reconnoit la difference, car au lieu d'un goût relevé elle n'en a qu'un très-commun; auſſi ne l'employe-t-on ordinairement que pour la cuiſine.

L'arbre donne du bois fin, mais ne dévient pas grand, à cauſe qu'il eſt extrêmement fertile.

KRUIS-APPEL DE GUELDRE. (ROUGE) Il en eſt à l'égard de cette Pomme comme de la précedente, & elle reſſemble beaucoup à la *Roode-kroon*, excepté que la premiére n'eſt pas tant rayée que cette derniére, mais ordinairement d'incarnât; elle eſt auſſi ſouvent un peu plus oblongue, & ſon gout eſt peu relevé; pour cette raiſon ne l'employe-t-on que pour la cuiſine.

La nature de l'arbre eſt entiérement ſemblable à celle de l'arbre prècedent.

VROUWTJES-APPEL. Cette Pomme eſt aſſés grande, de forme rondelette mais tant ſoit peu plate, ſouvent un peu tortuë & raboteuſe. Etant mûre, ſa peau eſt de couleur jaune tirant ſur le verd, & marquée quelquefois par ci & par là de brun, & d'autrefois de taches rondes plus ou moins grandes de couleur noire ou noirâtre. La chair en eſt moëlleuſe, d'un goût aſſés ſavoureux, mais pas fort relevé. C'eſt pourquoi cette Pomme apartient à la claſſe des moyennes ſortes.

L'arbre eſt aſſés fertile, & ſon bois eſt bon et péſant.

RIBLING. (ZOETE) Cette Pomme eſt fort angulaire & très-inégale dans ſon crû. L'oeil eſt aſſés enfoncé ainſi que la queuë, qui eſt fort courte. Sa peau eſt unie, &, lorsque la Pomme eſt mûre, de couleur de citron tirant un peu ſur le verd, & aſſés ſouvent, marquée par ci & par là, principalement vèrs la queuë de taches de couleur de canelle pâle. La chair en eſt douce mais fade, & le goût n'en eſt nullement relevé; ce qui fait que cette Pomme n'a place que parmi les communes ſortes.

TA-

TAB. V.

J. H. Knoop ad viv. del.

J. C. Philips sculpsit.

TABLE V.

GRIET. (ENKELDE-) Cette Pomme eſt de moyenne grandeur, tant ſoit peu oblongue, un peu difforme & angulaire. L'oeil en eſt aſſés enfoncé. Sa peau eſt unie; lorsque la Pomme eſt mûre, ſa couleur eſt jaune d'un côté & vermeille de l'autre. La chair en eſt aſſés moëlleuſe mais groſſiére, d'un goût paſſablement bon mais pas relevé. C'eſt pourquoi elle n'eſt bonne que pour la cuiſine.

L'arbre eſt fort fertile, & le bois en eſt fort.

POMME PLATE BLANCHE, en *Hollandois* WITTE PLATTE. Cette Pomme eſt paſſablement grande, fort plate & fort ſouvent un peu difforme & angulaire. Sa peau eſt unie; lorsque la Pomme eſt mûre, ſa couleur eſt blanchâtre & marquée aſſés ſouvent ſur l'un des côtés de rayes d'un vermeil clair. La chair en eſt moëlleuſe, mais d'un goût très-fade; c'eſt pourquoi cette Pomme n'eſt que d'une ſorte très-commune pour la cuiſine.

L'arbre donne de bon bois & eſt très fertile.

BLOEM-ZUUR. Cette Pomme eſt de moyenne grandeur. Sa forme eſt ronde allant en diminuänt vèrs l'oeil, qui eſt peu enfoncé; ſouvent elle eſt auſſi un peu angulaire. 'Etant mûre, ſa couleur eſt d'un côté d'un blanc

verdâtre & de l'autre d'un vermeil pâle, à travèrs duquel paſſent des rayes d'un rouge un peu plus foncé. La chair en eſt moëlleuſe, d'un goût ſavoureux aſſés agréable; c'eſt pourquoi elle mérite une place parmi les bonnes Pommes de table.

L'arbre donne de bon bois, & eſt aſſés fertile.

POMME-OEUF, en *Hollandois* EYER-APPEL. Cette Pomme eſt de moyenne grandeur & de forme ovale, dont elle tire ſon nom. Son oeil eſt peu enfoncé. Sa peau eſt unie & ſa couleur, quand elle eſt mûre, d'un blanc jaunâtre, & quelquefois d'un côté d'un petit vermeil pâle. La chair en eſt moëlleuſe, d'une ſaveur aſſés agréable; c'eſt pourquoi elle peut tenir place parmi les moyennes ſortes de ſa ſaiſon.

L'arbre donne de bon bois & eſt fort fertile.

BRAND-APPEL. Cette Pomme eſt de moyenne grandeur; ſa forme eſt ovale; ſon oeil n'eſt point enfoncé & ſa queuë eſt aſſés longue. 'Etant mure, ſa peau eſt d'un côté de couleur jaunâtre, & de l'autre d'un vermeil clair ou pâle, à travèrs duquel paſſent des rayes d'un beau rouge clair; très-ſouvent elle eſt auſſi plus ou moins marquée de taches noires, qui reſſemblent à des brulures, dont cette Pomme tire ſon nom. La chair en eſt moëlleuſe, d'un gout aſſés ſavoureux mais point relevé. C'eſt pourquoi elle n'a rang que dans la claſſe des moyennes ſortes.

L'arbre donne de bon bois & eſt fort fertile.

BRAND-

BRAND-APPEL. (ZOETE) Cette Pomme reſſemble beaucoup à la précedente, ſoit pour la forme ſoit pour la couleur, à l'exception que la chair en eſt d'un doux aſſés ſavoureux mais pas fort relevé. C'eſt pourquoi cette Pomme ne mèrite qu' à peine d'être placée au rang des moyennes ſortes pour la cuiſine.

L'arbre donne de bon bois & eſt aſſés fertile.

HEER-APPEL. C'eſt une Pomme de la plus grande ſorte ; ſa forme eſt rondelette, diminuänt un peu vèrs l'oeil, qui eſt fort enfoncé, & ordinairement vèrs l'oeil plus haute d'un côté que de l'autre, au reſte un peu angulaire. Sa peau eſt unie, ſa couleur, lorsque la Pomme eſt mûre, eſt d'un jaune pâle, quelquefois elle eſt nuäncée ſur l'un descôtés ou marquée de groſſes rayes d'un vermeïl clair. La chair en eſt aſſés moëlleuſe, & d'une ſaveur aſſés agréable, mais non pas auſſi relevée, qu'elle puiſſe mériter le nom d' *Heer-Appel*, qui ſignifie *Pomme de Seigneur*, (nom qu'on lui a donné ſans doute à cauſe de ſa grandeur & de ſa belle aparence) ; c'eſt auſſi ce qui m'engage à ne lui accorder une place que dans la ſeconde claſſe.

L'arbre donne de bon bois, dévient grand & eſt paſſablement fertile.

POMME-ROSE. Cette Pomme eſt grande, quarrée, quelquefois un peu plus oblongue, ainſi que tortuë & raboteuſe ;

boteuſe; ſon oeil eſt fort grand & très-enfoncé. Etant mûre, ſa peau eſt de couleur de citron tirant ſur le verdâtre, & ordinairement mouchettée ou tachetée legèrement d'un brun clair, ſouvent auſſi nuäncée ſur l'un des cotés d'un rougé foncé; quelquefois elle a encore par ci & par là de taches relevées de couleur brune, comme ſi c'étoient des verruës. Sa chair eſt aſſés moëlleuſe, d'un gout ſa voureux, agréable & relevé. C'eſt pourquoi c'eſt dans ſa ſaiſon une des meilleures ſortes pour la table.

Il eſt très-vraiſemblable, que cette Pomme porte quelque autre nom dans la langue Hollandoiſe, mais jusques ici nous n'en avons aucune certitude.

L'arbre donne de bon bois & eſt paſſablement fertile.

JOOPEN. (ROODE ZOETE) Cette Pomme ne devient pas fort grande. Sa forme eſt oblongue & presque ovale. Son oeil eſt petit & peu enfoncé. Sa peau eſt unie, ſa couleur eſt ordinairement d'un rouge foncé, mais quequefois auſſi un peu jaunâtre ſur l'un des côtés. La chair en eſt moëlleuſe remplie d'un doux agréable, & c'eſt une des bonnes ſortes douces pour la cuiſine.

L'arbre donne de bon bois & eſt très fertile.

Les *Dubbelde roode zoete Joopen* ne different en rien de la precedente à l'exception qu'elles ſont plus grandes, & quelquefois un peu plus angulaires.

POMME RAYÉE D'ETÉ, en *Hollandois* ZOMER-STRIEPELING. Cette Pomme eſt de moyenne grandeur; ſa forme eſt rondelette & un peu angulaire. Sa peau eſt unie, de couleur blanche tirant ſur le jaunâtre, quelquefois auſſi d'un vermeil très-pâle, traverſé de rayes d'un cramoiſi pâle. La chair en eſt moëlleuſe, mais d'aucun goût relevé; ce qui fait qu'on ne la place qu'au rang des ſortes communes.

L'arbre donne de bon bois & eſt trés fertile.

TABLE VI.

ERVELING. (ZOETE) Cette Pomme dévient paſſablement grande, de forme ronde mais un peu plate & ſouvent un peu pointuë vèrs l'oeil, ordinairement auſſi un peu tortuë & plus ou moins angulaire. Sa couleur eſt jaunâtre, & d'un côté plus ou moins nuancée d'un vermeil clair. La chair en eſt aſſés moëlleuſe, d'une douceur très-agréable & tirant un peu ſur l'aigre. C'eſt pourquoi c'eſt une bonne Pomme pour la cuiſine.

L'arbre donne de bon bois & eſt aſſés fertile.

POMME RAYÉE D'HIVER, en *Hollandois* WINTER-STRIEPELING. C'eſt une Pomme paſſablement grande, ronde & tant ſoit peu plate. Sa peau eſt unie, ſa couleur, quand la Pomme eſt mûre, eſt jaunâtre & marquée presque tout à l'entour de rayes fines d'un beau rouge; ce qui rend cette Pomme très agréable à la vuë. La chair en eſt moëlleuſe mais pas d'un goût fort relevé. C'eſt pourquoi elle n'a rang que dans la claſſe des ſortes communes.

L'arbre donne de bon bois & eſt aſſés fertile.

POMME RAYÉE DOUCE, en *Hollandois* ZOETE STRIEPELING. Cette Pomme reſſemble beaucoup, tant pour

Winter-Striepeling.
Jan. Febr.
Blanke Pepping.
Novemb. Dec.
Prin cesse Noble.
Nov: Dec.
Jan.
Grauwe Pepping.
Dec Jan.
G. Bolkema, sculp.

P.C. Knoop. del. ad viv.

G. Folkema. sculp.

pour la forme que pour la couleur, à la *Pomme rayée d'Automne ou d'Hiver*, à l'exception du goût, qui eſt doux, mais pas fort relevé, au contraire un peu fade, de façon que cette Pomme ne peut être rangée que dans la claſſe des ſortes communes de Pommes douces.

L'arbre donne de bon bois, & eſt très-fertile.

PEPIN BLANC. Cette Pomme eſt de moyenne grandeur; ſa forme eſt un peu oblongue, diminuänt tant ſoit peu vèrs l'oeil, qui n'eſt pas fort enfoncé, & quelquefois auſſi un peu angulaire. Sa peau eſt unie; ſa couleur, lorsqu'elle eſt mûre, eſt blanche & ſur l'un des côtés d'un vermeil pâle ſouvent traverſé par des rayes rouges; quelquefois auſſi tachetée tout à l'entour d'un rouge pâle. La chair en eſt moëlleuſe, d'un goût épicé aſſés agréable; ce qui fait, que cette Pomme eſt placée dans la claſſe des moyennes ſortes.

L'arbre donne de bon bois, dévient grand & eſt très fertile.

PEPIN ROUGE. Cette Pomme reſſemble beaucoup, tant pour la forme que pour la grandeur, au *Pepinblanc*, mais elle eſt ſouvent moins angulaire. Sa couleur eſt entiérement d'un rouge brun ou obſcûr traverſé ſouvent legèrement de groſſes rayes; quelquefois auſſi plus ou moins jaunâtre ſur l'un des côtés. La chair en eſt aſſés moëlleuſe, pleine de jûs & d'un goût épicé très-agréable.

C'eſt pourquoi cette Pomme mérite d'être rangée dans la claſſe des bonnes ſortes.

Nota. Cette Pomme reſſemble encore pour la forme & la couleur à la *Roode-Zoete-Joopen*, à l'exception du goût & de ce quelle eſt plus grande.

L'arbre donne de bon bois, dévient aſſés grand & eſt très fertile.

POMME DE SOLEIL AIGRE, en *Hollandois* ZUURE ZON-APPEL. C'eſt une grande Pomme; ſa forme eſt ronde & plate. Sa peau eſt unie, ſa couleur, lorsque la Pomme eſt mûre, eſt d'un jaune verdâtre & ordinairent ſur l'un des côtés un peu vermeille ou rayée legérement de rouge. La chair en eſt moëlleuſe & d'une ſaveur aſſés agréable. C'eſt pourquoi cette Pomme tient rang dans la claſſe des bonnes ſortes de table.

L'arbre n'eſt pas fort fertile, mais ſon bois eſt bon & fort.

POMME DE SOLEIL DOUCE, en *Hollandois* ZOETE ZON-APPEL. Cette Pomme eſt presque entièrement ſemblable à la précedente, tant pour la grandeur que pour la forme & la couleur, de façon qu'on y trouve peu ou point de difference hormis dans le goût, qui eſt d'un doux aſſés agréable, mais pas fort relevé. Ainſi que l'on doit placer cette Pomme dans la claſſe des moyennes ſortes.

L'arbre donne de bon bois, mais n'eſt pas fort fertile.

JOOPEN. (WITTE ZOETE) C'eſt une petite Pomme; ſa forme eſt oblongue, diminuänt un peu ou finiſſant en pointe vèrs l'oeil, qui eſt peu ou point enfoncé, ordinairement elle eſt auſſi un peu angulaire. Sa peau eſt unie, ſa couleur, quand la Pomme eſt mûre, eſt d'un jaune pâle tirant ſur le verd. La chair en eſt aſſés moëlleuſe, mais d'un goût doux & fade; ce qui fait qu'on ne range cette Pomme que dans la claſſe des mauvaiſes ſortes de Pommes douces.

L'arbre au reſte eſt très fertile.

PRINCESSE NOBLE. Cette Pomme eſt de moyenne grandeur; ſa forme eſt ſouvent d'un quarré oblong & un peu tortuë, quelquefois auſſi un peu plus menuë vèrs l'oeil. Sa peau eſt unie; ſa couleur, lorsque la Pomme eſt mûre, eſt jaunâtre & ordinairement marquée ou rayée ſur l'un des côtés d'un petit vermeil. La chair en eſt aſſés moëlleuſe, & d'un goût relevé & *aromatique*. C'eſt pourquoi c'eſt une des meilleures ſortes de Pommes de table dans ſa ſaiſon.

L'arbre donne de bon bois, dévient aſſés grand & eſt très-fertile.

ZOETE BOBBERT. Cette Pomme peut dévenir fort grande; ſa forme eſt un peu oblongue, mais diminuänt conſiderablement vèrs l'oeil. Sa peau eſt unie; ſa couleur, quand la Pomme eſt mûre, eſt jaunâtre. La chair

en eſt moëlleuſe, d'une douceur aſſés agréable & tirant un peu ſur l'aigre. C'eſt pourquoi cette Pomme trouve place parmi les moyennes ſortes de Pommes douces.

L'arbre donne de bon bois & eſt aſſés fertile.

RABAU. (GRAUWE) Cette Pomme eſt de moyenne grandeur, de forme rondelette, un peu plus menuë ou pointuë vèrs l'oeil. Sa peau eſt de couleur jaunâtre, marquée ou tachetée par deſſûs d'un brun clair ou d'un canelle obſcûr, ordinairement auſſi nuäncée de vermeil ſur l'un des côtés. La chair en eſt en quelque façon coriace, d'un goût d'ailleurs aſſés ſavoureux mais pas fort relevé. C'eſt pourquoi cette Pomme ne ſçauroit être placée qu' à peine parmi les moyennes ſortes.

PEPIN GRIS. Cette Pomme dévient aſſés grande; ſa forme eſt un peu oblongue & ovale. 'Etant mûre, ſa peau eſt de couleur jaune tirant ſur le verdâtre, marquée par deſſûs de taches brunes à la façon des *Renettes*; quelquefois auſſi un peu vermeille ſur l'un des côtés. La chair en eſt en quelque façon rude, mais pourtant pleine de jus, & d'un goût agréable, ſavoureux & un peu âcre. C'eſt pourquoi cette Pomme peut être placée dans la claſſe des bonnes ſortes.

L'arbre donne de bon bois & eſt tres fertile.

Dubbelde Soete Gulderling.
Jan. Febr.

Winter Bloem - Soete.
Decemb. Januar.

Grauwe Mol - Soete.
Jan. Febr.

Enkelde Gulderling.
Dec. Jan.

Rode Kroon of Aagt.
Januar. Febr.

Dubbelde Grauwe Gulderling.
Dec. Jan.

Kantjes - Appel.
Jan. Febr.

Soete Kroon.
Dec. Jan.

J.H. Knoop, del. ad viv.

J. Folkema, fcelpsit.

TABLE VII.

GULDERLING. (DUBBELDE ZOETE) C'eſt une Pomme aſſés grande; ſa forme eſt tant ſoit peu oblongue, mais quelquefois un peu plus rondelette, & ordinairement un peu angulaire. Son oeil eſt fort enfoncé. 'Etant mûre, ſa couleur eſt jaunâtre, & ordinairement un peu vermeille ſur l'un des côtés. La chair en eſt aſſés ferme, d'une douceur très-agréable; & comme cette Pomme ſe conſerve longtems, elle mérite une place parmi les bonnes ſortes de Pommes douces.

L'arbre donne de bon bois, & eſt paſſablement fertile.

L' *Enkelde zoete Gulderling* différe principalement de la *double* en ce qu'elle eſt plus petite & que ſon doux n'eſt pas auſſi agréable; d'ailleurs cet arbre eſt fort fertile.

BLOEM-ZOETE. (WINTER) C'eſt une Pomme aſſés grande; ſa forme eſt aſſés ſemblable à la *Herfſt-Bloem-Zoete*, TABLE II.; d'un côté ſa couleur eſt jaunâtre & nuäncée d'un rouge brun de l'autre, quelquefois elle eſt auſſi rayée d'un peu de rouge. La chair en eſt aſſés moëlleuſe & d'une douceur très-agréable; ainſi que cette Pomme peut être rangée dans la claſſe des meilleures ſortes de Pommes douces d' *Hiver*.

L'arbre dévient grand & donne de bon & beau bois, mais n'eſt généralement point auſſi fertile que la *Herfſt-Bloem-Zoete.*

GRAUWE HOL-ZOETE. C'eſt une Pomme aſſés grande, de forme oblongue & quelquefois un peu angulaire. Sa peau eſt unie, ſa couleur d'un jaune blanchâtre, & vermeille ſur l'un des côtés, rayée ou tachetée par desſûs legérement de rouge, & quelquefois auſſi marquée par ci & par là de taches brunes ou griſes. La chair en eſt aſſes moëlleuſe, d'un goût ſavoureux, doux & agréable, de façon que cette Pomme eſt une des meilleures ſortes de Pommes douces de ſa ſaiſon, & très-excellente, quand elle eſt étuvée.

L'arbre donne de bon bois, dévient grand & eſt fort fertile.

GULDERLING. (GEELE) Cette Pomme eſt de moyenne grandeur, ſa forme eſt un peu oblongue & ſouvent un peu angulaire & tortuë; ſon oeil eſt peu enfoncé; ſa peau eſt unie; ſa couleur, quand la Pomme eſt mûre, d'un jaune clair ou de citron. La chair en eſt moëlleuſe, fine & jaunâtre, d'une ſaveur epicée, agréable & relevée; de façon que cette Pomme eſt une des meilleures ſortes de Pommes de table dans ſa ſaiſon.

L'arbre donne de bon & fin bois, & eſt fort fertile, mais ne dévient pas fort grand.

GUL-

GULDERLING. (GRAUWE) Cette Pomme ne diffère en rien de la précédente, à l'exception qu'elle eſt plus ou moins marquée de taches groſſiéres de couleur griſe ou brune. Souvent elle eſt auſſi un peu plus aplatie vèrs l'oeil, & bien des perſonnes en trouvent le goût meilleur que celui de la précédente ſorte.

Toutes les deux ſortes ſont dans leur ſaiſon les meilleures ſortes pour être étuvées ou frites; le goût en eſt délicieux & d'une belle couleur jaune.

GULDERLING. (DUBBELDE GRAUWE) C'eſt une Pomme aſſés grande; ſa forme eſt un peu oblongue & quarrée. 'Etant mûre, ſa couleur eſt d'un jaune verdâtre; & ordinairement plus ou moins marquée de taches grosſiéres de couleur grisâtre, principalement vèrs l'oeil ou autour de la couronne; & c'eſt en quoi elle diffère de la précédente ſorte. La chair en eſt moëlleuſe, d'un goût aſſés ſavoureux, mais pas auſſi relevé que celui des deux précedentes ſortes, au reſte la chair en eſt ordinairement plus poreuſe. C'eſt pourquoi je place cette Pomme parmi les moyennes ſortes.

L'arbre donne de bon bois; dévient grand, mais n'eſt pas fort fertile.

KROONS-APPEL. C'eſt une Pomme de moyenne grandeur, ſa forme eſt ronde, mais ſouvent tortuë. Sa peau eſt unie & égale; ſa couleur, lorsque la Pomme

eſt mûre, eſt d'un jaunâtre pâle tirant ſur le verd, traverſé plus ou moins de rayes d'un rouge pâle. La chair en eſt aſſés moëlleuſe, un peu jaunâtre, & d'un goût épicé très-exquis & relevé. De façon que ce là fait une très-bonne Pomme de table.

L'arbre dévient aſſés grand, donne du bois fort fin, & eſt extrêmement fertile.

KROONS-APPEL. (ROODE) Cette Pomme reſſemble parfaitement à la précédente tant pour la grandeur que pour la forme, mais ſa couleur eſt d'un rouge clair, traverſé de rayes très-jolies d'un rouge foncé, à la façon de pluſieurs ſortes de *Tulipes*, très-agréable à la vuë. Sa peau eſt très-unie & très-reluiſante, lorsqu'on l'eſſuye fortement avec un linge ſec, de façon qu'on ſ'y peut mirer comme dans un miroir. Je l'ai préſentée de cette maniére ſouvent à des ſeigneurs, qui au prémier coup d'oeil ſ'imaginêrent, qu'elle étoit couverte d'un fin vernis. La chair en eſt fort jaunâtre, d'un goût plus agréable encore & beaucoup plus relevé que celui de la précedente ſorte. Ainſi que c'eſt une des meilleures Pommes de table dans ſa ſaiſon; pluſieurs perſonnes l'eſtiment même être la meilleure de toutes les Pommes de ce Païs-ci.

Ces deux dernières ſortes ſont encore très-excellentes, lorsqu'elles ſont frites ou étuvées, de même que le *Gulderling*.

KANTJES-

KANTJES APPEL. C'eſt une Pomme aſſés grande, ſa forme eſt ronde & très-plate. Etant mûre, ſa couleur eſt jaune, marquée par ci & par là de rayes ou taches brunes, principalement aux environs de l'oeil & de la queuë, à la façon des Renettes, & ordinairement d'un beau vermeil ſur l'un des côtés. La chair en eſt ferme, aſſés ſucculente, d'un goût paſſablement ſavoureux, mais pas fort relevé. C'eſt pourquoi cette Pomme ne peut avoir place que dans la ſéconde claſſe des bonnes Pommes. Bien des perſonnes eſtiment cette Pomme, parce qu'elle eſt bonne pour la cuiſine, & que l'arbre, dévenû un peu âgé, produit beaucoup de fruit & dévient grand. J'ai vû un grand arbre de cette espéce, qui dans une bonne année produiſoit plus de cinquante quartauts de panier ou vingt-cinq Tonnes pleines de Pommes, & payoit ainſi une riche rente du fond qu'il occupoit.

KANTJES. (ZOETE) Cette Pomme reſſemble très-fort à la précédente, tant pour la forme que pour la couleur; la ſeule difference conſiſte en ce que celle-ci n'eſt pas tout à fait auſſi plate, & que le goût en eſt doux & aſſés relevé, ainſi que c'eſt une bonne Pomme douce pour la cuiſine.

L'arbre donne de bon bois, & eſt paſſablement fertile.

KROONS-APPEL. (ZOETE) Cette Pomme eſt aſſés grande, ſa forme eſt ordinairement un peu oblongue, & quelquefois un peu tortuë & angulaire. 'Etant mûre, ſa couleur eſt d'un côté jaune, nuäncée & rayée de l'autre côte d'un rouge pâle. La chair en eſt aſſés moëlleuſe, d'une douceur paſſablement agréable; de façon qu'on la peut ranger parmi les bonnes ſortes de Pommes douces.

L'arbre donne de bon bois, dévient grand, & eſt aſſés fertile.

Rode Wyn-Appel.
Octob. Novemb.

Geele Soete Silverling.
Novemb. Dec.

Courtpendu douce.
Soete Kurpendu.
Febr. Maart.

Oranje Appel.
Dec. Januar.

Bellefleur.
Dec. Jan.

Bruindeling.
Febr. Maart.

Reinette Verte.
Groene Renet.
Febr. Maart.

Reinette blanche.
Witte Renet.
Jan. Febr.

Wildjes-Appel.
Febr. Maart.

P.C.Hoop del ad verum.

G. Solkema. sculp.

TABLE VIII.

WYN-APPEL. (ROODE) Cette Pomme eſt aſſés grande, ſa forme n'eſt pas toujours égale, quelques unes ſont rondes, d'autres, quoique d'un même arbre; ſont un peu plates, au reſte elles ſont un peu tortuës & angulaires, & d'une groſſiére aparence; reſſemblant beaucoup au *Winter-Erveling* tant pour la forme que pour la grandeur. Sa peau eſt unie, de couleur rouge, mais quelquefois ſur l'un des côtés un peu verte ou jaunâtre. La chair en eſt moëlleuſe, pleine de jus, d'un gout âpre, aigrèt & aſſés agréable, mais pas fort relevé. C'eſt pourquoi elle ne ſçauroit avoir place que parmi les moyennes fortes. Cette Pomme eſt bonne pour la cuiſine, excellente, quand elle eſt étuvée, & très-bonne pour en faire de la *Cidre*.

L'arbre donne de bon & fort bois, & eſt fort fertile, quand il a un peu d'âge.

WYN-APPEL. (WITTE) Cette Pomme eſt fort ſemblable à la prècédente, tant pour la forme que pour l'aparence, à l'exception que ſa couleur n'eſt point rouge mais d'un verd blanchâtre. Le goût eſt pareillement le même, mais n'eſt pas auſſi ſavoureux, & par conſequent de moindre acabit.

L'arbre donne de bon bois, & eſt paſſablement fertile.

ZILVERLING. (ZOETE GEELE) Cette Pomme eſt aſſés grande, ſa forme eſt ronde & en quelque façon pointuë vèrs l'oeil, qui eſt petit & peu enfoncé. Sa peau eſt unie, ſa couleur, quand la Pomme eſt mûre, eſt jaunâtre, & quelquefois, mais rarement, nuäncée d'un petit rouge pâle. La chair en eſt aſſés moëlleuſe, d'un goût doux & très-agréable; de façon que c'eſt une des meilleures ſortes de Pommes pour la cuiſine.

L'arbre donne de bon & fin bois, dévient grand & eſt tres fertile

COURTPENDU DOUX. Cette Pomme eſt de moyenne grandeur; ſa forme eſt ronde & aſſés plate. L'oeil ainſi que la queuë, qui eſt très-courte, ſont tant ſoit peu enfoncés. Sa peau eſt unie, ſa couleur, lorsque la Pomme eſt mûre, d'un jaune verdâtre, & nuäncée ſur l'un des côtés d'un rouge brun, & quelquefois auſſi rayée d'un rouge brun pâle. La chair en eſt un peu ferme, mais d'un goût doux, ſavoureux & très-agréable. C'eſt pourquoi cette Pomme mérite d'être rangée parmi les bonnes ſortes de Pommes douces.

L'arbre donne de bon bois & eſt paſſablement fertile.

BELLEFLEUR. (LONGUE) Cette Pomme eſt aſſés grande; ſa forme eſt ordinairement plus oblongue quë ronde, & tant ſoit peu plate auprès de la queuë ainſi que vèrs l'oeil, qui eſt aſſés grand, fort enfoncé & creuſé.

creuſé. 'Etant mûre, ſa peau eſt de couleur jaune, & du côté, où le Soleil a donné, ſouvent un peu vermeille, & rayée legérement par deſſûs. La chair en eſt aſſés moëlleuſſe, & d'une ſaveur agréable; ainſi que cette Pomme eſt une des meilleures ſortes pour la table dans ſa ſaiſon. Au prémier coup d'oeil cette Pomme a beaucoup de raport avec la *Pomme-Madame*, tant pour la forme que pour la couleur; ce n'eſt pourtant pas la même ſorte, puisque cette dernière eſt communement plus courte & plus ronde.

L'arbre donne de bon & fort bois, eſt bien rangé & très-fertile, mais quelquefois ſujèt au chancre.

POMME D' ORANGE. C'eſt une petite Pomme, de forme rondelette; ſa peau eſt unie & égale. 'Etant mûre, ſa couleur eſt jaune, traverſée & ſouvent en vironnée de rayes groſiéres & rompuës de rouge pâle. La chair en eſt moëlleuſe, de couleur jaune et d'un goût très-ſavoureux et *aromatique*; de façon que c'eſt une Pomme du prémier rang.

L'arbre donne de bon bois et eſt fort fertile.

BRUINDELING. C'eſt une Pomme de moyenne grandeur; ſa forme eſt tant ſoit peu ronde et oblongue; l'oeil eſt peu enfoncé. Sa peau eſt unie, ſa couleur d'un brun rouge obſcur et presque noirâtre, plus q'aucune

autre des ſortes, qui me ſoient conuës, ſa couleur le fait facilement connoitre et lui donne auſſi le nom. La chair en eſt rude, d'un goût commun et pas fort ſa voureux; de façon que cette Pomme ne peut avoir place que parmi les ſortes communes pour la cuiſine.

L'arbre donne de bon bois, dévient grand & eſt fort fertile.

REINETTE BLANCHE. Cette Pomme dévient paſſablement grande, ſa forme eſt ronde, quelquefois un peu plate. Sa peau eſt unie, ſa couleur, quand la Pomme eſt mûre, eſt un peu jaunâtre, marquée de mouches fines de couleur noire ou brune; quelquefois auſſi tachetée de brun, & nuäncée ſouvent d'un petit rouge pâle. La chair en eſt aſſés moëlleuſe, jaunâtre, & d'un goût agréable, ſavoureux & relevé. C'eſt pourquoi cette Pomme eſt une des meilleures ſortes de Pommes *d'Hiver* pour la table.

L'arbre donne de bon bois, dévient paſſablement grand & eſt fort fertile, mais ſujèt au chancre.

Nota. Il ne faut point confondre cette ſorte avec la *Nel-guin*, avec laquelle elle a beaucoup de raport, tant pour la forme que pour l'aparence mais le plus ſouvent celle-ci eſt plus plate, moins tachetée, mais ſeulement marquée de mouches fines.

REI-

REINETTE VERTE. C'eſt une Pomme de moyenne grandeur, ſa forme eſt ronde & plate. Etant mûre, ſa couleur eſt verdâtre & tachetée ou mouchetée plus ou moins de brun. La chair en eſt aſſés moëlleuſe & d'une ſaveur agréable & relevée. C'eſt pourquoi cette Pomme doit être rangée dans la prémière claſſe.

L'arbre donne de bon bois et eſt aſſés fertile.

WILDTJES-APPEL. C'eſt une Pomme de moyenne grandeur, de forme oblongue & presque ovale. Sa peau eſt unie, & ſa couleur, lorsque la Pomme eſt mûre, eſt verdâtre, ayant pour ſa forme & ſon exterieur beaucoup de raport avec la *Princeſſe*, hormis que le *Wildtjes-Appel* n'eſt point vermeil. La chair en eſt moëlleuſe, d'un goût aſſés bon; mais pas relevé, de façon que cette Pomme ne peut être placée qu' à peine parmi les moyennes ſortes.

L'arbre donne de bon bois, dévient grand & eſt très-fertile.

TABLE IX.

REINETTE GRISE. Cette Pomme eſt aſſés grande; ſa forme eſt ronde & tant ſoit peu plate. Sa peau eſt rude, ſa couleur d'un brun grisâtre, à travèrs du quel paroît plus ou moins un ſond d'un verd gai, quelquefois auſſi par ci & par là quelques taches ou larges rayes d'un verd gai. La chair en eſt moëlleuſe, ſouvent de couleur verdâtre, & d'un goût très-agréable, lorsque la Pomme eſt bien mûre. C'eſt pourquoi c'eſt ſans contredit une des meilleures Pommes. Mais étant un fruit de *Franee*, elle eſt ſujette dans de mauvaiſes années & dans un terrain froid, à ne point parvenir toujours à ſon juſte dégré de maturité, parconſequent à ne point acquerir le goût, qu' elle doit avoir; outre celà le repòs la rend flasque.

L'arbre donne de bon & fort bois, dévient grand & eſt fort fertile.

REINETTE JAUNE. Cette Pomme eſt de moyenne grandeur, ſa forme eſt ronde & plate, ſon oeil eſt fort enfoncé. 'Etant mûre, ſa peau eſt jaune, & tachetée par desſûs plus ou moins de marques & taches d'un brun rouſſâtre. La chair en eſt moëlleuſe, d'un goût très ſavoureux & relevé, quand la Pomme eſt bien mûre; de façon que c'eſt une des meilleures Pommes d' *Hiver*.

CITRON

J.C. Philips fulpset.

J. H. Knoop ad viv. del.

J. C. Philips sculpsit.

CITRON D'HIVER. Cette Pomme eſt de moyenne grandeur, ſa forme un peu oblongue, ayant beaucoup de raport avec le *Gulderling jaune.* Sa peau eſt unie, ſa couleur, lorsque la Pomme eſt mûre, d'un beau citron. La chair en eſt aſſés moëlleuſe, d'un goût très-agréable, & comme cette Pomme ſe peut conſerver longtems, elle eſt une des meilleures Pommes d' *Hiver.*

L'arbre donne de bon bois & eſt fertile.

Nota. Il eſt très-aparent, que cette Pomme a ailleurs d'autres noms, dont je n'ai pas encore pû avoir connoiſſance; & il ne la faut point confondre avec le *Gulderling jaune.*

REINETTE NOMPAREILLE. C'eſt une Pomme de moyenne grandeur; ſa forme eſt plate mais tant ſoit peu plus menuë vèrs l'oeil. Sa peau eſt rude, mouchettée ou tachetée plus ou moins d'un brun pâle ſur un fond de couleur jaune tirant ſur le verd, de façon qu'elle paroit ordinairement un peu brune. La chair en eſt aſſés moëlleuſe, de couleur jaune tirant ſur le verd & d'un goût fin, ſavoureux & relevé. C'eſt pourquoi cette Pomme eſt une des meilleures Pommes d'hiver pour la table.

L'arbre donne de bon bois & eſt fertile.

REINETTE D' AIZEMA. C'eſt une Pomme de moyenne grandeur; ſa forme eſt ronde, un peu plus menuë vèrs l'oeil. Etant mûre, elle eſt de couleur jaune &

ordinairement plus ou moins marquée de taches brunes. La chair en eſt moëlleuſe, d'une ſaveur aſſés agréable, de façon qu'elle peut être rangée dans la claſſe des meilleures ſortes de Pommes de table.

L'arbre donne de bon bois, dévient aſſés grand, mais n'eſt pas fort fertile.

Nota. J'ai recû cette Pomme ſous le nom de *Reinette d'Aizema;* ſelon toutes les aparences ce n'eſt point ſon nom originaire & vèritable, que jusques ici je n'ai pas encore pû découvrir.

FENOUILLET. C'eſt une Pomme de la plus petite espéce, ſa forme eſt ronde, un peu pointuë ou plus menuë vèrs l'oëil. Sa peau eſt rude & épaiſſe; ſa couleur, quand la Pomme eſt mûre, eſt jaune, & à la façon des *Reinettes jaunes* marquée par ci & par là de taches d'un gris pâle ou un peu brunes, quelquefois elle eſt auſſi un peu vermeille ſur l'un des côtés. En voyant cette Pomme ſur l'arbre, on la prendroit de loin pour un *Pepin d'or*, mais en l'examinant de près, ſa forme, ſes taches brunes ainſi que ſa peau rude en font d'abord remarquer la difference. La chair en eſt ferme aſſés ſucculente, de couleur jaunâtre & d'un goût ſavoureux, fin & *aromatique*, aprochant en quelque façon du goût du *fenouïl* ou de la *graine d'Anis*, dont cette Pomme tire ſon nom. Cette Pomme, quoique petite, tient rang dans la prémière claſſe.

L'arbre donne de bon & fin bois, il ne dévient pas fort grand, mais eſt très-fertile.

Quel-

Quelques uns font encore mention du *Fenouillet blanc*, mais celle-ci ne différe de l'autre que dans la couleur, n'étant pas auſſi griſe ou brune que la précédente, mais ayant la peau plus blanche.

FENOUILLET DOUX. Cette Pomme reſſemble beaucoup à la précédente, tant pour la forme, ainſi que pour la grandeur & la couleur. Celle-ci pour tant eſt ordinairement plus ronde, pas ſi haute, mais tant ſoit peu plus grande. Sa peau eſt presque toute rude, comme celle des Reinettes. Sa couleur eſt d'un brun jaunâtre ou de canelle; à travèrs cette couleur reluït aſſés ſouvent un fond de couleur jaune tirant ſur le verd. La chair en eſt ferme, d'un gout doux fort agréable & penchant un peu vèrs l'aigre; mais comme cette Pomme eſt petite, je ne la range que dans la ſéconde claſſe de Pommes douces.

L'arbre donne de bon bois, dévient mediocrement grand & eſt fort fertile.

On ne doit point confondre cette ſorte avec celle des douces Reinettes jaunes, à qui au prémier coup d'oeil elle reſſemble beaucoup, mais cette derniére eſt ordinairement plus grande, plus oblongue, & plus brune de couleur.

REINETTE FRANCHE. Cette Pomme reſſemble beaucoup à la *Reinette blanche*, ſi ce n'eſt pas une même ſorte; mais elle eſt ſouvent un peu plus rondelette & mar-

quée de plus groſſes taches brunes ſur ſa peau, qui eſt jaunâtre & unie. Son goût a pareillement du raport à celui de la *Reinette blanche*, c'eſt à dire, eſt très-ſavoureux & agréable, quand la Pomme eſt parvenuë à ſa juſte matûrité.

L'arbre donne de bon bois & eſt fertile, mais il eſt quelquefois ſujèt au chancre, lorsqu'il n'a point un fond bien ſec, mais humide & mauvais; comme il arrive chés nous à pluſieurs autres ſortes de Pommes de *France*, qui ſont plantées dans un terain froid & humide.

REINETTE DE ZORGVLIET. Cette Pomme eſt grande, plate & ronde, de couleur jaune tirant ſur le verd, mouchettée & tachetée plus ou moins de brun; ſouvent elle eſt d'un côté un peu vermeille. La chair en eſt moëlleuſe, d'un gout agréable & ſavoureux. C'eſt pourquoi cette Pomme eſt de la prémière claſſe.

L'arbre donne de bon bois & eſt aſſés fertile.

PEPIN D'OR. C'eſt une petite Pomme, de forme rondelette, mais un peu aplatie vèrs l'oeil ainſi que vèrs la queuë. Sa peau eſt unie, ſa couleur eſt verdâtre, lorsqu'elle eſt encore à l'arbre, mais, dès qu'elle a atteint ſa maturité, d'un beau jaune doré, couleur, dont cette Pomme emprunte ſon nom. La chair en eſt asſés moëlleuſe, pleine de jûs, & d'un goût agréable, ſavoureux

ſavoureux & relevé. Cette Pomme eſt aſſés généralement eſtimée pour la plus délicate, ſoit qu'on la mange cruë, ſoit qu'on la mange étuvée.

L'arbre donne de bon bois, ne dévient pas fort grand, mais eſt très-fertile.

Pluſieurs perſonnes parlent d'un *Pepin d'or double*, mais ce n'eſt que la même ſorte, excepté que cette derniére eſt produite par un arbre jeune, vigoureux & planté dans un bon terrain, & ainſi dévenuë plus grande qu'à l'ordinaire.

Ou bien c'eſt la ſorte que l'on nomme *Aurea libertas*, qui approche beaucoup du *Pepin d'or*, mais eſt plus grande.

TABLE X.

POMME de BORSTORF. Cette Pomme eſt de moyenne grandeur; ſa forme eſt ronde & tant ſoit peu plate. Sa peau eſt unie, égale reluïſante; ſa couleur, lorsque la Pomme eſt mûre, eſt jaunâtre, & ſouvent marquée par ci & par là de taches brunes & groſſiéres; quelquefois nuancée d'un beau rouge clair du côté expoſé au ſoleil; de plus cette Pomme a ſouvent par ci & par là de petites boſſes brunes, comme ſi c'étoient des verruës. La chair en eſt aſſés moëlleuſe d'une ſaveur agréable & relevée. En *Allemagne*, d'où cette Pomme eſt originaire, elle paſſe pour la premiére & la meilleure de toutes les Pommes d'*Hiver*, ſurpaſſant même, ſuivant le jugement de bien des gens, le *Pepin d'or*, cette Pomme ſi délicieuſe; mais comme la *Pomme de Borſtorff* n'atteint jamais entiérement ſon juſte dégré de perfection dans ce Païs-ci, ſans doute à cauſe du climât, elle doit céder le pas au *Pepin d'or*. Au reſte on peut diſtinguer cette ſorte des autres Pommiers & la reconnoitre à ſes feuilles, qui ſont plus unies, plus reluïſantes & plus rondes que celles des autres ſortes.

Les *François* donnent quelquefois à cette Pomme le nom de *Reinette bâtarde*, mais elle eſt plus connuë ſous ſon nom originaire.

L'arbre

J. C. Philips fculpsit

J. N. Knoop ad viv. del.

J. C. Philips fculpsit

L'arbre donne de bon & fin bois, dévient paſſablement grand, & extraordinairement fertile, lorsqu'il eſt un peu âgé.

Il y a encore une autre ſorte de ces Pommes, qui ne différe de celle-ci qu'en ce que ſa queuë eſt plus longue, qu'elle a peu ou rarement des verruës, qu'elle eſt tant ſoit peu plus petite & plutôt mangeâble.

REINETTE DORÉE. Cette Pomme ne dévient ordinairement pas fort grande, ſa forme eſt ronde, un peu plus menuë vèrs l'oeil. Sa peau eſt rude, tachetée de brun ſur un fond jaune tirant ſur le verdâtre, qu'on n'apperçoit par ci & par là que très-peu. La chair en eſt aſſés moëlleuſe, d'un goût ſavoureux & très-agréable, lorsque la Pomme eſt bien mûre; de façon que c'eſt une très bonne Pomme de table.

L'arbre donne de bon bois, ne dévient pas fort grand, mais eſt très-fertile.

KRAPPE-KRUIN. Cette Pomme eſt aſſés grande; ſa forme eſt rondelette, quelquefois auſſi quarrée & oblongue, & ſouvent un peu tortuë & angulaire. Sa couleur jaune tirant ſur le verd, marquée à la façon des *Reinettes* plus ou moins de taches griſes ou d'un brun clair, quelquefois auſſi un peu vermeille ſur l'un des côtés. La chair eſt moëlleuſe, aſſés ſucculente, de couleur blanche tirant ſur le verd, & d'un goût fin & ſavoureux; c'eſt pour-

quoi c'eſt une Pomme de la prémière claſſe; mais à l'exemple des Reinettes griſes elle eſt ſouvent ſujette à dévenir flasque; ce qui arrive, quand elle n'eſt point parvenuë à ſa juſte matûrité.

L'arbre donne de fort & bon bois, eſt paſſablement fertile, mais ſujèt au chancre.

NELGUIN. Cette Pomme dévient aſſés grande & rondelette. Sa peau eſt unie, égale & jaunâtre, quand la Pomme eſt mûre; elle eſt par-ci & par-là tachetée & mouchetée de brun. La chair en eſt ferme, de couleur jaunâtre, & d'un goût agréable & relevé; ainſi que cette Pomme peut être rangée dans la prémière claſſe. Voyès encore, pour ce qui regarde la forme, la *Reinette blanche.*

L'arbre donne de bon bois, dévient paſſablement grand & eſt fort fertile.

REINETTE DE MONTBRON. Cette Pomme eſt paſſablement grande, ſa forme eſt un peu oblongue & plus menuë vèrs l'oeil. Sa peau eſt rude, ſa couleur eſt d'un brun jaune ou rouſſâtre, & du côté expoſé au Soleil quelquefois nuäncée d'un rouge brun. La chair en eſt moëlleuſe, quand la Pomme eſt bien mûre. C'eſt pourquoi elle doit être rangée parmi les bonnes ſortes.

L'arbre donne de bon bois & eſt très-fertile.

Nota. Cette Pomme a beaucoup de raport, quant à la forme & la couleur, avec le *Pepin gris*, mais dévient ordinairement plus grande.

VEENTJES-

VEENTJES-APPEL. Cette Pomme eſt petite, ſa forme eſt ronde & fort aplatie; ſa peau eſt rude, ſa couleur d'un gris obſcûr, comme *la Reinette griſe*, quelquefois auſſi nuäncée d'un peu de rouge brun du côté expoſé au Soleil. La chair en eſt ferme, d'un goût commun mais pas fort relevé; ainſi qu'elle ne mérite qu'à peine une place parmi les moyennes ſortes.

L'arbre donne de bon bois & eſt paſſablement fertile.

VEENTJES-APPEL. (ZOETE) Cette Pomme eſt petite, ronde & plate, tout comme la précédente. Sa peau eſt groſſiére, ſa couleur, lorsque la Pomme eſt mûre, eſt d'un verd tirant ſur le jaune, ou pour la plupart griſe ou brune, comme la *Reinette griſe*, ſouvent auſſi nuäncée ou rayée de rouge brun du côté expoſé au Soleil. La chair en eſt aſſés moëlleuſe, ſon goût d'un doux paſſablement ſavoureux.

L'arbre donne de bon bois & eſt fort fertile.

DRAP D' OR. Cette Pomme eſt paſſablement grande & ronde. Sa couleur eſt d'un jaune verdâtre marquée tout à l'entour de traits fins de couleur brune, comme ſi c'étoit un feuillage ou bien des caractères; ce qui lui a fait donner le nom de *Drap d'or* ou *Pomme de caractére.* Souvent cette Pomme eſt auſſi un peu vermeille du côté expoſé au Soleil. La chair en eſt ferme, de couleur jaunâtre, &, lorsque la Pomme eſt bien mûre, d'une ſa-

veur très-agréable, mais, lorsqu'elle n'a point ſa juſte perfection, le gout en eſt verd & ſec.

L'arbre donne de bois, dévient grand & eſt fort fertile.

COURTPENDÛ GRIS. Cette Pomme eſt paſſablement grande, ſa forme eſt ronde & fort aplatie; ſa queuë & fort courte, tellement que le fruit eſt très-près de la branche, d'où lui vient auſſi le nom de *Courtpendû*. Sa peau eſt rude au coup d'oeil, ſa couleur griſâtre, comme les *Reinettes*, & nuäncée d'un côté de rouge brun. La chair en eſt ferme & un peu ſèche, maïs d'un goût agréable et ſavoureux; de façon que celà fait une très-bonne Pomme pour la table; mais elle ſeroit bien meilleure, ſi la chair en étoit plus moëlleuſe & plus ſucculente, ce qui dépend pourtant beaucoup du terrain.

L'arbre donne de bon bois, dévient mediocrement grand, & eſt fort fertile.

COURTPENDÛ ROUGE. Cette Pomme, quant à la forme reſſemble beaucoup à la précédente, mais elle eſt plus petite et ſa rondeur pas tout à fait tant aplatie. Sa peau eſt unie, ſa couleur d'un rouge brun ou obſcûr, et, lorsque la Pomme eſt mûre, d'un côté ou vèrs le bas ordinairement plus ou moins jaune, quelquefois auſſi, mais rarement, marquée par-ci et par-là de taches ou rayes brunes. La chair en eſt aſſés moëlleuſe, de couleur

leur jaunâtre, plus ſucculente que la précédente & d'un goût ſavoureux & agréable. Ainſi que c'eſt une très-bonne Pomme pour la table.

L'arbre donne de bon bois, & eſt fort fertile, mais il ne dévient pas fort grand.

COURTPENDU BLANC ou JAUNE. Cette Pomme eſt très-ſemblable à la précédente, à l'exception qu'elle eſt encore plus petite, & de couleur jaunâtre, quand elle eſt mûre, ayant quelquefois par-ci & par-là des taches ou marques groſſiéres de couleur griſâtre à la façon des *Reinettes*. La chair ainſi que le goût ſont aſſés ſemblabes à celui de la précédente ſorte.

L'arbre donne de bon bois & eſt fort fertile, mais ne dévient pas fort grand.

POMME D'OEILLET, en *Hollandois* ANGELIER-APPEL. Cette Pomme eſt de moyenne grandeur, ſa forme eſt rondelette, mais diminuänt ordinairement un peu vèrs la couronne. Sa peau eſt unie, ſa couleur, quand la Pomme eſt mûre, d'un blanc jaunâtre traverſé plus ou moins de rayes d'une belle couleur de roſe, très-agréable à la vuë. La chair en eſt moëlleuſe, d'un goût paſſablement ſavoureux et relevé. C'eſt pourquoi cette Pomme peut avoir place dans la ſeconde claſſe des bonnes Pommes.

L'arbre donne de bon bois et eſt aſſés fertile.

TABLE XI.

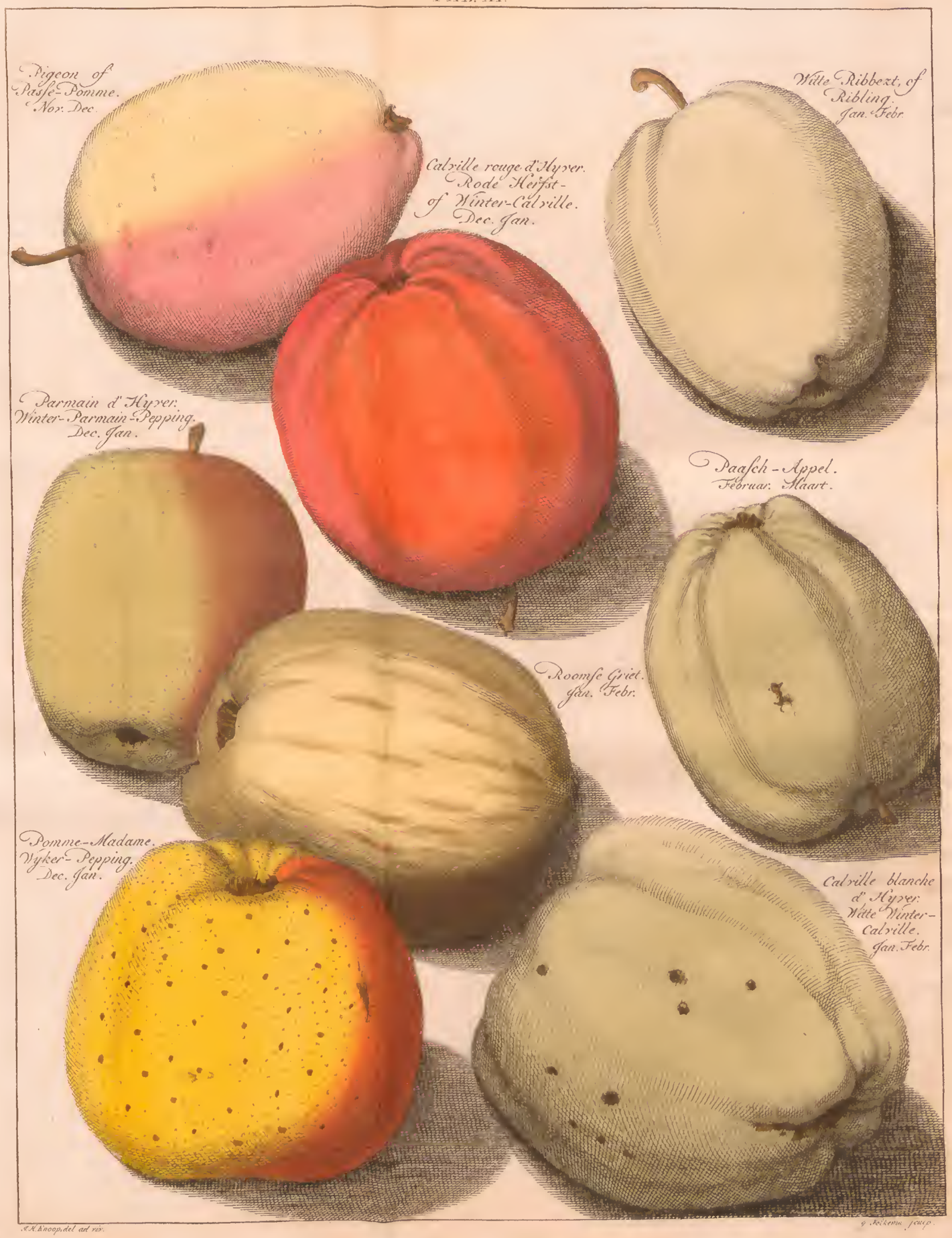
PIGEON. C'eſt une Pomme de moyenne grandeur, ſa forme eſt oblongue, ordinairement fort pointuë vèrs l'oeil, qui n'eſt du tout point enfoncé; quelquefois ces Pommes, quoique d'un même arbre, ſont un peu plus courtes. Sa peau eſt unie, &, lorsque la Pomme eſt mûre, blanchâtre d'un côté, & nuancée de l'autre, ainſi que quelquefois à l'entour d'un ronge clair ou pâle. La chair en eſt moëlleuſe, pleine d'un ſuc aqueux, qui lui donne néanmoins une ſaveur agréable toute particulière & propre à cette ſorte; ainſi que cette Pomme doit ſans contredit avoir rang parmi les meilleures ſortes de Pommes pour la table.

L'arbre donne de bon & fin bois & eſt très-fertile; pour cette raiſon il ne dévient pas extraordinairement grand.

PIGION BIGARRE. Cette Pomme ne différe de la précédente qu'en ce qu'elle eſt marquée de rayes d'un rouge clair ou pâle ſur un fond blanchâtre; quelle a une belle aparence, & que ſon goût eſt préféré de bien des perſonnes.

CALVILLE ROUGE D'HIVER. Cette Pomme eſt aſſés grande; ſa forme eſt oblongue, plus ou moins angulaire

Witte Ribbezt, of Ribling.
Jan. Febr.
Calville rouge d'Hyver.
Rode Herfst- of Winter-Calville.
Dec. Jan.
Paasch-Appel.
Februar. Maart.
Roomse Griet.
Jan. Febr.
Calville blanche d'Hyver.
Witte Winter-Calville.
Jan. Febr.



J.H. Knoop del. et sc.

G. Tilkema, fecit.

gulaire ou à côtes relevées dans toute ſa circonférence, mais principalement du côté de l'oeil, qui eſt petit & enfoncé. Sa peau eſt unie & d'une belle couleur de ſang, mais à travèrs la quelle reluit quelquefois par-ci & par-là un peu de jaune. La chair en eſt moëlleuſe, d'une ſaveur agréable & d'un goût particulier à cette ſorte; par conſéquent c'eſt une des meilleures Pommes pour la table. Il y en a une ſorte, dont la chair eſt plus ou moins de couleur de ſang, principalement près de la peau, mais qui pour le reſte ne diffère en rien de celle-ci; c'eſt au reſte la ſorte, qu'on trouve dans quelques Catalogues ſous le nom de *Calville rouge en dedans & en dehors.*

Cette rougeur provient du ſauvageon, ſur le quel cette ſorte a été entée; l'âge de l'arbre & la nature du ſol y contribuënt auſſi beaucoup.

L'arbre donne de bon bois, dévient médiocrement grand, mais n'eſt pas fort fertile & fort ſujèt au chancre.

RIBLING ou RIBBERT. Cette Pomme eſt de moyenne grandeur, de forme oblongue & ordinairement un peu angulaire & à côtes relevées. Son oeil eſt aſſés enfoncé. Sa peau eſt unie, & ſa couleur, quand la Pomme eſt mûre, d'un blanc verdâtre. La chair en eſt aſſés moëlleuſe, d'un goût âpre, paſſablement ſavoureux, mais point relevé, ainſi que je ne place cette Pomme que parmi les moyennes ſortes.

L'arbre dévient grand, donne du bois bon & fort, & eſt très-fertile, quand il a un peu d'âge.

PARMAIN D'HIVER. Cette Pomme eſt de la même forme que le *Parmain d'Eté*, mais dévient ordinairement plus grande. Sa peau eſt unie, ſa couleur, quand la Pomme eſt mûre, eſt verdâtre, quelquefois nuäncée d'un côté de rouge brun, quelquefois auſſi mouchetée ou tachetée de brun. La chair en eſt aſſés moëlleuſe, & d'un goût très ſavoureux & relevé; ainſi que c'eſt une Pomme du prémier rang. Mais elle eſt ſujette en repoſant, à prendre ſouvent ſur la fin de petites taches de pourriture, principalement, lorsque dans de mauvaiſes années elle n'a point atteint ſa juſte matûrité.

L'arbre donne de bon bois, dévient mediocrement grand & eſt fort fertile.

POMME DE PAQUES, en *Hollandois* PAASCH-APPEL. Cette Pomme eſt aſſés grande, de forme un peu oblongue, angulaire & à côtes relevées, à la façon des Calvilles blanches, dont les pépins ont produit cette Pomme. Sa peau eſt unie, ſa couleur, quand la Pomme eſt mûre, eſt d'un jaune verdâtre & d'un des côtés ſouvent d'un beau vermeil. La chair n'en eſt point ferme, ſon goût eſt agréable & ſavoreux, ainſi qu'on doit ranger cette Pomme parmi les meilleures ſortes pour la table. Elle ſe conſerve longtems & jusqu' à Pâques, dont elle porte auſſi le nom.

L'arbre

L'arbre donne de bon bois & eſt très-fertile, ce qui eſt cauſe que ſouvent il ne dévient pas fort grand.

GRIET. (DUBBELDE) Cette Pomme eſt aſſés grande, de forme oblongue & quarrée, quoiqu'il y en a du même arbre, qui ſont un peu plus courtes & plus rondes. Sa peau eſt unie, ſa couleur, quand la Pomme eſt mûre, eſt d'un jaune pâle tirant ſur le verd, & d'un côté ordinairement d'un petit vermeil. La chair en eſt rude, groſſière & remplië d'un ſuc aigre & âcre, dont le goût pourtant n'eſt pas fort relevé. C'eſt pourquoi elle ne ſçauroit avoir place que parmi les ſortes communes pour la cuiſine.

L'arbre donne de bon bois, dévient grand & eſt fertile.

GRIET. (ROOMSCHE) Cette Pomme reſſemble beaucoup à la précédente, mais elle eſt ordinairement un peu plus oblongue & d'une couleur plus jaune etant marquée auſſi communement de groſſes rayes de rouge pâle. La chair en eſt pareillement rude, groſſière & d'aucun goût relevé; ainſi qu'on ne l'employe que pour la cuiſine.

L'arbre donne de bon & fort bois & eſt fort fertile.

POMME MADAME. Cette Pomme dévient aſſés grande; la forme de ces Pommes, quoique d'un même arbre, eſt fort differente; quelques unes en ſont rondelettes, d'autres d'une rondeur aplatie; étant au reſte fort ſemblables pour la couleur & le goût à la *longue Belleſleur*.

Souvent cette Pomme dévient un peu griſe ou tachetée de brun, comme les Reinettes; & c'eſt une des meilleures Pommes dans ſa ſaiſon.

L'arbre donne de fort & bon bois, dévient paſſablement grand & eſt fort fertile, mais quelquefois ſujèt au chancre.

CALVILLE BLANCHE D'HIVER. C'eſt une grande Pomme, ſa forme eſt un peu oblongue & beaucoup à côtes relevées, ce qui le fait facilement reconnoître. Sa peau eſt unie, de couleur blanche tirant ſur le verd. La chair en eſt moëlleuſe, d'un goût *aromatique* très-agréable & relevé; ainſi que c'eſt une des meilleures ſortes de Pommes d'Hiver pour la table.

L'arbre donne de fort & bon bois, il dévient grand & eſt fort fertile, mais très-ſujèt au chancre.

Pomme d'Apis.
Jan. Febr.

Spaansche Gulderling.
Februar. Maart.

Dubbelde Rode Winter Paradys-Appel.
Februar. Maart.

Winter-
Febr. Maart.

Soete graus-
Jan. Febr.

Soete Geele
Jan. Febr.

Dubbelde Gulderling.
Dec. Jan.

Parmain Rojal
Febr. Maart.

Enkhuiser Aagtje.
Febr. Maart.

J.K. Knoop. del. ad viv. G. Fokema. sculp.

TABLE XII.

POMME DE PARADIS ROUGE ET DOUBLE. C'eſt une grande Pomme; ſa forme eſt oblongue, diminuänt un peu vèrs l'oeil, qui n'eſt point enfoncé, au reſte ordinairement un peu angulaire. Sa peau eſt unie, ſa couleur rouge brune, & d'un côté quelquefois un peu verdâtre. La chair en eſt ferme, d'un goût paſſablement ſavoureux mais pas fort relevé. C'eſt pourquoi on ne l'employe presque que pour la cuiſine, étant jugée très-bonne pour cet uſage, à cauſe quelle eſt grande & de bon goût, quand elle eſt étuvée.

L'arbre donne de fort & bon bois, dévient grand & eſt très-fertile.

Il y a encore une autre ſorte de ces Pommes marquée de rayes rouges & groſſiéres ſur un fond de rouge clair ou bien verdâtre; en voilà l'unique difference, qui paroît être provenuë du ſol ou du ſauvageon, ſur lequel cette Pomme a èté entée. Souvent même on en trouve ſur le même arbre, qui ſont rayées, & d'autres, qui ne le ſont point.

POMME DE PARADIS ROUGE ET SIMPLE. Cette Pomme ne différe de la précédente qu'en ce qu'elle eſt plus petite, mais c'eſt toujours la même ſorte.

POMME D'APIS. Cette Pomme eſt de la plus petite espèce, de forme ronde & fort plate.. Sa peau eſt unie & mince, ſa couleur eſt d'un côté blanche tirant ſur le verd, & de l'autre (c'eſt à dire celle, qui a été la plus expoſée au Soleil ce que dans la ſuite il faut entendre dans les autres deſcriptions) nuäncée d'un beau rouge clair. La chair en eſt un peu rude, mais pleine de jûs & d'un goût agréable, relevé, tant ſoit peu doux & parfumé. C'eſt pourquoi, malgré qu'elle eſt petite, il faut la ranger dans la première claſſe des Pommes; d'autant plus à cauſe de ſa fertilité extraordinaire, qu'on la peut conſerver longtems, & qu' ordinairement elle garde ſa ſaveur jusqu' à la fin; ce qui n'arrive pourtant pas à toutes les ſortes de Pommes, ſurtout vèrs la fin. Le ſeul défaut, qui ſ'y trouve, c'eſt, qu' étant une Pomme de *France* elle ne parvient point chés nous dans les mauvaiſes années & dans des terres humides & peſantes à ſa juſte matûrité, & par conſéquent n'acquiert point ſon véritable goût. Dans un bon terrain & dans des annees, où le ſoleil luit beaucoup, cette Pomme peut quelquefois dévenir presque toute rouge, & c'eſt alòrs l'espèce que l'on trouve dans quelques Catalogues ſous le nom d'*Apis rouge.*

L'arbre donne de bon bois, a une belle aparence, mais ſa grande fertilité fait, qu'il ne dévient grand que très-rarement. Etant mis en *Espalier* ou placé contre la muraille, celà fait un bon effêt.

GUL-

GULDERLING. (SPAENSCHE) C'eſt une Pomme de moyenne grandeur, de forme aſſés oblongue diminuänt vèrs l'oeil. Sa peau eſt unie, ſa couleur, quand la Pomme eſt mûre, eſt d'un jaune pâle tirant ſur le verd, & ſur l'un des côtés ſouvent nuäncée ou rayée d'un peu de rouge pâle. La chair en eſt moëlleuſe, d'un goût aſſés ſavoureux, mais pas fort relevé; ainſi que cette Pomme doit être rangée dans la ſéconde claſſe des Pommes pour la table.

L'arbre donne de bon bois, & eſt très-fertile, lorsqu'il eſt un peu âgé.

Il ne faut point confondre cette ſorte avèc le *Ribling*, à qui elle reſſemble beaucoup tant pour la forme que pour la couleur, mais elle eſt ordinairement plus grande & plus longue.

ERVELING. (WINTER) C'eſt une Pomme aſſés grande, de forme un peu aplatie, & ordinairement un peu tortuë & angulaire. Sa peau eſt unie; ſa couleur, quand la Pomme eſt mûre, eſt jaunâtre, parſémée clairement de points fins & bruns, & rayée ſouvent ſur l'un des côtés d'un petit rouge pâle. La chair en eſt aſſés moëlleuſe, mais d'un goût commun, de façon que cette Pomme ne peut avoir place que parmi les ſortes communes de Pommes pour la cuiſine. Voyés encore quant à la forme la *Pomme de vin.*

L'arbre donne de bon bois & eſt aſſés fertile.

REINETTE DOUCE ET GRISE. Cette Pomme reſſemble beaucoup à la *Reinette griſe*, ſoit pour la forme, ſoit pour la grandeur, ainſi que pour ſa peau brune & grisâtre, ne differant de cette derniére que par ſa chair douce, qui eſt très-agréable & d'un goût relevé & tant ſoit peu musqué. De façon, que c'eſt une Pomme douce du prémier rang.

L'arbre donne de bonne bois, mais n'eſt pas trop fertile.

Nota. Cette Pomme dévient ſouvent plus grande, que ne le démontre la figure dans la TABLE XII.

REINETTE DOUCE ET JAUNE. C'eſt une Pomme de moyenne grandeur; ſa forme eſt rondelette, mais un peu plus menuë ou pointuë du côté de l'oeil, qui n'eſt presque du tout point enfoncé. Sa peau eſt rude, groſſiére & épaiſſe, tachetée d'un jaune grisâtre ſur un fond jaune, & ſouvent d'un côté un peu vermeille. Sa chair eſt d'un goût ſavoureux, relevé & doux; de façon que cette Pomme peut paſſer pour une bonne ſorte de Pommes douces pour la cuiſine. Voyes encore le *Fenouillèt doux* par raport à la forme.

L'arbre donne du fort & beau bois, dévient grand & eſt fort fertile.

GULDERLING. (DUBBELDE) C'eſt une grande Pomme; ſa forme eſt un peu oblongue & quarrée. Sa peau eſt unie, ſa couleur, lorsque la Pomme eſt mûre, d'un jaune verdâtre. La chair en eſt moëlleuſe, d'un goût

goût aſſés ſavoureux, mais pas fort relevé. C'eſt pourquoi elle ne peut qu' à peine avoir place parmi les moyennes ſortes.

L'arbre donne de bon bois, mais n'eſt pas fort fertile.

PARMAIN ROYAL. Cette Pomme dévient grande & de belle aparence, ordinairement un peu plus courte & plus ronde que le *Parmain d'Hiver*, autrement elle reſſemble aſſés à cette derniére ſorte tant pour la couleur que pour le goût; elle eſt presque toujours mouchettée un peu groſſiérement & doit ſans contredit avoir place dans la prémière claſſe, mais, étant un fruit étranger tout comme le reſte des *Parmains*, elle eſt ſujette, à ne point acquerir ſon véritable goût relevé dans des terres froides & humides, principalement dans de mauvaiſes années; prenant alors auſſi des taches de pourriture en repoſant.

L'arbre donne de bon bois, dévient paſſablement grand, & eſt fort fertile.

ENKHUIZER AAGTIE. C'eſt une Pomme de moyenne grandeur, de forme oblongue & ovale. Sa peau eſt unie, ſa couleur, lorsque la Pomme eſt mûre, eſt d'un jaune verdâtre & nuäncée ſur l'un des côtés ordinairement d'un peu de rouge obſcûr. Sa chair eſt tant ſoit peu ferme, d'un goût agréable & paſſablement ſavoureux. Si l'on ajoute à celà ſa fertilité extraordinaire & qu'elle ſe conſerve longtems, on ne ſçauroit ſe dispenſer, de la placer dans la claſſe des meilleures Pommes d' *Hiver*.

La peau de cette Pomme eſt très-mince & déliée, de façon que le moindre coup ou le moindre preſſement produit une tache de pourritûre; c'eſt pourquoi il faut uſer de beaucoup de circonſpection, ſoit en les cueïllant ſoit en les maniant, ſi l'on veut les conſerver bonnes & de belle aparence.

L'arbre donne de bon bois, dévient grand & eſt, comme nous venons de le dire, extraordinairement fertile.

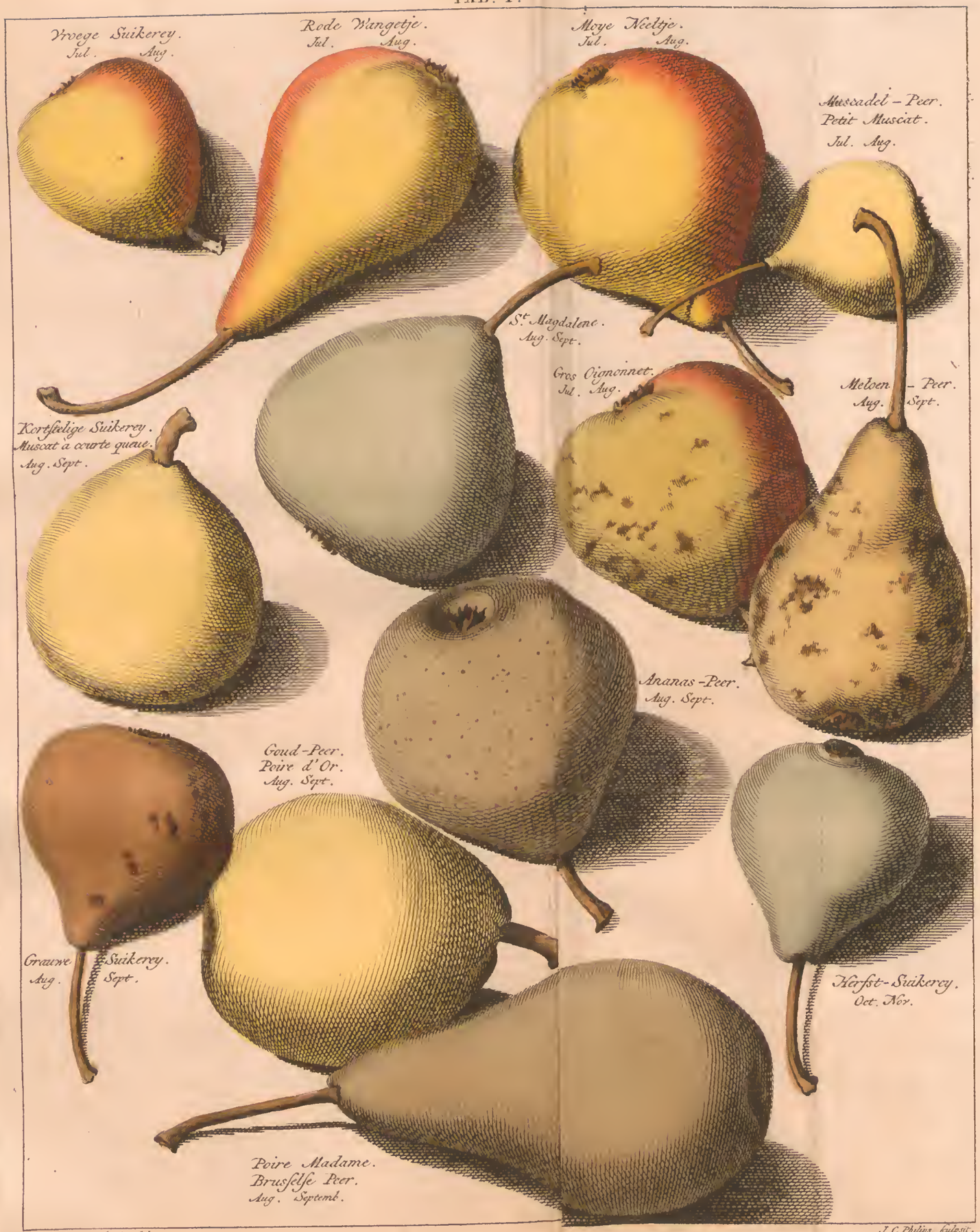
ENKHUIZER APPEL. (ZOETE) Cette Pomme reſſemble pour l'exterieur beaucoup à la précedente & n'en diffère presque uniquement que par le goût de ſa chair, qui eſt moëlleuſe & d'une ſaveur paſſable; ainſi que dans ſa ſaiſon c'eſt une bonne Pomme douce pour la cuiſine.

L'arbre donne de bon bois, & eſt aſſés fertile.

Nota. On trouverâ ci-après dans une table *ſinonime* tous les divers noms, que l'on donne à toutes les differentes ſortes de POMMES, dont nous venons de faire la deſcription. Nons en ferons de même à l'egard des POIRES, dont nous allons donner la deſcription.

DESCRIP-

TAB. I.



J. H. Knoop ad viv. del.

J. C. Philips sculpsit.

DESCRIPTION
ET
PEINTURE
DES
POIRES.

TABLE I.

SUKEREY-PEER. (*Hâtive*) C'eſt une très-petite Poire, de forme un peu oblongue & presque ovale, ainſi que tant ſoit peu aplatie aux environs de l'oeil d'un rouge brun. La chair en eſt pierreuſe, mais pourtant moëlleuſe & ſucculente; ainſi que d'un goût très-ſavoureux. Cette raiſon, & parcequ'elle eſt une Poire des plus hâtives, la fait eſtimer malgrè ſa petiteſſe.

L'arbre donne de bon bois eſt très-fertile.

ROODE WANGENTJES. Cette Poire eſt de moyenne grandeur; ſa forme eſt oblongue & finiſſant en pointe

vèrs la queuë, qui eſt aſſés longue & courbée; ſon oeil n'eſt point enfoncé. Sa peau eſt unie, ſa couleur, lorsque la Poire eſt mûre, eſt jaune & du côté expoſé au Soleil nuäncée & quelquefois rayée legérement d'un beau rouge clair. La chair en eſt rude & pierreuſe, pas extrêmement ſucculente, mais poutant d'un goût asſés ſavoureux. Au reſte cette Poire a une belle aparence & mérite d'être cultivée, d'autant plus, que l'arbre donne de bon bois & eſt fort fertile. Voyés encore *Cher á Dame.*

MOOYE NEELTIE. Cette Poire eſt de moyenne grandeur, ventruë & finiſſant en pointe courte vèrs la queuë, qui eſt aſſés longue; ſa forme eſt presque ſemblable à celle de la *Sukerey griſe*, excepté qu'elle eſt plus courte & ordinairement un peu plus grande. Sa peau eſt unie, ſa couleur, quand la Poire eſt mûre, eſt jaune, & ſur l'un des côtés nuäncée ordinairement d'un beau vermeil. Cette Poire a une belle aparence, ce qui lui a fait donner le nom de *Mooye Neeltje*, qui ſignifie en *François Belle Cornelie*, le môt de *Neeltje* étant en *Hollandois* le diminutif du môt de *Cornelia.* La chair en eſt moëlleuſe, ſucculente & d'une ſaveur agréable; mais, ainſi que la plûpart des Poires d'*Eté*, elle ne ſe conſerve pas longtems, mais dévient bientôt farineuſe & blette.

L'arbre donne de beau bois eſt très-fertile.

MUSCAT.

MUSCAT. (PETIT) Cette Poire eſt extraordinairement petite ; ſa forme eſt ronde, mais très-pointuë du côté de la queuë. Sa peau eſt unie ; ſa couleur, lorsque la Poire eſt mûre, eſt d'un beau jaune. La chair en eſt rude & croquante, mais pleine de ſuc, & d'un goût agréable & fort musqué. Pour cette raiſon & parce que c'eſt un fruit fort précoce, ainſi qu'elle ne dévient pas facilement blette, cette Poire mérite d'être cultivée non obſtant ſa petiteſſe ; elle eſt encore très-bonne à être confite.

L'arbre donne de bon bois, & eſt très-fertile, lorsqu'il eſt un peu âgé, les Poires pendant alòrs ſi près l'une de l'autre comme les Raiſins d'une même grappe. Au reſte ce Poirier reüsſit très-bien ſur ſa tige, mais il peut auſſi être mis en *Espalier*, où le fruit dévient plus grand & reçoit un goût plus ſavoureux.

SUKEREY A COURTE QUEUE. Cette Poire eſt de moyenne grandeur, ſa forme d'une rondeur courte diminuänt un peu vèrs la queuê, qui eſt très-courte & groſſe. L'oeil en eſt un peu enfoncé ainſi qn' ordinairement la queuë. Sa peau eſt unie, ſa couleur, quand la Poire eſt mûre, eſt jaune & quelquefois, mais rarement nuäncée d'un petit rouge pâle du côté expoſé au Soleil. La chair en eſt tant ſoit peu frêle, mais pourtant moëlleuſe, ſucculente, & d'un gout de ſucre fort agréable, lorsqu'on la mange à ſa juſte maturité, vû qu'elle ne ſe conſerve pas longtems.

L'arbre donne de bon bois & eſt très-fertile, lorsqu'il a un peu d'âge. Le jeune bois en eſt fort jaunâtre, c'eſt à quoi l'on peut connoître cette ſorte.

SAINTE MADELAINE. Cette Poire eſt de moyenne grandeur ; ſa forme eſt courte, rondelette, un peu aplatie près de l'oeil, & diminuänt tont ſoit peu vèrs la queuë. Sa peau eſt très-unie, ſa couleur d'un verd pâle tirant ſur le jaune. La chair en eſt moëlleuſe, fondant ſur la langue, ſucculente & d'un gout très-ſavoureux, quand on la cueillit à ſon juſte tems. Mais il en eſt de cette Poire comme de celle de *Bruxelles*, ſçavoir, qu'elle dévient vite trop mure, par conſéquent farineuſe & inſipide. Ainſi qu'il la faut cueillir juſtement alòrs que ſa couleur commence à changer du verd en jaune, & que la chair cède facilement au pouce, car, dès qu'elle jaunir beaucoup, elle perd auſſi ſon gout.

L'arbre donne de bon bois & eſt très-fertile, ce qui fait, que ſouvent il ne dévient pas grand.

OIGNONNET GROS. Cette Poire eſt de moyenne grandeur, de forme rondelette, un peu aplatie aux environs de l'oeil, qui eſt peu enfoncé, & diminuänt un peu vèrs la queuë, qui eſt courte & aſſés groſſe. Sa peau eſt unie, ſa couleur la plupart du tems rouſſâtre ou d'un rouge brun, mais du côté expoſé au Soleil d'un jaune verdâtre ou griſâtre, quelquefois auſſi mouchetée par ci

&

& par là de noir ou d'un brun noirâtre. La chair en eſt un peu frêle, piereuſe, mais remplie de ſuc, & d'un goût agréable, doux, ſavoureux, & tant ſoit peu parfumé.

L'arbre donne de fort & beau bois & eſt trés-fertile, quand il a un peu d'âge.

POIRE de MELON. C'ette Poire eſt de moyenne grandeur; ſa forme eſt oblongue, &, ſans être ventruë plus menuë du côté de la queuë, au reſte un peu tortuë & raboteuſe. La Poire étant mûre, la couleur de la peau eſt d'un jaune verdâtre, & ordinairement plus ou moins marquée de taches noires ou d'un brun obſcûr, par conſequent de mauvaiſe aparence. La chair en eſt frêle & pierreuſe, aſſés ſucculente & ſavoureuſe, mais n'ayant point de goût particulier, ni relevé, ni qui ait du raport à ſon nom.

L'arbre donne de bon bois & eſt fort fertile.

SUKEREY BLANCHE ou a LONGUE QUEUE. Cette Poire eſt de moyenne grandeur, ſa forme eſt courte, ventruë & finiſſant en pointe courte vèrs la queuë, qui eſt aſſés longue. Sa peau eſt unie, de couleur blanche ou d'un blanc jaunâtre, et un peu vermeille du côté expoſé au Soleil. La chair en eſt frêle et ferme, mais remplie de ſuc et d'un goût fort ſucré et ſavoureux.

L'arbre donne de fort et bon bois et eſt très-fertile.

SUKEREY GRISE. Cette Poire ne différe de la précedente, qu'en ce que ſa peau eſt plus ou moins marquée de mouches ou taches d'un brun gris, changement cauſé ſans doute par la gréfe; au reſte l'on trouve plus de cette ſorte que de la précedente. Il ne ſaut jamais enter cette ſorte que ſur un ſauvageon, parce qu'elle y crôit d'avantage & que ſon fruit y dévient meilleur qne lorsqu'elle eſt entée ſur le coignaſſier, ſurtout puisqu'on doit toujours la cultiver ſur la tige. Ces deux ſortes de Poires de *Sukerey* ſont dans leur ſaiſon les meilleures ſortes que nous ayons.

POIRE D'ANANAS. Cette Poire eſt paſſablement grande, ronde & diminuänt un peu vèrs la queuë, qui eſt courte; ſon oeil eſt grand & aſſés enfoncé. La peau en eſt unie, &, quand la Poire eſt mûre, de couleur jaunâtre, marquée de groſſes mouches d'un verd obſcûr & quelquefois auſſi par-ci & par-là de taches un peu brunes. Sa chair eſt pierreuſe, mais pleine de ſuc & fondant ſur la langue, d'un goût agréable & tant ſoit peu parfumé. Cette Poire ne ſe conſerve pas longtems, mais dévient bientôt molle & blette.

L'arbre donne de bon bois & eſt fertile.

C'eſt ſous la dénomination ſusdite que j'ai recû cette Poire, qui vraiſemblablement aurâ ailleurs encore d'autres noms, mais jusques ici je ne les ai pû découvrir.

POIRE

POIRE D'OR. C'eſt une aſſés grande Poire, groſſe, courte & presque ronde, ayant la queuë fort courte, & l'oeil peu enfoncé. Sa peau eſt unie, ſa couleur, quand la Poire eſt encore à l'arbre, eſt d'un verd blanchâtre, mais dévenant fort jaune en mûriſſant après avoir été cueillie; quelquefois auſſi elle eſt un peu tachetée ou rayée de rouge. La chair eſt tant ſoit peu pierreuſe, mais pourtant moëlleuſe & ſucculente, d'un goût aſſés ſavoureux mais pas fort relevé, principalement dans des terres humides & compactes. De façon que cette Poire ne peut être comptée qu'à peine parmi les bonnes ſortes, au reſte pour un fruit d'*Eté* ou d'*Automne* elle ſe conſerve aſſés longtems en repoſant.

L'arbre donne de fort & bon bois & eſt très-fertile.

SUKEREY D'AUTOMNE. Celui, qui connoit la *Sukerey griſe*, ſçaurâ auſſi bientôt connoître celle-ci, puiſqu'elle lui reſſemble aſſés, ſoit pour la grandeur, ſoit pour la forme, ſoit pour la couleur. Toute la difference conſiſte en ce que celle-ci mûrit plus tard, que la chair en eſt un peu plus ferme, & que ſon goût n'eſt point auſſi ſucré & ſavoureux que l'eſt celui de la *Sukerey griſe*, principalement dans de mauvaiſes années & dans de mauvaiſes terres.

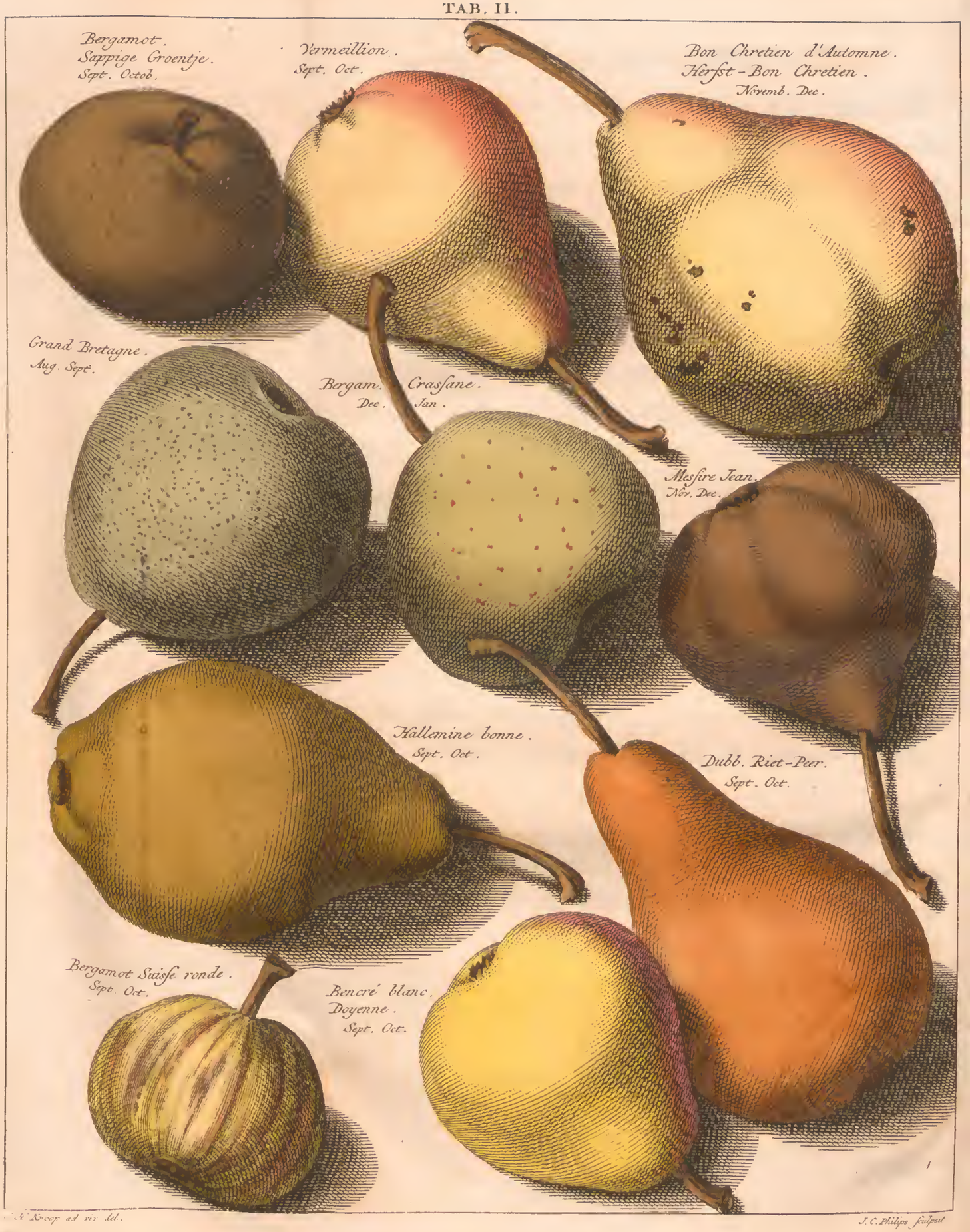
L'arbre donne de bon bois & eſt très-fertile.

POIRE DE BRUXELLES. Cette Poire eſt aſſés grande, de forme aſſés oblongue, diminuänt vèrs la queuë,

qui eſt fort longue. Sa peau eſt unie, de couleur verte tirant ſur le jaunâtre, & quelquefois d'un roux pâle du côté expoſé au Soleil. La chair en eſt moëlleuſe, fondant ſur la langue & ſucculente, d'un goût très-agréable & ſavoureux; étant ſans contredit une des meilleures Poires d'*Eté* que nous ayons; mais elle veut être cueillie juſtement à ſon tems &, pour ainſi dire, mangée de l'arbre, puisqu'elle n'attrape point en repoſant la même ſaveur qu'elle a à l'arbre. Lorsqu'on la cueillit trop tôt, elle eſt dûre et inſipide, et quand on la cueillit trop mûre, elle eſt farineuſe et a perdû ſon goût, paſſant très-promtement de ſa juſte maturité à la trop grande. La marque de ſa veritable matûrite eſt, quand on ſ'apperçoit, que la couleur de la peau commence juſtement à changer de verd en jaunâtre, et que la chair céde facilement, quand on preſſe un peu la Poire du pouce. Au reſte ces Poires mûriſſent peu à peu l'une après l'autre, de façon que dûrant quelques ſémaines on en peut cueillir du même arbre.

L'arbre donne du bois fort, mais tortû et baiſſé vèrs le bas, et croîſſant pêle-mêle, ce qui le rend très-connoiſſable. Il eſt très-fertile et reüsſit ausſi bien ſur tige que planté en *Buiſſon* ou en *Eſpalier*, mais il le faut élaguer très-peu, puisque celá lui ôte ſa fertilité et le rend ſujèt au chancre.

TABLE



N. Visscher ad viv. del.
J.C. Philips sculpsit

TABLE II.

BERGAMOTTE D'AUTOMNE. Cette Poire eſt de moyenne grandeur, ſa forme eſt d'une rondeur aplatie. La peau en eſt unie, ſa couleur, quand la Poire eſt mûre, eſt d'un verd jaunâtre marqué de fines mouches brunes, ſouvent auſſi nuäncé un peu ſur l'un des côtés de couleur rouſſâtre. La queuë en eſt fort courte & enfoncée de même que l'oeil. Sa chair eſt moëlleuſe, fondant ſur la langue, comme du beure, & d'un goût très-ſavoureux, agréable & relevé; c'eſt pourquoi c'eſt une des ſortes, qui mèritent le plus d'être cultivées; mais il faut obſervér, que cette Poire, pour être bien appetiſſante, démande plutôt un bon fond ſablonneux qu'un fond aqueux. Les Poires les plus vertes de cette ſorte ſont les meilleures; les nuäncées de rouge ſont ſouvent inſipides, puisque cette rougeur provient d'un fond humide ou autrement mauvais. Au reſte elle ne reüſſit pas bien miſe en Espalier, mais en revenche parfaitement ſur tige, & le mieux étant entée ſur un Poirier ſauvage.

L'arbre donne de fort & bon bois & eſt très-fertile, lorsqu'il a un peu d'âge.

VERMILLON. C'eſt une Poire paſſablement grande, ſa forme eſt tant ſoit peu oblongue & ventruë, diminuänt

vèrs la queuë. Sa peau eſt belle & unie, ſa couleur d'un beau jaune & nuäncée ſouvent ſur l'un des côtés & quelquefois tout à l'entour d'un beau vermillon, dont elle emprunte auſſi ſon nom. La chair en eſt tant ſoit peu frêle & pierreuſe, mais pourtant aſſés moëlleuſe & remplie de ſuc, & d'un goût ſavoureux, doux & agréable.

L'arbre donne de bon bois, dévient grand & eſt très-fertile.

BON CHRÊTIEN D'AUTOMNE. Cette Poire reſſemble beaucoup, quant à la forme au *Bon Chrêtien d'Eté*, voyés en la TABLE IV., mais elle eſt ſouvent plus groſſe du côté de la queuë. Sa peau eſt unie, de couleur de cire jaune, quelquefois un peu rougeâtre ſur l'un des côtés, ſouvent auſſi marquée plus ou moins de taches noires. Sa chair eſt entre le frêle & le moëlleux, mais ſucculente & d'un goût très-ſavoureux & *aromatique*, lorsqu'elle eſt bien mûre. Mais il en eſt de cette Poire de même que du *Bon Chrêtien d'Eté*, ſçavoir, qu'elle ne reüſſit pas également bien dans toutes ſortes de terrains. Ces Poires cultivées dans une terre graſſe & humide ſont fades & inſipides.

L'arbre a presque les mêmes qualités que le *Bon Chrêtien d'Eté*, et doit être traité de la même maniére.

Il eſt très-vraiſemblable, que ces deux Poires ſont de la même espéce, mais que la gréfe eſt cauſe, que le *Bon Chrêtien d'Automme* mûrit un peu plus tard; ce qui pourtant doit être examiné de plus près.

GRAN-

GRANDE BRETAGNE. Cette Poire eſt paſſablement grande, ſa forme eſt la plûpart du tems ronde, à peu près ovale, & ſouvent tortuë. Sa queuë n'eſt pas fort longue, & ſon oeil peu enfoncé. Sa couleur eſt d'un jaune verdâtre marqué de mouches groſſiéres d'un brun pâle. La chair en eſt pleine de groſſes pierres, mais pourtant moëlleuſe & remplie d'un jûs agréable, doux et tant ſoit peu parfumé; mais elle doit croître dans un bon terrain et avoir un bon emplacement, autrement ſon goût eſt fade et inſipide. Elle eſt très-bonne à être miſe en *Eſpalier*.

L'arbre donne de bon bois et eſt aſſés fertile.

BERGAMOTTE CRASSANE. Cette Poire peut devenir fort grande; ſa forme eſt rondelette, fort aplatie du côté de l'oeil, qui eſt enfoncé, et diminuänt un peu vèrs la queuë, qui eſt longue et tant ſoit peu enfoncée. Sa peau eſt rude et dûre, ſa couleur, comme celle des *Bergamottes*, d'un jaune verdâtre, tacheté ou marqué de fines mouches de couleur brune. La chair en eſt moëlleuſe, fondant ſur la langue, pleine de ſuc & d'un goût très-ſavoureux, quand elle eſt bien mûre. Pour cet effêt elle doit être miſe en *Espalier* dans un fond bon & léger, puisqu'elle eſt ſujette à reſter inſipide dans une terre péſante & humide, & à crever ſouvent, principalement dans des années plûvieuſes.

L'arbre donne du bois fort & en abondance, mais n'eſt pas fort fertile, particuliérement, quand il eſt taillé un peu trop court; c'eſt pourquoi il eſt néceſſaire, de lui donner de l'étenduë à l'*Espalier*, & de ſe bien garder, de raccourcir les jeunes rejettons.

MESSIRE JEAN GRIS. Cette Poire eſt de moyenne grandeur, de forme rondelette, finiſſant en pointe courte vèrs la queuë, au reſte un peu raboteuſe ou inégale dans ſon crû. Sa peau eſt rude, ſa couleur d'un brun clair. La chair en eſt frêle, pierreuſe, ſucculente & d'un gout très-ſavoureux & ſucré, lorsque la Poire eſt entée ſur un ſauvageon, & qu'elle croît dans une terre legére & pas trop ſèche, mais entée ſur le coignaſſier & placée dans un fond dûr & compacte elle dévient rude & inſipide, ainſi que de peu de valeur. Au reſte elle reüſſit auſſi bien ſur la tige qu' à l'Espalier.

L'arbre donne de bon bois et eſt très-fertile, quand il a un peu d'âge.

Les *Meſſire Jean blancs & verds* ne différent en rien de la précédente, à l'exception que la première eſt d'une couleur blanchâtre tirant ſur le gris et la ſeconde d'une couleur verdâtre.

HALLEMINE BONNE. C'eſt une Poire fort grande, de forme oblongue, tant ſoit peu ventruë, diminuänt un pue vèrs la queue ainſi qu'un peu vèrs l'oeil, qui eſt peu enfoncé.

enfoncé. La queuë n'eſt pas non plus fort longue à proportion de la Poire. Sa peau eſt unie, ſa couleur, lorsque la Poire eſt mûre, eſt d'un verd gai tirant un peu vers le jaune. La chair en eſt tant ſoit peu frêle, mais pourtant moëlleuſe & remplie de jûs, & d'un goût extrêmement agréable. 'A l'exemple de la Poire de *Bruxelles* elle veut être cueillie juſtement à ſon tems & mangée de l'arbre, ſçavoir, quand ſa couleur verte commence à tirer ſur le jaune, & que la chair céde au pouce, car, ſi elle reſte plus longtems à l'arbre, elle dévient inſipide, blette & farineuſe.

L'arbre donne de fort & bon bois & eſt très-fertile.

Cette ſorte de Poires n'eſt pas fort ancienne. Il n' y a pas beaucoup d'années, qu'un amateur du Jardinage en *Friſe* l'a recueillië d'un pépin de *Bon Chrétien d'Eté*, à qui elle reſſemble un peu, ſoit pour la forme, ſoit pour le goût. La campagne de cet amateur n'eſt guères eloignée du village de *Hallum*, dont la Poire a auſſi emprunté ſon nom.

POIRE de ROSEAU. (GROSSE) Cette Poire eſt aſſés grande, de forme oblongue finiſſant en pointe vèrs la queuë. Sa peau eſt rude & de groſſiére aparence, de couleur de canelle. La chair en eſt aſſés moëlleuſe & pleine de jûs, mais d'un goût âpre & verd; de façon qu'elle ne vaut rien pour être mangée cruë, mais eſt très-bonne & exquiſe étant étuvée, très-bonne encore pour être ſechée.

L'arbre donne de fort & bon bois, dévient grand & eſt très-fertile.

La *petite Poire de Roſeau* ne diffère presque de la *groſſe* qu'en ce qu'elle eſt plus petite; ſa couleur eſt auſſi un peu plus pâle, & l'étuvée n'eſt pas non plus auſſi appetiſſante.

BERGAMOTTE SUISSE RONDE. Cette Poire reſſemble en tout à la *Bergamotte d'Automne* ordinaire, excepté dans la couleur, qui eſt rayée de jaune & quelquefois auſſi de rouge, & d'une belle aparence; ſa chair n'a non plus entiérement ce goût relevé qu' a la *Bergamotte* ordinaire, elle eſt ausſi plus délicate demandant un très-bon fond & une bonne expoſition.

Dans un pareil fond l'arbre donne de très-bon bois & eſt très fertile, lorsqu'il a un peu d'âge. Le jeune bois en eſt ordinairement rayé de jaune & de verd.

BEURRE BLANC. C'eſt une Pomme de moyenne grandeur, de forme rondelette, ſans être fort ventruë, mais quelquefois ausſi un peu oblongue & diminuänt très-peu vèrs la queuë, qui eſt fort courte. Sa peau eſt unie, mince & de couleur verdâtre, la Poire étant encore ſur l'arbre; mais elle jaunit très-fort en repoſant après être cueillie, & dévient d'une couleur de jaune clair ou de citron avec de fines mouches. La chair en eſt moëlleuſe, très-ſucculente, fondant ſur la langue, & d'un goût agréable

ble & ſavoureux, mais quelquefois un peu fade venant dans un terrain humide, principalement dans de mauvaiſes années.

L'arbre donne de bon bois, & eſt extraordinairement fertile, c'eſt pourquoi il dévient rarement fort grand. Le jeune bois en eſt d'une couleur fort jaunâtre.

BEURRÉ BLANC TARDIF ou D' AUTOMNE, en *Hollandois* GRAUWE DOJONNÉ. Cette Poire reſſemble, quant à la forme, entièrement au *Beurré blanc*, mais elle eſt ordinairement plus rouſſâtre que celle du *Beurré gris*, mais jauniſſant beaucoup en repoſant; quelquefois auſſi elle dévient un peu vermeille du côté expoſé au Soleil, & outre celà plus ou moins marquée de taches noirâtres. La chair en eſt moëlleuſe, fondant ſur la langue, ſucculente & d'un goût très-ſavoureux et relevé, principalement lorsque la Poire eſt venuë dans un bon fond; et alors elle paſſe, non ſans raiſon, chés bien des perſonnes, pour la meilleur Poire de ſa ſaiſon, et ſuperieure aux autres Beurrés fort ſavoureux. L'experience a démontré, que les fruits d'un jeune arbre n'ont pas le goût auſſi ſavoureux dans les prémiéres annèes, que ceux d'un arbre plus avancé en âge. La même choſe a encore lieu par raport à pluſieurs autres ſortes de fines Poires.

L'arbre eſt fort ſemblable tant pour le bois que pour la fertilité au *Beurré blanc*; & il eſt aſſés vraiſemblable, que c'eſt une ſorte de *Beurès blancs*, mais changée par la gréfe.

BON CHRETIEN D' HIVER. Cette Poire reſſemble aſſés au *Bon Chrêtien d'Automne*, mais ſouvent elle eſt plus grande & un peu plus longue. Sa peau eſt unie, grosſiére & épaiſſe, ſa couleur, lorsque la Poire eſt mûre, eſt d'un jaune verdâtre & nuäncée quelquefois d'un petit rouge pâle du côté expoſé au Soleil. Cette Poire a en *France* le rang devant toutes les autres Poires d' *Hiver*, parce qu'elle y eſt très-ſavoureuſe & d'un goût relevé, mais dans les *Païs Bas* elle n'arrive point à ſa juſte & parfaite maturité, quoiqu'elle ſoit miſe en *Espalier*, dans la meilleure expoſition & dans un bon terrain; auſſi eſt-elle chez nous d'un goût peu ou point ſavoureux, & n'eſt bonne que pour étuver, à quoi elle eſt excellente.

L'arbre donne de fort bois & pas tant tortû que celui du *Bon Chrêtien d'Automne*, et eſt très-fertile, lorsqu'il a un peu d'âge. Il le faut toujours enter ſur un *ſauvageon*, puisque cela avance ſa croîſſance et ſa matûrité.

TAB. III.

J.M. Knoop ad viv. del.

J.C. Philips sculpsit.

TABLE III.

ROBINE. Cette Poire eſt de moyenne grandeur, ſa forme eſt ronde & plate comme celle de la *Bergamotte*, mais point creuſée auprès de la queuë, mais ſouvent diminuänt un peu en courte pointe; l'oeil, qui eſt aſſés grand, eſt peu enfoncé, & la queuë en eſt très-longue, mince & droite. Sa peau eſt unie, ſa couleur, quand la Poire eſt mûre, eſt tout à fait d'un verd pâle tirant ſur le jaune. La chair en eſt tant ſoit peu frêle, aſſés moëlleuſe & d'un goût ſucré, ſavoureux & un peu musqué.

L'arbre donne de bon bois & eſt très-fertile, les Poires venant en grappes l'une près de l'autre.

POIRE D' OEUF. Cette Poire eſt de moyenne grandeur, de forme ovale, dont elle emprunte le nom. Sa queuë eſt mediocrement longue, & ſon oeil peu ou point enfoncé. Sa peau eſt unië, ſa couleur d'un verd jaunâtre & mouchetée legérement, ſouvent elle eſt encore nuäncée ou rayée un peu d'un rouge brun pâle. La chair en eſt remplie de petites pierres fines, pourtant moëlleuſe; fondant ſur la langue, ſucculente, d'une ſaveur agréable & d'un goût parfumé particulier à cette ſorte. Cette Poire ne dévient pas facilement blette & mérite

d'être cultivée. Elle eſt origenaire de la *Suiſſe*. On en trouve principalement beaucoup aux environs de *Basle*, où cette Poire eſt fort eſtimée.

L'arbre donne de fort & bon bois, dévient grand & eſt extraordinairement fertile.

KALMER-PEER. C'eſt une très-grande Poire, de forme oblongue, allant en *Piramide* vèrs la queuë, ſans être ventruë, & quelquefois un peu difforme dans ſon crû. La queuë en eſt courte & courbée, & l'oeil peu enfoncé. Sa peau eſt unie, ſa couleur, quand la Poire eſt mûre, eſt jaune & marquée plus ou moins de mouches fines de couleur brune, quelquefois auſſi un peu vermeille du côté expoſé au Soleil. La chair en eſt un peu frêle, mais pourtant moëlleuſe et aſſés ſucculente, d'un goût ſavoureux et agréable. Au reſte cette Poire ne ſe conſerve pas longtems, dévient bientôt farineuſe, et dans de mauvaiſes années elle eſt ſujette à créver.

L'arbre donne de bon bois et eſt fort fertile.

ORANGE MUSQUEE. C'eſt une Poire de moyenne grandeur, le plus ſouvent de forme ronde, peu & ſouvent point oblongue, ſon oeil n'eſt presque point enfoncé, & ſa queuë eſt courte. Sa peau eſt tant ſoit peu rude, ſa couleur; lorsque la Poire eſt mûre, eſt d'un verd jaunâtre & nuäncée ordinairement beaucoup d'un rouſsâtre brun, ſouvent auſſi tachetée par-ci & par-la de noir ou

d'un

d'un brun noirâtre. La chair en eſt frêle, ſucculente, d'un goût fort musqué & aſſés agréable.

L'arbre donne de bon bois & eſt fort fertile, lorsqu'il a un peu d'âge.

ROUSSELET. C'eſt une petite Poire, ſa forme eſt tant ſoit peu oblongue & pas beaucoup ventruë, finiſſant en pointe vèrs la queuë, qui eſt médiocrement longue. Sa peau n'eſt point rude & non plus fort unie, c'eſt à dire, un peu de groſſiére aparence, mais pourtant mince. Sa couleur eſt d'un côté nuäncée d'un rouge brun obſcûr ou rouſſâtre, marquée de beaucoup de mouches groſſiéres blanchâtres. La chair en eſt tendre, ſucculente, fondant ſur la langue, d'un goût très-ſavoureux, agréable & fort parfumé, lorsqu'elle eſt venuë dans un bon terrain ſec, mais elle n'attrape point ce goût relevé, quand elle vient dans une terre humide & compacte. Ordinairement elle aquiert ſur la tige un meilleur goût que lorsquelle eſt miſe en *Eſpalier*, ſurtout étant placé au Sud, & elle reüſſit mieux entée ſur un ſauvageon que ſur le coignaſſier.

Cette Poire eſt très eſtimée en *France*. Les plus grandes, les meilleures & les plus délicieuſes croiſſent aux environs de *Rheims* en *Champagne*, où l'on en ſéche & mêt beaucoup en confitures, que l'on tranſporte enſuite de tous côtés.

La Poire, que nous appellons *Rouſſelét de Rheims*, n'eſt

n'eſt donc autre choſe, qu'un *Rouſſelèt*, qui a bien reüſſi, eſt dévenuë grande & d'un excellent goût, en un môt qui a atteint ſa perfection; à quoi l'ente peut auſſi contribuër beaucoup.

POIRE DE DIAMANT. Cette Poire eſt aſſés grande, de forme un peu oblongue ou ovale, mais diminuänt un peu vèrs la queuë, qui eſt courte. Sa peau eſt unie & épaiſſe, ſa couleur, quand la Poire eſt mûre, eſt d'un verd jaunâtre & marquée de fines mouches d'un brun pâle. La chair en eſt un peu frêle & pierreuſe; mais pourtant aſſés ſucculente, & d'un goût doux & ſavoureux. Au reſte cette Poire ne ſe conſerve pas longtems, devenant ordinairement blette peu de jours apres avoir eté cueillie, ce qui en diminue beaucoup le prix.

L'arbre donne de bon bois & eſt fort fertile.

BERGAMOTTE SUISSE LONGUE. Cette Poire eſt de moyenne grandeur, de forme oblongue et un peu pointuë vèrs la queuë, qui eſt aſſés longue. Sa peau eſt unie et rayée de verd gai, de jaune et d'un beau rouge, tout commë la *Bergamotte Suiſſe ronde*, et d'un goût agréable et ſavoureux; quand la Poire eſt venuë dans un bon terrain et arrivée à ſa juſte matûrité, autrement elle a un goût fade. J'ignore, d'où cette Poire a eû le nom de *Bergamotte*, puisquelle n' y a aucun raport, ni pour la forme, ni pour le goût. Le nom de *Verte longue* pa-

panachée lui convient beaucoup mieux, parce-que ſa forme eſt oblongue & qu'elle a, ainſi que le goût a beaucoup de raport avec la *Verte longue* ordinaire, à l'exception que la *Bergamotte Suiſſe longue* eſt ordinairement un peu plus petite.

L'arbre donne d'aſſés bon bois & eſt fort fertile, mais il eſt ſujèt au chancre. Les jeunes rejettons, & ſouvent auſſi les feuilles, ſont ordinairement rayés tout comme le fruit.

FONDANTE DE BREST. C'eſt une Poire aſſés grande, ſçavoir la *double*. Sa forme eſt groſſe, d'un ventre court & finiſſant en courte pointe vèrs la queue, qui eſt courte. Sa peau eſt unie, un peu épaiſſe, &, lorsque la Poire eſt mûre, de couleur jaunâtre, mouchetée ou quelquefois tachetée de brun, d'autrefois auſſi, mais rarement pourtant un peu vermeille. La chair en eſt tant ſoit peu frêle & pierreuſe, mais pourtant moëlleuſe, ſucculente & d'un goût très agréable & ſavoureux.

L'arbre donne de fort & bon bois & eſt fort fertile.

L'espèce, qu'on appelle chés nous la *ſimple Fondante* ou bien la *ſimple Poire de Canelle de France* ne diffère de la *Fondante* que nous venons de d'ecrire qu'en ce qu'elle eſt plus petite.

HOE LANGER HOE LIEVER, ce qui ſignifie en *François:* le *plus longtems le mieux.* Cette Poire eſt de moyenne grandeur, de forme oblongue, tant ſoit peu

ventruë, diminnänt vèrs la queuë, qui eſt aſſés longue; ſon oeil eſt peu enfoncé, au reſte elle eſt ſouvent un peu difforme dans ſon crû. Sa peau eſt unie, ſa couleur d'un verdâtre pâle ou d'un blanc jaunâtre, lorsque la Poire eſt mûre. La chair en eſt fine, tant ſoit pierreuſe, au reſte ſucculente & d'un goût très-agréable & ſavoureux, quand on la mange à ſon juſte tems, car elle eſt inſipide, lorsqu'elle eſt trop ou trop peu mûre.

L'arbre donne de bon bois & eſt aſſés fertile.

CALEBASSE MUSQUÉE. Cette poire eſt fort grande, ſa forme eſt fort oblongue, peu ou presque point ventruë; au reſte raboteuſe & tortuë dans ſon crû. Sa couleur eſt de canelle-brun. Lorsque la Poire eſt bien mûre & qu'elle eſt venuë dans un bon terrain, la chair en eſt moëlleuſe, fondant ſur la langue, aſſés ſucculente & d'un goût très-agréable & ſavoureux. Venuë dans un terrain humide & compacte elle eſt ſouvent fade & inſipide, tout comme il en eſt de pluſieurs autres ſortes de Poires fines pour la table.

L'arbre donne de fort & beau bois & eſt très-fertile. Il reüsſit trés bien mis en *Espalier*, où le fruit dévient aſſûrement infiniment meilleur que ſur latige; & on le peut enter ſur un ſauvageon ausſi bien que ſur le coignaſſier.

TABLE

Engelsche Koningin.
Aug. Sept.

Poire Sans Peau.
Aug. Septemb.

Witte Princesse Peer.
Aug. Sept.

Sonder Steltjes.
Poire Sans Peppins.
Sept. Octob.

Orange Verde Rouge
Aug. Sept.

Muscat Robert.
Jul. August.

Bergamotte d'Oré.
Sept. Octob.

Bon Cretien d'Ete.
Sept. Oct.

Porsum.
Jul. Aug.

Jargonelle.
Jul. August.

d. H. Knoop, del. ad viv.

G. Feikema, sculpsit.

TABLE IV.

REINE D'ANGLETERRE. Cette Poire eſt paſſablement grande; ſa forme eſt un peu oblongue, ventruë, & vèrs la queuë un peu plus menuë, mais pas pointuë Son oeil eſt enfoncé & ſa queuë médiocrement longue; mais les Poires, quoique du même arbre, ne ſont pas toujours d'une grandeur égale, les unes étant un peu plus courtes, les autres un peu plus longues. La peau en eſt unie, la couleur, lorsque la Poire eſt mûre, de citron & mouchetée de mouches fines de couleur de canelle pâle, quelquefois ausſi tachetée par-ci & par-là. Sa chair eſt frêle, pierreuſe, mais pourtant aſſés moëlleuſe & remplie d'un jûs agréable & ſavoureux. C'eſt une des meilleures ſortes de Poires de table dans ſa ſaiſon; mais à l'exemple de la plûpart de Poires *d'Eté* elle eſt ſujette à ne ſe point conſerver longtems.

Ce Poirier eſt de nature, de porter quelquefois du fruit deux fois par an, il fleurit au mois de *Juillèt* pour la ſéconde fois et ſon fruit mûrit alors vèrs le mois d' *Octobre*, mais ces derniers fruits ſont ordinairement plus petites et d'un moindre goût que les prémiers.

L'arbre donne de bon bois et eſt fort fertile.

Cette ſorte de Poires ſerâ ſans doute connuë dans d'au-

tre païs ſous quelque autre nom, mais je n'en ai encore pû rien décrouvrir.

POIRE SANS PEAU. C'eſt une Poire de moyenne grandeur, de forme oblongue, ſans être fort ventrue; ſon oeil eſt peu ou point enfoncé, ſa queue mince & aſſés longue. Sa peau eſt belle, unie & extraordinairement mince, d'où elle emprunte auſſi ſon nom, ſa couleur d'un jaune pâle tirant ſur le verd, & ſouvent tachetée de petites taches de canelle pâle, quelquefois auſſi nuäncée du côté expoſé au Soleil d'un petit rouge clair. La chair en eſt tendre, remplie tant ſoit peu de fines pierres & d'un ſuc très-agréable, ſavoureux & d'un goût relevé; ainſi que c'eſt une des meilleures ſortes de Poires d'*Eté* ou d'*Automne*.

L'arbre donne de bon bois, & cette ſorte eſt fort connoiſable par ce que les jeunes rejettons croiſſent pliées vèrs le bas, comme ceux de la Poire de *Bruxelles*, mais ils ſont plus jaunâtres. Au reſte l'arbre eſt fort fertile, lorsqu'il a un peu d'âge.

Nota: Dans de bonnes années & dans un bon terrain cette Poire peut dévenir ſouvent plus grande que n'en montre ici la figure.

PRINCESSE BLANCE. C'eſt une Poire aſſés grande, de forme un peu oblongue, ventruë & plus menue, finiſſant presque en pointe vèrs la queue, qui eſt de moyenne longueur

longueur & ordinairement un peu courbée; ſon oeil n'eſt point enfoncé. Sa peau eſt unie & groſſière, ſa couleur, quand la Poire eſt mûre, d'un blanc jaunâtre ou verdâtre, marquée partout de petites mouches fines d'un verd pâle tirant ſur le brun, quelquefois auſſi par-ci & par-là de taches brunes. La chair en eſt moëlleuſe, pierreuſe & d'un goût paſſablement ſavoureux mais pas fort relevé.

L'arbre donne de bon bois & eſt aſſés fertile.

ZONDER ZIELTJES. C'eſt une Poire aſſés grande, ſa forme eſt fort oblongue, allant en pointe dépuis ſon milieu jusques vèrs la queuë, au reſte un peu tortuë & angulaire dans ſon crû. Sa peau eſt un peu rude, mouchetée & tachetée de couleur de canelle ſur un fond verdâtre, de façon qu' étant vuë à quelque diſtance elle paroit toute brune. Sa chair eſt tant ſoit peu pierreuſe, mais pourtant aſſés moëlleuſe, pleine de jûs & d'un goût très-ſavoureux & agréable, mais elle ne ſe conſerve pas long-tems; elle a un très-petit trognon & eſt ordinairement ſans pépins. C'eſt de cette dernière propriété qu'elle emprunte ſon nom, qui ſignifie en *François: ſans de petites ames;* le môt de *Zieltje* étant le diminutif du môt *Hollandois Ziele*, qui ſignifie ame.

L'arbre donne de bon bois & eſt très fertile, quand il a un peu d'âge.

MUSCAT ROBERT. Cette Poire n'eſt pas fort gran-

de, ſa forme eſt ronde finiſſant en courte pointe vèrs la queuë. La peau en eſt unie, ſa couleur jaune, reſſemblant beaucoup au *petit Muscât*, à l'exception que le *Robert* eſt beaucoup plus grand, ſa couleur d'un jaune plus haut & quelquefois auſſi un peu vermeille. La chair en eſt tant ſoit peu piereuſe, mais pourtant moëlleuſe, ſucculente & d'un goût ſavoureux, doux & fort musqué, mais elle ne ſe conſerve que pendant un tems fort court après ſa matûrité.

L'arbre donne de bon bois & eſt très-fertile. Son jeune bois eſt jaune; & c'eſt une marque diſtinctive de cette ſorte.

ORANGE VERTE. C'eſt une aſſés grande Poire, de forme rondelette, un peu aplatie aux environs de l'oeil, qui n'eſt pas fort enfoncé, & finiſſant en courte pointe vèrs la queuë, qui n'eſt pas longue. Sa peau eſt unie, mais d'une aparence groſſiére, ſa couleur eſt d'un verd gai tirant en muriſſant ſur le jaune, nuäncée quelquefois d'un petit rouge clair, ſouvent auſſi tachetée par-ci & par-là d'un brun noir. La chair en eſt frêle, mais pleine de jus, & d'un goût très ſavoureux, doux, tant ſoit peu musqué, ou pour mieux dire parfumé.

L'arbre donne de bon bois & eſt très fertile, mais fort ſujet au chancre.

ORANGE ROUGE. Cette Poire ne diffère en rien de la précedente, à l'exception que du côté expoſe au Soleïl

Soleïl elle eſt nuäncée d'un très-beau rouge comme du corail, & qu'elle a une très-belle aparence. On l'eſtime ausſi un peu plus ſavoureuſe & d'un goût plus relevée. Cette difference eſt ſans dout couſée par la grèfe.

BON CHRÊTIEN D'ETÉ. C'eſt une très-grande Poire, ſa forme eſt un peu oblongue, inégale & raboteuſe. L'oeil en eſt fort enfoncé & la queuë aſſés longue. Sa peau eſt unie, ſa couleur, lorsque la Poire eſt mûre, d'un jaune pâle & du coté expoſé au Soleil ſouvent un peu vermeille, quelquefois ausſi tachetée par-ci & par-là de noir. Sa chair n'eſt point frêle, ne fondant pas non plus facilement, mais pourtant aſſés moëlleuſe, pleine de jûs, &, quand elle eſt bien mûre, d'un goût ſucré, relevé & *aromatique*, & en effêt elle a alòrs le même goût que ſi elle étoit confite au ſucre & aux épices. Les amateurs, qui la connoiſſent bien, l'eſtiment une des Poires les plus délicieuſes dans ſa ſaiſon; mais elle n'atteint pas ce goût dans toutes ſortes de terres ni d'expoſitions mais ſeulement ſouvent dans un terrain ſec, ſablonneux & plein de cailloux; & principalement dans un ſond rempli de décombres; ausſi reüsſit-elle le mieux derrière les maiſons dans les villes.

L'arbre donne de bon bois, mais un peu tortû, courbé & croîſſant pêle-mêle, il peut dévenir fort grand & eſt tres-fertile, lorsqu'il a un peu d'âge. Mais il ne le faut point enter que ſur de bons ſauvageons & non pas

ſur le coignaſſier, & lui faire peu ou point ſentir la ſerpette; autrement on peut être aſſuré, que ni l'arbre ni les fruits reüſſiront. Pour cette raiſon il n'eſt pas bon non plus à être mis en *Eſpalier*, à moins que celui-ci ſoit fort haut et qu'on laiſſe aſſés d'etenduë à l'arbre. Voyes encore *Bon Chrétien d'Automne* et *d'Hiver*.

PARFUM D'ETÉ. Cette Poire n'eſt pas fort grande, ſa forme eſt d'un rond aplati, comme la *Bergamotte*, avec une queuë longue et mince. Sa peau eſt unie, ſa couleur, lorsque la Poire eſt mûre, d'un jaune verdâtre. La chair en eſt un peu frêle, ainſi que c'eſt une très-bonne Poire d'*Eté*.

L'arbre donne de bon bois et eſt très-fertile, quand il a un peu d'âge. Il eſt aparent, que cette Poire a dans d'autres païs auſſi d'autres noms, qui ne nous ſont pas encore connûs, ayant reçû celle-ci ſous cette denomination d'*Hollande*.

BERGAMOTTE DORÉE. C'eſt une Poire aſſés grande, ſa forme eſt d'un rond aplati, comme d'autres *Bergamottes*. L'oeil en eſt fort enfoncé auſſi bien que la queuë, qui eſt longue et mince. Sa peau eſt rude, de peu d'aparence; ſa couleur eſt d'un brun griſâtre, et ſouvent plus ou moins tachetee de noir. La chair en eſt très-frêle, ſucculente, d'un goût musque, mais autrement pas fort relevé.

L'arbre

L'arbre donne d'aſſés bon bois & droit, & eſt très-fertile, lorsqu'il a un peu d'âge.

JARGONNELLE. Cette Poire eſt aſſés grande, de forme oblongue, reſſemblant un peu à la Poire de *Bruxelles*, mais elle va un peu plus en diminuänt vèrs la queuë, elle eſt ausſi un peu plus ventruë, & ſouvent un peu courbée dans ſon crû. Sa peau eſt unie, ſa couleur, quand la Poire eſt mûre, d'un verd pâle ou blanchâtre. La chair en eſt aſſés moëlleuſe, mais pas d'un goût fort relevé; elle dévient bien vite farineuſe; c'eſt pourquoi cette Poire ne ſç'auroit avoir place parmi les bonnes ſortes.

L'arbre donne de bon bois & eſt très-fertile.

TABLE V.

IMPERATRICE. (SIMPLE) Cette Poire eſt de moijenne grandeur, de forme oblongue, tant ſoit peu ventruë & finiſſant en pointe vèrs la queuë, au reſte tortuë & d'un côté ordinairement plus haute que de l'autre. Son oeil eſt peu enfoncé, & ſa queuë mediocrement longue & ſouvent tortue. Sa peau eſt unie, ſa couleur, lorsque la Poire eſt mûre, d'un jaune verdâtre & marquée de petites mouches d'un verd pale ou d'un brun pale, ordinairement ausſi tacheteé par-ci & par-là de brun, au reſte ſur l'un des côtés plus ou moins nuäncée d'un beau rouge clair traverſé ſouvent de raijes d'incarnât. La chair en eſt frêle, mais pourtant pleine de ſuc, & d'un gout agréable & ſavoureux.

L'arbre donne de bon bois & eſt très-fertile.

EPARGNE. C'eſt une grande Poire oblongue, un peu raboteuſe & tortue, avec une longue queuë; ſa couleur, lorsqu'elle eſt mûre, eſt rouge, & d'un côté quelquefois d'un jaune verdâtre. La chair en eſt frêle, aſſés ſucculente, d'un goût paſſable mais pas fort relevé, & quelquefois ausſi un peu apre, de façon qu'elle eſt plus belle que bonne, & pour cette raiſon peu digne d'être cultivée.

CUISSE

Enkelde Keyserin.
Jul. Augast.

Epargne.
Jul. Aug.

Cuisse Madame.
Jul. Aug.

Cassolette.
Aug. Sept.

Citron de Sirene.
Jul. Aug.

Bourdon.
Aug. Sept.

Admiral.
Aug. Sept.

Muscat-Fleury
Oct. Nov.

Frontignac Peer.
Aug. Sept.

Chair à Dame.
Aug. Sept.

G.K. Knoop. delin. ad viv.

J. Folkema. sculpsit.

CUISSE MADAME. C'eſt une aſſés grande Poire, de forme un peu oblongue, finiſſant en *Piramide* vèrs la queuë, qui eſt longue, ſans être ventruë. Sa peau eſt épaiſſe, ſa couleur d'un jaune fort verdâtre, tachetée d'un brun grisâtre, mais du côté expoſé au Soleil d'un roux obſcûr marqué de groſſes mouches de couleur brune. Cette Poire reſſemble très-fort au *Rouſſèlet*, ſoit pour la couleur, ſoit pour la forme, mais elle eſt plus grande. Sa chair eſt tant ſoit peu frêle & pierreuſe, mais pourtant aſſés moëlleuſe, & d'un goût très-ſavoureux & un peu musqué, de façon que c'eſt une des meilleures ſortes de Poires d'*Eté* dans ſa ſaiſon.

L'arbre donne de beau bois, il n'eſt pas hâtif, mais lorsqu'il a un peu d'âge, d'une fertilité extraordinaire.

CITRON de SIRENE. C'eſt une Poire de moyenne grandeur; ſa forme eſt un peu oblongue, diminuänt un peu vèrs la queuë. Sa peau eſt unie, ſa couleur, quand quand la Poire eſt mûre, eſt de citron marquée de petites mouches fines. La chair en eſt moëlleuſe, pierreuſe & aſſés ſucculente, d'un goût aſſés ſavoureux, mais pas fort relevé, &, dès, qu'elle eſt tant ſoit peu trop mûre, elle dévient d'abord farineuſe, ainſi qu'elle ne ſeroit pas digne d'être cultivée, n'étoit ſa précocité, qui fait que c'eſt un des Poires d'*Eté* le premier mûres, venant ordinairement avec le *petit Muscât* dans un même tems.

L'arbre donne de bon bois & eſt fort fertile.

CASSOLETTE. Cette Poire eſt de moyenne grandeur, de forme aſſés longue, diminuänt vèrs la queuë. Sa peau eſt tant ſoit peu rude, de couleur brune ou grisâtre ſur un fond verd, dévenant en mûriſſant un peu jaune. La chair en eſt moëlleuſe, fondant ſur la langue & d'un goût très-ſavoureux, mais elle eſt ſujette à dévenir blette en dédans presque auſſitot qu'elle dévient mûre & mangeâble, ce qui en diminue beaucoup le prix & la fait eſtimer très-peu.

L'arbre donne de bon bois & eſt très-fertile.

BOURDON. Cette Poire eſt de moyenne grandeur, de ſorme rondelette, un peu plus longue & pointuë, vers la queuë qui eſt aſſés longue; ſon oeil eſt peu enfoncé; ſa peau eſt unie, de couleur jaunâtre, quand la Poire eſt mûre. La chair en eſt moëlleuſe, ſucculente, d'un goût très-ſavoureux & fort musqué; ayant beaucoup de reſſemblance avec le *Muscât Robert*, tant pour le goût que pour la forme, à l'exception que le *Bourdon* a la queuë un peu plus longue, & que ſa peau eſt rarement vermeille. Au reſte cette Poire veut être cueillie juſtement à ſon tems; puisque, reſtant trop longtems à l'arbre, elle dévient noiratre en dédans, ou farineuſe & inſipide.

L'arbre donne de bon bois & eſt fort fertile.

AMIRAL. Cette Poire eſt aſſés grande, de forme plus plate que longue. Quand elle eſt mûre, ſa couleur eſt

eſt ordinairement d'un rouge brun, quelquefois auſſi grisâtre. La chair en eſt moëlleuſe & d'une ſaveur agréable, lorsqu'elle eſt venuë dans un bon terrain.

L'arbre donne de bon bois & eſt fort fertile.

MUSCAT FLEURI. C'eſt une petite Poire, de forme rondelette, finiſſant en courte pointe vèrs la queuë, qui eſt fort longue à proportion du fruit; ſon oeil eſt peu enfoncé; ſa peau eſt unie, ſa couleur eſt pour la plupart d'un rouge brun ou obſcûr, mais du côté expoſé au Soleil quelquefois un peu jaunâtre. La chair en eſt moëlleuſe, d'un goût piquant & très-ſavoureux. Il ne faut point confondre cette ſorte avec la *Rouſſeline* ni avec le *Rouſſelèt*, à qui elle reſſemble beaucoup au prémier coup d'oeil, mais elle a la queuë beaucoup plus longue.

L'arbre donne de fort & bon bois & eſt fort fertile.

CHER A DAMES. C'eſt une Poire de moyenne grandeur, de forme un peu oblongue, diminuänt beaucoup vèrs la queuë, & un peu aplatie vèrs l'oeil, qui n'eſt pas fort enfoncé. Sa peau eſt unie, ſa couleur, quand la Poire eſt mûre, jaunâtre & nuäncée ſur l'un des côtés d'un beau rouge, ayant beaucoup de raport avec le fameux *Rouſſelèt*. La chair en eſt moelleuſe, un peu pierreuſe, ſucculente, & d'un gout très-ſavoureux & agréable; par conſéquent elle mérite d'être cultivée comme une Poire d'*Eté*, d'autant plus qu'elle ne dévient pas

facilement blette, (à quoi pourtant la plupart des Poires d'Eté ſont ſujettes), que l'arbre eſt fort fertile & qu'il donne de bon bois.

Je ſuis en donte, ſi cette Poire n'eſt pas de la même espèce que celle à qui l'on donne dans ce païs-ci le nom de *Roode Wangetjes*, ce qui pourtant doit être encore examiné de plus près.

POIRE DE FRONTIGNAC. Cette Poire eſt paſſablablement grande, de forme un peu oblongue, diminuant vèrs la queue, ſans être fort ventrue. Sa peau eſt unie, ſa couleur d'un roux pâle & brun. La chair en eſt moelleuſe & aſſés ſucculente, mais point d'un goût fort relevé.

L'arbre donne de très-bon bois & eſt paſſablement fertile.

Nota: Il eſt tres-poſſible, que cette Poire porte ailleurs quelque autre nom, mais non obſtant toutes nos peines nous ne l'avons jusques ici pû découvrir; & nous avons reçû cette Poire ſous la dénomination ſusdite.

Granaat-Peer.
Aug. Sept.

Gesegende Peer.
Belle Fertile.
Sept. Oct.

Poire d'Angleterre.
Engelse Beurré.
Sept. Oct.

Lang-staart.
Oct. Nov.

Poire Sans Peau d'Antomne.
Oct. Nov.

Rousseline.
Oct. Nov.

Marquise.
Oct. Nov.

Smeer-Peer.
Oct. Nov.

Spek-Peer.
Oct. Nov.

Muscat-
l'Allemand.
Feb. Maart.

Verte-longe.
Nov. Dec.

Epine d'Hyver.
Dec. Jan.

G. Folkema, pinxit.

TABLE VI.

BELLE FERTILE, en *Hollandois* GEZEEGENDE PEER. C'eſt une petite Poire, courte, finiſſant courte pointe vèrs la queuë, qui eſt de moyenne longueur, ſans être beaucoup ventruë; ayant quelque reſſemblance avec le *Muscát Robert*, mais ce n'eſt pourtant point la même ſorte, comme bien des perſonnes le penſent; car elle n'eſt point ausſi ronde, & elle n'a non plus la pointe ſi courte, ni le goût ausſi musqué que le *Muscát Robert*, auſſi en differe-t-elle beaucoup par raport au bois. Sa peau eſt unie, ſa couleur, quand la Poire eſt mûre, jaunâtre & d'un des côtés ordinairement vermeille. La chair en eſt moëlleuſe, tant ſoit peu pierreuſe, aſſés ſucculente, & d'une ſaveur agréable, mais cette Poire ne ſe conſerve pas longtems, & dévient bientôt farineuſe.

L'arbre donne de bon bois, & eſt d'une fertilité extraordinaire; c'eſt de cette qualité ausſi que la Poire a reçû ſon nom.

GRENADE. Cette Poire n'eſt pas fort grande, ſa forme eſt un peu oblongue finiſſant vèrs la queuë, qui eſt de moyenne longueur, en courte pointe, reſſemblant

beaucoup au *Sukerey gris*, ſoit pour la forme, ſoit pour la grandeur. Sa peau eſt unie de couleur jaunâtre & d'un côté ordinairement un peu vermeille. La chair en eſt moëlleuſe, tant ſoit peu pierreuſe, & par-ci & par-là de couleur de ſang, dont la Poire tire auſſi ſon nom; au reſte la chair eſt d'un goût ſavoureux aſſés agréable mais pourtant pas fort relevé.

L'arbre donne de bon bois & eſt très-fertile.

POIRE D'ANGLETERRE. C'eſt une aſſés grande Poire, de forme oblongue, finiſſant en *Piramide* vèrs la queuë, qui eſt aſſés longue, ſans, être fort ventruë. Son oeil eſt petit & presque point enfoncé. Sa peau eſt un peu rude fort, marquée de petites mouches brunes ſur un fond jaune verdâtre, ainſi que vuë à une petite diſtance elle paroit brune & de peu d'aparence. La chair en eſt un peu pierreuſe, fondant ſur la langue, remplie de jus, & d'un goût très-agréable & ſavoureux; mais cette Poire ne ſe conſerve pas longtems, devenant bientôt blette.

L'arbre donne de bon bois & eſt très-fertile.

POIRE SANS PEAU D'AUTOMME. C'eſt une aſſés grande Poire, de forme rondelette, un peu plate près de l'oeil, qui eſt grand & peu enfoncé, un peu plus menuë vèrs la queue, qui eſt aſſés longue; quelquefois

quefois ausſi un peu angulaire & tortue. Sa peau eſt belle, & unie & mince; ſa couleur, quand la Poire eſt mûre, eſt d'un verd pâle tirant ſur le jaune, ayant quelquefois par-ci & par-la quelques grandes taches d'un brun pâle. La chair en eſt moëlleuſe, fondant ſur la langue, remplie de jûs & d'un goût très-ſavoureux & agréable.

L'arbre donne de fort & beau bois, & eſt très-fertile.

Cette Poire eſt peu connuë dans ce païs-ci; elle eſt originaire de *Savoye* ou proprement des *Vallées*. *Son Alteſſe Madame la Princeſſe Douairiere* d' ORANGE l'a reçuë ſous cette dénomination de *Tournai*, il y a quelques ans, parmi d'autres excellentes ſortes de Poires. Au reſte elle a beaucoup de raport avec la *Lanſac*, ainſi qu'il me parôit que c'eſt une même ſorte.

LONGUE QUEUE. Cette Poire eſt de moyenne grandeur, & de forme *ſphérique*; ſon oeil n'eſt point enfoncé, & ſa queuë eſt mince & fort longue, & c'eſt de quoi elle a reçu ſon nom. Sa peau eſt unie; ſa couleur, quand la Poire eſt mûre, eſt d'un jaune verdâtre. La chair en eſt tant ſoit peu frêle & pierreuſe, ayant peu de ſuc & étant d'un goût fade; de façon que cette Poire n'eſt point digne d'occuper une place parmi les bonnes ſortes.

L'arbre donne de bon bois & eſt fort fertile.

ROUSSELINE. Cette Poire eſt ainſi nommée pour ſa grande reſſemblance avec le *Rouſſelèt.* Elle eſt de moyenne grandeur, tant ſoit peu oblongue, ventruë, finiſſant en pointe vèrs la queuë, qui eſt aſſés longue, & un peu jaunâtre du côté de l'oeil, qui n'eſt point enfoncé. Sa peau eſt unie, ſa couleur, quand la Poire eſt mûre, d'un jaune verdâtre, & d'un des côtés nuäncée d'un rouge obſcûr, ſouvent ausſi marquée par-ci & par-là de mouches ou taches noires ou d'un brun obſcûr. La chair en eſt un peu frêle & pïerreuſe, pourtant aſſés ſucculente, & d'un goût ſavoureux; ſucré & tant ſoit peu parfumé, lorsqu'elle eſt venuë dans un bon terrain.

L'arbre donne de fort & beau bois & eſt très-fertile.

Il ne faut point confondre cette ſorte avec le *Muscât fleuri*, à qui elle reſſemble beaucoup au prémier coup d'oeil, principalement pour la couleur.

MARQUISE. C'eſt une aſſés grande Poire, de forme un peu oblongue, aſſés ventruë, finiſſant en pointe vèrs la queuë, qui eſt aſſés longue; elle eſt un peu aplatie près de l'oeil, qui eſt petit & peu ou point enfoncé, au reſte elle eſt ordinairement un peu tortuë & inégale dans ſon crû. Sa peau eſt unie, ſa couleur, lorsque la Poire eſt mûre, jaunâtre, marquée de petites mouches fines de canelle pâle, ſouvent ausſi tachetée par-ci & par-là de cette même couleur, et quelquefois d'un des côtés un peu nuäncée de rouge. La chair en eſt un peu frêle et pïer-

reuſe,

reuſe, mais en même tems moëlleuſe et aſſés ſucculente, et d'un goût ſucré, ſavoureux et agréable, lorsque la Poire eſt venue dans un bon terrain, mais venant dans un fond humide et compacte, la chair en eſt dure, ſêche, fort pïerreuſe et d'un goût peu appetiſſant. Au reſte cette Poire reuſſit également bien ſur latige que miſe en *Espalier* mais elle doit être entée ſur un ſauvageon et point ſur le coignaſſier.

L'arbre donne de bon bois et eſt fort fertile.

POIRE DE LARD, en *Hollandois* SPEK-PEER. Cette Poire eſt de moyenne grandeur, de forme ronde, finiſſant en courte pointe vèrs la queuë, qui eſt aſſés longue. Son oeil eſt peu ou point enfoncé. Sa peau eſt unie, ſa couleur, quand la Poire eſt mûre, verdâtre et d'un dès côtés ordinairement nuäncée d'un rouge brun, ſouvent ausſi marquée par-ci et par-là de taches d'un brun noir. La chair en eſt tant ſoit peu pierreuſe, mais aſſés moëlleuſe et ſucculente; ſon gout n'eſt pas fort relevé, mais ordinairement fade. C'eſt pourquoi cette Poire ne mérite d'être placée que parmi les ſortes les plus communes.

L'arbre donne de bon bois eſt très-fertile.

Poire DE GRAISSE, en *Hollandois* SMEER-PEER. Cette Poire n'eſt pas fort grande; ſa forme eſt oblongue, finiſſant vèrs la queuë en *Piramide.* Son oeil eſt petit

& fort enfoncé. Lorsque la Poire eſt mûre, elle eſt de couleur verdâtre & tachetée ordinairement de brun noir. Sa chair eſt tant ſoit peu pierreuſe, aſſés moëlleuſe, d'un goût un peu *epicé* mais pas fort relevé C'eſt pourquoi cette Poire ne mérite place que parmi les communes ſortes.

L'arbre donne de bon bois & eſt très-fertile.

VERTE LONGUE. C'eſt une fort grande Poire, de forme oblongue, allant en diminuänt dépuis ſon milieu jusques vèrs la queuë ainſi qu'un peu vèrs l'oeil, qui eſt peu ou point enfoncé. Sa peau eſt unie & de couleur verte, même lorsquelle eſt mûre & mangeâble, & c'eſt de là qu'il lui eſt venû ſon nom. La chair en eſt moëlleuſe, fondant ſur la langue, pleine de jûs, & d'un goût très-ſavoureux et agreable, lorsqu'elle eſt venuë dans un terrain ſec & chaud, mais venant dans un terrain humide & compacte, elle dévient fade et inſipide et eſt alôrs de peu de valeur.

L'arbre donne de fort et beau bois et eſt extraordinairement fertile.

EPINE D'HIVER. C'eſt une aſſés grande Poire, de forme tant ſoit peu oblongue, allant vèrs la queuë en *Piramide*, ſans être ventrue. Sa peau eſt unie, ſa couleur d'un verdâtre pâle tirant ſur le jaune, et marquée partout

partout de groſſes mouches d'un brun pale ou verdatre. La chair en eſt moëlleuſe, fondant ſur la langue, ſucculente & d'un goût très-ſavoureux & relevé, lorsque la Poire eſt venuë dans un terrain bon & léger & qu'elle a eû une bonne expoſition, mais venant dans une terre humide & péſante, ſon goût eſt ordinairement fade & inſipide.

L'arbre donne de bon bois garni d'éperons pointûs comme des épines; c'eſt de celà auſſi que cette Poire a recû ſon nom. Au reſte l'arbre eſt fort-fertile, & reüſſit également bien enté ſur un ſauvageon ou ſur le coignaſſier, ſur la tige auſſi bien qu'en *Espalier*; mais cette derniere expoſitions lui eſt la plus favorable.

MUSCAT L'ALLEMAND. Cette Poire eſt de moyenne grandeur, de forme tant ſoit peu onblongue, allant en diminuant vèrs la queuë. Sa peau eſt unie, de couleur de canelle, & du côté expoſé au Soleil ordinairement vermeille. La chair en eſt moëlleuſe, fondant ſur la langue, d'un goût agréable, ſavoureux & un peu musqué, lorsque la Poire eſt venuë dans un bon terrain.

L'arbre donne de bon bois & eſt fort fertile.

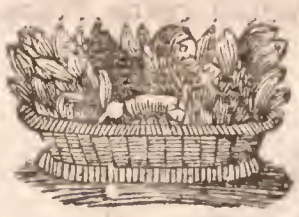


TABLE VII.

BEURRE GRIS. C'eſt une aſſés grande Poire, de forme un peu oblongue, ſans être fort ventruë, au reſte un peu raboteuſe & inégale, & ſouvent un peu tortuë. Sa peau eſt rude et très-mince, ſa couleur d'un gris jaunâtre. La chair en eſt moelleuſe, très ſucculente, fondant ſur la langue comme du beurre; et c'eſt de cette dernière qualité que cette Poire à recû ſon nom. Le goût en eſt très-ſavoureux et relevé; et bien des perſonnes la tiennent pour la plus ſavoureuſe de toutes les Poires, de façon que, ſi cette Poire ſe trouvoit dans toutes les differente ſaiſons on ſe paſſeroit aiſément de toutes les autres ſortes.

L'arbre donne du bois fort mais ſouvent tortû, il eſt fort fertile, mais extraordinairement ſujèt au chancre.

Le *Beurré verd*, qu'on trouve ſpécifié dans quelques catalogues, n'eſt aucune autre ſorte que celle, dont nous venons de parler, mais ſa couleur eſt plus verte et ſon goût n'eſt pas auſſi appetiſſant que celui du *Beurré gris*. Au reſte il n'y a aucun doute, que cette difference ne provienne de l'arbre ſur lequel cette Poire a été gréfée.

BEURRE ROUGE. Cette Poire ne diffère en rien du *Beurrè gris* que dans la couleur, qui eſt d'un brun rous-

Bergamotte Soulc
Febr. Maart:

G.H.Knoop. delin ad viv.

Beurré Gris.
Grauwe Boter-Peer.
Octob. Nov.

Ambrotte d'Hyver.
Dec. Januar.

Chasfery.
Dec. Jan.

Louise Bonne.
Dec. Januar.

Besy d'Hery.
Nov. Dec.

Courtjes-Peer.
Jan. Febr.

Bergamotte Soulers
Febr. Maart.

Angelique de Bourdeaux
Febr. Maart.

Winter-Suikerey.
Januar. Febr.

Martin Sec d'Hyver.
Dec. Januar.

G. Folkema, pinxit.

P.W. Knoop, delin. ad viv.

rouſſâtre, et vraiſemblablement la gréfe ſerâ encore la cauſe de ce changement. Pluſieurs perſonnes pourtant tiennent cette ſorte pour la plus appetiſſante de tous les *Beurrés*. Au reſte les *Beurrés* rouges reuſſiſſent fort bien ſur la tige, mais déviennent meilleures en Espalier; ils reüſſiſſent encore auſſi bien ſur le *coignaſſier* que ſur le *ſauvageon*; et l'on trouve, que ceux, qui proviennent du *coignaſſier*, ſont toujours un peu plus rouſſes que les autres.

CHASSERY. Cette Poire eſt de moyenne grandeur, ſa forme eſt entiérement ovale; ſon oeil, qui eſt petit, & ſa queuë, qui eſt aſſés longue, ne ſont du tout point enfoncés. Sa peau eſt tant ſoit peu rude & épaiſe; ſa couleur, quand la Poire eſt mûre, d'un jaune verdâtre, tachetée de groſſes mouches brunes. La chair en eſt moëlleuſe fondant ſur la langue, ſucculente, & d'un gout très-ſavoureux & relevé, quand la Poire a eu un bon fond & une bonne expoſition, mais cruë dans une terre humide & compacte elle ne vaut rarement grande choſe, puisqu' alòrs elle eſt ordinairement petite & d'un goût fade. Au reſte elle reüſſit auſſi bien ſur la tige qu'en Espalier, mais de la dernitre maniére elle devient incomparablement meilleure.

L'arbre donne de fort & bon bois & eſt très-fertile.

AMBRETTE. Cette Poire eſt de moyenne grandeur, de forme presque ronde; ſon oeil n'eſt point enfoncé,

& ſa queuë eſt courte. Sa peau eſt ordinairement un peu épaiſſe & rude, ſa couleur eſt, comme celles des *Reinettes griſes*, d'un brun rousſâtre; mais dans une terre legère & ſéche un peu plus pâle ou blanchâtre que dans un fond humide La chair en eſt moëlleuſe, fondant ſur la langue, & d'un goût très-ſavoureux, ſucré & tant ſoit peu musqué, lorsque la Poire eſt bien mûre. C'eſt alors ſans contredit une des meilleures ſortes de Poires dans ſa ſaiſon. Mais, pour parvenir à cette perfection, elle doit indispenſablement croître dans un fond bon, ſec et léger, car elle reſte inſipide croiſſant dans une terre humide & compacte. Au reſte elle reüſſit auſſi bien entée ſur un *ſauvageon* que ſur un *coignaſſier*, ainſi que ſur une haute tige auſſi bien que ſur une baſſe. L'*Eſpalier* lui convient très-bien.

L'arbre donne de bon bois & eſt fort fertile. Le bois en eſt un peu épineux ſemblable à celui de l'*Epine d'Hiver*.

LOUISE BONNE. C'eſt une aſſés grande Poire, de forme un peu oblongue & raboteuſe, reſſemblant beaucoup, quant à la forme, à la *St. Germain*, mais elle eſt ordinairement un peu plus ventruë. Son oeil eſt peu enfoncé, & ſa queuë eſt courte, épaiſſe & courbée. Sa peau eſt unie, ſa couleur verte, &, lorsque la Poire mûrit & qu'elle dévient mangeable, tirant un peu ſur le blanc. La chair en eſt très-moëlleuſe, fondant ſur la langue,

gue, ſucculente, & d'un goût agréable, doux & ſavoureux, quand la Poire eſt venuë dans un fond bon & ſec; dans une terre humide & compacte elle dévient à la verité plus grande, mais ſon goût en revenche eſt fade & inſipide. L'*Espalier* lui convient très-bien.

L'arbre donne de bon bois & eſt extraordinairement fertile.

BESY D'HERY. Cette Poire eſt de moyenne grandeur; ſa forme eſt presque d'une rondeur convexe; ſon oeil n'eſt du tout point enfoncé non plus que la queuë, qui eſt très-longue & mince. Sa peau eſt unie; ſa couleur, lorsque la Poire eſt mûre, d'un blanc verdâtre, ou d'un verd tout pâle. Dans ce païs-ci la chair en eſt frêle, un peu ſéche & d'un goût très-chétif. C'eſt pourquoi on n'employe cette Poire, pas même celles, qui croiſſent auxenvirons de *Paris*, que pour être étuvée, à quoi on la juge très-bonne.

L'arbre donne de bon bois & eſt fort fertile.

LOUWTJES-PEER. Cette Poire n'eſt pas fort grande, ſa forme eſt aſſés oblongue, pointuë vèrs la queuë, ſans être ventruë. Sa peau eſt un peu rude, de couleur griſe ou d'un brun pâle, comme la *Poire de Roſeau;* en mûriſſant elle dévient un peu jaunâtre. Cette Poire n'eſt pas bonne à être mangée cruë, mais c'eſt une des meil-

leures ſortes pour la cüiſine; dévenant rouge, quand elle eſt étuvée tout comme la *Kamper-Venus.*

L'arbre donne de bon bois, dévient grand & eſt extraordinairement fertile; ce qui le rend d'autant plus digne d'être cultivé.

BERGAMOTTE SOULERS. C'eſt une Poire aſſés grande, de forme ronde & plate, mais pas tant aplatie que la *Bergamotte d'Automne.* Son oeil eſt un peu enfoncé, ainſi que ſa queuë, qui à proportion de la grandeur du fruit, n'eſt pas fort longue. Sa peau eſt de couleur jaune tirant ſur le verd & marquée de mouches & taches fines de couleur brune. La chair en eſt moëlleuſe, fondant ſur la langue, ſucculente, & d'un gout ſucré et ſavoureux; lorsque la Poire eſt venuë dans une terre bonne et legère.

L'arbre donne de bon bois et eſt paſſablement fertile.

ANGELIQUE. Cette Poire peut dévenir fort grande, lorsqu'elle croît dans un bon terrain, autrement elle ne dévient que mediocrement grande. Pour ce qui regarde ſa forme, elle a le ventre rond, finiſſant vèrs la queue, qui eſt très-longue, tant ſoit peu en courte pointe. Son oeil eſt mediocrement enfoncé. Lorsque la Poire eſt mûre, ſa couleur eſt d'un verd jaunâtre, mouchetée de mouches fines et brunes, et ſouvent auſſi un peu nuäncée d'un rouſſâtre pâle du côté expoſé au Soleil. La

chair

chair en eſt un peu frêle, d'un goût ſucré & ſavoureux; quand la Poire eſt bien mûre; ce qui ne lui arrive dans ce païs-ci jamais, ou au moins très-rarement, quelque bon que ſoit l'*Eſpalier*, où elle eſt placée. Par conſequent il n'eſt pas à propòs de la cultiver, à moins que ce ne ſoit dans un terrain avantageux & dans une bonne expoſition.

L'arbre donne de beau bois & eſt fort fertile.

MARTIN SEC D'HIVER. Cette Poire eſt de moyenne grandeur; ſa forme n'eſt pas fort oblongue, mais un peu ventruë, allant en diminuänt vèrs la queuë, qui n'eſt pas longue. Sa couleur eſt d'un côté d'un brun verdâtre ou grisâtre, & de l'autre nuäncée de roux; ayant beaucoup de raport avec le *Rouſſelet*, ſoit pour la forme, ſoit pour la couleur, mais elle eſt ordinairement plus grande. La chair en eſt frêle, mais aſſés moëlleuſe, d'un goût très-agréable, ſavoureux & tant ſoit peu parfumé, lorsqu'elle a crû dans un bon terrain & dans une bonne expoſition, & qu'elle a été entée ſur un *ſauvageon*, puisqu' entée ſur le *coignaſſier* elle dévient ſouvent fort pierreuſe.

L'arbre donne de beau bois & eſt très-fertile.

SUKEREY (WINTER-) Cette Poire eſt de moyenne grandeur, de forme rondelette, finiſſant vèrs la queuë en courte pointe; ſon oeil n'eſt point enfoncé. Sa peau

eſt un peu rude; ſa couleur, lorsque la Poire eſt mûre, d'un verd jaunâtre, & tachetée partout de groſſes mouches & taches brunes; de façon qu'elle paroit un peu griſe ou brune; reſſemblant au prémier coup d'oeil beaucoup à l'*Angelique*, avec cette difference, que la *Winter-Sukerey* eſt un peu plus petite, ſon oeil point enfoncé, & la queuë plus courte. La chair en eſt frêle, aſſés ſucculente, & d'un goût ſucré paſſablement ſavoureux, lorsque la Poire a crû dans un bon terrain ſec; autrement elle eſt un peu dûre & inſipide.

L'arbre donne de bon bois & eſt très-fertile, auſſi bien ſur la tige que miſe en Espalier.

Besy de Chaumontel.
Febr. Maart.

St. Germain.
Dec. Jan.

Bergamotte d'Hyver.
Winter-Bergamot:
Febr. Maart.

Foppen-Peer
Poire la Force
Jan. Febr.

Rousselet d'Hyver.
Winter-Rousselet.
Jan. Febr.

Grand Monarque.
Grote Mogol.
Febr. Maart.

Colmar.
Incomparable
Jan. Febr.

J. H. Knoop del. ad vivum.

J. Folkema. sculp.

TABLE VIII.

BESY DE CHAUMONTEL. C'eſt une Poire fort grande, ſa forme eſt oblongue, quoique l'on en trouve ſur le même arbre les unes plus courtes d'autres plus longues, au reſte un peu raboteuſe & du côté de l'oeil, qui eſt fort enfoncé, ordinairement un peu angulaire ou pleine de ſillons; ſa queuë n'eſt pas longue; ſa peau eſt rude, marquée de fines mouches ou taches de couleur de canelle ſur un fond jaunâtre, & d'un des côtés quelquefois un peu nuäncée de couleur rouſſâtre ou pourpre, ayant beaucoup de reſſemblance, quant à la forme, avec le *Bon Chrétien*, mais étant plus petite. La chair en eſt aſſés moëlleuſe, fondant ſur la langue, &, lorsque la Poire eſt bien mûre, d'un goût agréable & ſavoureux, de façon qu'on la tient après la *Colmar* pour une des meilleures ſortes de Poires *d'Hiver* tardives, qui ſont connuës aujourd' hui; mais ſa bonté dépend beaucoup & du terrain & de l'expoſition; elle réüſſit très-bien étant miſe en *Eſpalier*.

L'arbre donne de bon bois & eſt fort fertile.

SAINT GERMAIN. Cette Poire eſt aſſés grande, de forme aſſés oblongue, ſans être ventruë, & ordinairement

un peu raboteuſe & tortuë dans ſon crû. Sa queuë eſt courte & ſon oeil peu enfoncé; au reſte ces Poires; quoique d'un même arbre, ne ſont pas toujours égales dans leur forme. La peau en eſt rude & de grosſière aparence, mais point épaiſſe, ſa couleur eſt verte, dévenant jaunâtre en mûriſſant, & mouchetée de brun. La chair en eſt moëlleuſe, fondant ſur la langue, pleine de ſuc, & d'un goût très-ſavoureux & relevé, étant venuë dans un bon terrain ſec et dans une bonne expoſition, puisque dans une terre humide & compacte le fruit en eſt ordinairement fade & inſipide. Pour en tirer de bon fruit, il la faut mettre en *Espalier* & dans une bonne expoſition (*au Suid-Eſt ou au Sud.*)

L'arbre donne de bon bois & eſt fort fertile.

La *St. Germain jaune* ne diffère en rien de la précedente, hormis que ſa couleur eſt un peu plus jaunâtre; difference ſans doute cauſée par la gréfe.

POIRE la FORCE, en *Hollandois* FOPPEN-PEER. Cette Poire eſt paſſablement grande, groſſe & un peu oblongue, finiſſant en pointe du côté de la queuë, qui eſt aſſés longue. Lorsque la Poire eſt mûre, ſa couleur eſt jaune, d'un côté ſouvent un peu vermeille & de fort belle aparence. Cette Poire n'eſt pas bonne à être mangée crue, mais c'eſt une des meilleures ſortes pour étuver; étant de couleur rouge, lorsqu'on la prépare de cette façon. C'eſt pourquoi elle mérite d'être cultivée.

L'arbre

L'arbre donne de bon bois & eſt très-fertile, ce qui fait qu'il ne dévient ordinairement pas fort grand.

La *Poire la Force rouge* ne diffère de l'autre qu'en ce qu'elle eſt nuäncée d'avantage & d'un plus beau vermillon, différence qui n'a d'autre cauſe que la nature diverſe des branches, ſur les quelles on les a entées, ainſi que l'expoſition.

KAMPER-VENUS. Cette Poire reſſemble presqu' entièrement à la précedente, mais ſa forme eſt plus courte & ſa couleur n'eſt ordinairement pas d'un ſi beau jaune ni d'un ſi beau vermillon. Elle n'eſt pas non plus bonne à être mangée cruë, mais excellente pour étuver, étant de couleur rouge, lorsqu'elle eſt préparée de cette façon.

L'arbre donne de bon bois, eſt fort fertile & peut dévenir grand.

BERGAMOTTE D'HIVER. Cette Poire dévient fort grande, reſſemblant beaucoup, ſoit pour la couleur, à la *Bergomotte d'Eté ou d'Automne*, mais ſa queuë eſt plus longue, & cette Poire eſt ordinairement plus grande, & pas entiérement ſi aplatie. La chair en eſt moëlleuſe, ſucculente & fondant ſur la langue, mais non pas auſſi ſa voureuſe que l'eſt celle de la *Bergamotte d'Automne* ou de la *Craſſane*.

L'arbre donne de bon bois & eſt aſſés fertile.

ROUSSELET D'HIVER. Cette Poire eſt de moyenne grandeur, tant ſoit peu oblongue, reſſemblant beaucoup, ſoit pour la forme, ſoit pour la grandeur, au *Martin ſec*, de façon que bien des perſonnes croyent, que c'eſt une même ſorte, mais elle en diffère en bien des parties, comme dans la queuë, que le *Rouſſelét* a plus longue, dans la couleur, ainſi que dans le goût. La peau en unie, ſa couleur, lorsque la Poire eſt mûre, d'un jaune verdâtre & quelquefois un peu vermeille, mais jamais auſſi rouſſâtre ou rouge brune que l'eſt celle du *Martin ſec*. La chair en eſt un peu pierreuſe, pourtant aſſés moëlleuſe, pleine de jûs, & d'un goût tres ſucré et ſavoureux quand la Poire eſt venuë dans un bon fond autrement elle a le gout fade & ſauvage.

L'arbre donne de bon bois & eſt fort fertile.

COLMAR. C'eſt une aſſés grande Poire, de forme un peu oblongue, ſans être ventruë, un peu aplatie aux environs de l'oeil, qui eſt grand & un peu enfoncé, allant en diminuänt vèrs la queuë, qui eſt courte & mince, au reſte inégale ou raboteuſe & tortue. Sa forme varie cependant beaucoup, puisque quelques Poires, quoique d'un même arbre, ſont plus courtes & aplaties, et d'autres un peu plus oblongues. Sa peau eſt unie et mince; lorsque la Poire eſt mûre, ſa couleur eſt d'un jaune verdâtre et marquée de mouches fines. La chair en eſt moëlleuſe, fondant ſur la langue, ſucculente, et d'un goût

goût extraordinairement ſavoureux et agréable, quand elle eſt venuë dans un bon fond, ainſi que cette Poire peut paſſés avec raiſon pour une des meilleures Poires d'Hiver. De plus ces Poires ont cette bonne qualité, qu'elles ne mûriſſent pas toutes à la fois, mais l'une après l'autre, de façon qu'on en peut manger pendant l'espace de deux à trois mois, ſçavoir du mois de *Decembre* jusqu'au *Mars*; ausſi, une fois mûre, elle ne ſe corrompt pas ſi vite, mais reſte longtems dans cet étât, ſans pourrir & ſans perdre ſon goût. Mais pour aquerir cette bonne qualité, elle doit être cultivée dans un bon terrain & être miſe en *Espalier* dans une bonne expoſition, autrement elle dévient dans notre païs ſouvent fade & inſipide, tout comme pluſieurs autres ſortes étrangères & fines.

L'arbre donne de bon bois & eſt paſſablement fertile, lorsqu'il a un peu d'âge.

GRAND MONARQUE, en *Hollandois* GROOTE MOGOL. Cette Poire peut dévenir très-grande & peut-être la plus grande de toutes les autres ſortes, mais quelquefois elle reſte plus petite. Sa forme eſt ronde, groſſe, ſouvent ausſi un peu inégale ou raboteuſe, finiſſant vèrs la queuë en courte pointe. Sa peau eſt unie, épaiſſe & de groſſière aparence. Lorsque la Poire eſt mûre, ſa couleur eſt d'un verd pâle, quelquefois ausſi, mais rarement, un peu vermeille. La chair en eſt groſſière & pierreuſe. Cette Poire n'eſt pas bonne non plus à

être mangée cruë, mais étuvée & rotie elle eſt excellente & une des meilleures; d'autant plus qu'elle eſt grande, par conſequent qu'il n'en faut que très peu pour remplir la marmite.

L'arbre donne de bon, fort & gros bois & eſt très-fertile, par conſequent digne d'Etre cultivé, d'autant plus que ſon fruit eſt grand & de belle aparence, & qu'il n'en faut que très-peu pour remplir un plât ou un panier.

Nota: Il ne faut point confondre cette Poire avec la *Gratiole d'Hiver*, comme le font bien des gens; ces deux ſortes étant très-differentes dans leur forme, puisque la *Gratiole d' Hiver* eſt plus oblongue, plus raboteuſe & que ſa pointe n'eſt point auſſi courte, reſſemblant au reſte beaucoup au *Bon Chrêtien d'Hiver*. C'eſt encore une bonne Poire pour étuver.

REMARQUE.

APrès avoir achevé la Deſcription des POMMES & des POIRES, nous allons donner les deux Tables *Sinonimes*, néceſſaires, non ſeulement pour pouvoir trouver chaque ſorte à ſa place ſous ſon nom ordinaire, mais encore ſous la dénomination qu'elle a dans d'autres Païs; ce qui ne ſçauroit être que d'une grande utilité, de ſçavoir tous leurs noms *Sinonimes*, autant qu'ils nous ſont connûs.

Nous avons marqué dans les Planches auprès de chaque ſorte *l'Epóque* de ſa matûrité; entendant par là le tems que le fruit dévient mangeâble, ſoit cueilli de l'arbre, comme les fruits *d'Eté*, ayant repoſé quelque tems après avoir été cueilli, comme les fruits *d'Automne* & *d'Hiver*.

TABLE SINONIME DES POMMES.

DONT ON VIENT DE FAIRE LA DESCRIPTION.

A. Pag.

Agt, voyés Kroon-appel.
Aagt (Engelſe), voyés Kroon-appel.
Aagtje (Enkhuiſer), voyés Enkhuiſer Appel.
Angelier-appel. - - - 61
Anys-appel, voyés Fenouillet.
Apis, Pomme d'Apis. - - 68
Apis rouge. - - - 68
Aurea libertas. - - 55

B.

Bardin, voyés Courtpendû.
Baſtaard-kroon, voyés Kruis-appel van Gelder.
Bellefleur. Bellefleur longue. Bellefleur double. - - 46
Bellefleur (Reinette), voyés Pomme Madame.
Bellefleur ronde, voyés Pomme Madame
Bellefleur douce, voyés Paſſe Pomme.
Binder-zoet, voyés Zoete Holaart.
Blanche douce, voyés Silverling.
Blanche de Leipſic, voyés Borſtorff.
Bloem-zoete (Zomer of Herfſt). Hollandſe zoete. Goede zoete. Kandy-zoete. - - - 16
Bloem-zoete (Winter). Winter goede zoete. - - - 39
Bloem-zoete (Witte). - - 23
Bloem-zuur. Rabauw blanche. - 29
Borſtorff (Pomme de) hâtive. Pomme de Borſtorff à longue queuë. 56
Bramboos-appel, voyés Gulderling.
Brand-appel. - - - 30
Brand-appel (Zoete). Brand-zoete. 31
Bruindeling. Bruinder. Zwartgat. 47

C. Pag.

Calville blanche d'Eté. - 13
Calville blanche d'Hiver. Calville blanche à côtes. - - 66
Calville rouge d'Eté. - - 12
Calville rouge d'Automne. Herfſt-Preſent. Gelders Preſent. - 24
Calville rouge d'Hiver. Sanguinole. Calville Sanguinole. Calville musquée. Calville rouge en dédans & en dehors. - - - 62
Calville d'Automne rayée. Framboos-appel. - - - - 16
Caractère (Pomme de) voyés Drap d'or.
Caroline Angloiſe. Karlyn-appel. Préſent Royal d'Eté - - 15
Citron d'Eté ou hâtif. Tafel-appel. 14
Citron d'Hiver. Limoen-appel. - 51
Couleur de chair, voyés Kroon-appel.
Courtpendû gris. Reinette-Courtpendû. Bardin. Pomme de Bardin. Reinette de Goslinga. - 60
Courtpendû rouge. Courtpendû Roſaar. Reinette-Courtpendû rouge. 60
Courtpendû blanc. - - 61
Courtpendû doux. - - - 46
Cuiſinôt d'Eté. - - - 14

D.

Danziger Kant-appel. Kant-appel. Roode Kant-appel. - - 25
Doeke Martens. - - - 19
Dolphyn, voyés Paſſe-Pomme.
Dolphyn (Zoete), voyés Paſſe-Pomme.
Dolphyn triomphant, voyés Paſſe-Pomme.
Dragonder-appel, voyés Pomme de Vin.

Drap d'or. Reinette Drap d'or. Pomme de Caractère. - - 59
Dubbelde Griet, voyés Griet.
Dubbelde geele Renett, voyés Reinette.
Dubbelde grauwe Renet, voyés Reinette.
Dubbelde roode Paradys, voyés Paradis.
Duif-appel, voyés Pigeon.

E.

Engelſe Aagt, voyés Kroon-appel.
Engelſe Konings of Kings-appel, voyés Parmain.
Engelſch Paradys, voyés Vrouwtjes-appel.
Engelſe Pepping, voyés Parmain & Pépin.
Engelſe Goud-pepping, voyés Pépin d'or.
Enkhuiſer Appel. Enkhuiſer Aagtje. Enkhuiſer Maagt. Tryn-weuwſter. 71
Enkhuiſer Appel (Zoete). - - 72
Erveling (Zomer of Herfſt). Hondert merk. - - - 21
Erveling (Winter). - - 69
Erveling (Zoete). - - 34
Eyer-appel. Pomme d'Oeuf. Weyborger. - - - 30

F.

Fenouillèt. Pomme d'Anis. George de Pigeon. - - - 52
Fenouillèt doux. - - 53
Framboos-appel, voyés Calville d'Automne rayée.
Framboos-appel (*Winter*), voyés Gulderling.
Franſe Gulling, voyés Gulderling.
Franſe Noble, voyés Princeſſe noble.
Franſe Rabouw, voyés Reinette.
Franſe Reinett, voyés Reinette.
Fyne Kroon, voyés Kroon-appel.
Fyne Gulling, voyés Gulderling.

G.

Geele Gulling, voyés Gulderling.
Geele Renett, voyés Reinetta.
Gelders Kruis, voyés Kruis-appel van Gelder.
Gelders Préſent, voyés Calville.
Goede Zoete, voyés Bloem-zoete.
Gorge de Pigeon, voyés Fenouillèt.
Goslingaſſe Kruidling, voyés Kruid-appel.
Goslingaſſe Renett, voyés Courtpendû.
Goud-appel, voyés Pépin d'or.
Goud-Pepping, voyés Pépin d'or.
Goudelings-Pepping, voyés Pépin d'or.
Grauwe Gulling, voyés Gulderling.
Grauwe Zoete. Grauwe Hol-zoete. Hol-zoete. Vlaamſe Zoete. - 40
Grauwe Peer-zoete, voyés Peer-zoete.
Grauwe Renett, voyés Reinette.
Griet (Enkelde). Zwolſe Griet. Zeeuwſche Griet. - - 29
Griet (Dubbelde). - - 65
Griet (Roomſe). - - - 65
Groene Renett, voyés Reinette.
Gulden Pepping, voyés Pepin d'or.
Gulderling (Geele). Fyne Gulling. Enkelde Gulling. Goud-appel. 40
Gulderling (Grauwe). Fyne grauwe Gulling. Enkelde grauwe Gulling. 40
Gulderling (Dubbelde grauwe). - 41
Gulderling (Dubbelde zoete). - 39
Gulderling (Dubbelde). - - 70
Gulderling (Franſche). - 26
Gulderling (Roode). - - 24
Gulderling (Spaanſe). Winter-Framboos-appel. Bramboos-appel. - 69
Gulderling (*Zeeuwſche*), voyés Vrouwtjes-appel.
Gulderling (Zoete). - - 39

H.

Heer-appel. Groote Heer-appel. Groote Princen-appel. Préſent Royal d'Hiver. Winter Preſent. 31
Herfſt-Preſent, voyés Calville rouge.
Holaart, voyés Zoete Holaart.
Hollandſe Aagt, voyés Kroon-appel.
Hollandſe Pepping, voyés Pomme Madame.
Hollandſe Zoete, voyés Bloem-zoete.
Hol-zoete, voyés Grauwe Zoete.
Hondertmerk, voyés Erveling.

I.

Jacobs-appel (*St.*), voyés Kruid-appel.
Jans-appel (*St.*), voyés Paradis.
Joopen. Roode Joopen. Roode zuure Joopen. - - 13
Joopen (Roode zoete). Roode zoete Pepping. - - - 32
Joopen (Witte zoete). Zoete Neeven. Water-zoete. - - 37
Juffers-appel, voyés Kruid-appel.
Juffers Kruidling, voyés Kruid-appel.

K.

Kaasjes-appel, voyés Kantjes.
Kandy-zoete, voyés Bloem-zoete.

Kanneel-

Kanneel-zoete, voyés Zoete Holaart.
Kant-appel, voyés Danziger Kant-appel.
Kant-Ribbert, voyés Ribbert.
Kantjes-appel. Ziepel-appel. Kaasjes-appel. - - - 43
Kantjes-appel (Zoete). - 43
Karlyn-appel, voyés Caroline Angloiſe.
Keizers Zoete, voyés Peer-zoete.
Konings-Pepping, voyés Parmain.
Krappe Kruin. Pomme durant. Dubbelde geele Renett. - - 57
Kroons-appel. Fyne Kroon. Aagtappel. Engelſche of Hollandſche Aagt. Lekkerbeetje. - - 41
Kroon-appel (Rode). Roode Kroon. Roode Aagt. Tulp-kroon. - 42
Kroon-appel (Zomer) Zomer-Aagt. Cuifinôt. d'Eté. Cuifinôt tulpé. Quifinôt. Couleur de chair. Tarwappel. - - - 14
Kroon-appel (Zoete). Zoete Aagt. 44
Kroon-appel (*Baſtaart*), voyés Kruisappel.
Kruid-appel (Enkelde). Vroege Kruidappel of Kruidling. - - 13
Kruid-appel (Dubbelde). Goslingâſſe Kruidling. - - 14
Kruid-appel (Witte). St. Jacobs Appel. Lange witte Appel. - 11
Kruid-appel (Louweris). Sneeuwappel. - - - 11
Kruid-appel (Juffers). Juffers Kruidling. Juffers Appel. - - 25
Kruis-appel. Kruis-appel van Gelder. Gelders Kruis. Baſtaart-kroon. Baſtaart-Aagt. - - 27
Kruis-appel (Roode). Roode Gelders Kruis. Roode Baſtaart-kroon. of Aagt. - - - 28

L.

Lange witte Appel, voyés Kruid-appel.
Louweris Kruid-appel, voyés Kruidappel.
Lekkerbeetje, voyés Kroon-appel.
Limoen-appel, voyés Citron.
Litle Pepping, voyés Pépin d'or.

M.

Merveille-Parmain, voyes Parmain.

N.

Naantjes-appel, voyés Paradis.
Neel Guin. - - - 58
Nobleſſe, voyés Princeſſe noble.
Nompareille, voyés Reinette.
Notre Dame, voyés Vrouwtjes-appel.

O.

Orange (Pomme d'). Engelſe Oranjeappel. - - - - 47

P.

Paques (Pomme de). Paaſch-appel. 64
Paradis (Pomme de) blanche d'Eté. Pomme de Paradis hâtive. St. Jans-appel. Naantjes-appel. - 26
Paradis (Pomme de) rouge d'Eté. Roode St. Jans- of Naantjes-appel. 26
Paradis (Pomme de) rouge ſimple d'Hiver. - - - 67
Paradis (Pomme de) rouge double d'Hiver. - - - 67
Paradis (*Pomme de*) *Angloiſe*, voyés Vrouwtjes-appel.
Parmain d'Eté. Zomer- of Herfſt-Parmain. Pépin-Parmain d'Eté. Zomer- of Herfſt-Parmain-Pepping. 17
Parmain d'Hiver. Pépin-Parmain d'Hiver. Pepin-Parmain d'Angleterre. Grauwe of blanke Pepping van der Laan. Peremenes. Zeeuwſche Pepping. - - 64
Parmain Royal. Parmain Royal de de longue durée. Engelſche Konings of Kings-Pepping. Merveille-Parmain. Parmain double. 71
Paſſe-Pomme, voyés Pigeon.
Paſſe-Pomme douce. Dolphyn. Dolphyn triomphant. Zoete Bellefleur. Zoete Pigeon. - - - 18
Peer-zoete (Grauwe). Pomme-Poire. Keizers-zoete. Zoete van Dekker. 17
Peer-zoete (Blanke). - - 18
Pépin blanc. - - - 35
Pépin gris. - - - - 38
Pépin d'or. Goudelings Pepping. Gulden Pepping. Engelſche Goud-Pepping. Litle Pepping. Pomme d'or. - - - - 54
Pépin rouge. - - - - 35
Pépin rouge & doux, voyés Joopen.
Pépin d'Angleterre, voyés Parmain.
Pépin Parmain, voyés Parmain.
Pepping (*Engelſche*), voyés Parmain & Pepin d'or.
Pepping (*Hollandſe*), voyés Pomme Madame.
Pepping van der Laan, voyés Parmain.
Peremenes, voyés Parmain.

Pigeon. Duif-appel. Paſſe-Pomme. 62
Pigeon bigarré. Paſſe-Pomme panachée. Pomme de Jeruſalem. - 62
Pigeon doux, voyés Paſſe-pomme douce.
Pipling of *Pipping*, voyés Pepping.
Pomme d'Apis, voyés Apis.
Pomme d'Oeuf, voyés Eyer-appel.
Pomme d'or, voyés Pepin d'or.
Pomme douce. - - - 27
Pomme de Jeruſalem, voyés Pigeon.
Pomme durant, voyés Krappe-kruin.
Pomme-Madame. Wyker Pepping. Hollandſe Pepping. Ronde Bellefleur. Reinette Bellefleur. - 65
Pomme de Paleſtine. - - 12
Pomme Plate Blanche. - - 29
Pomme-Poire, voyés Peer-zoete.
Pomme-Poire Blanche. - - 18
Pomme rayée. Striepeling. - 18
Pomme-Roſe. Pomme-Roſe de France. - - - - 15
Préſent Royal d'Eté, voyés Caroline Angloiſe.
Préſent Royal d'Hiver, voyés Heer-Appel.
Préſent (Gelders), voyés Calville rouge.
Préſent (Zomer), voyés Caroline Angloiſe.
Préſent (Herfſt), voyés Calville rouge.
Préſent (Winter), voyés Heer-appel.
Princeſſe. - - - - 22
Princeſſe douce. - - - 22
Princeſſe Noble. Franſche Noble. Pomme Nobleſſe. - - 37

Q.

Quiſinôt, voyés Cuiſinôt.

R.

Rabauw. Rabauw griſe. - - 38
Rabauw blanche, voyés Bloem-zuur.
Reinette d'Aitzema. - 51
Reinette batarde, voyés Borſtorf.
Reinette Bellefleur, voyés Pomme Madame.
Reinette blanche. Reinette triomphanthe. Witte Franſe Renett. Witte Renett met Stippen. - 48
Reinette dorée. Goud-Renett. Reinette Tulipe. Tulp-Renett. - 57
Reinette Drap d'or, voyés Drap d'or.
Reinette franſche. - - 53
Reinette de Goslinga, voyés Courtpendû.
Reinette griſe. Grauwe Franſe Renett. - - - - 50
Reinette griſe & douce. - - 70
Reinette griſe musquée. Zoete grauwe Renett. Zoete Franſe Renett. 70
Reinette jaune. Geele Franſe Renett. 50
Reinette jaune double, voyés Krappekruyn.
Reinette jaune douce. Zoete Goud-Renett. - - - 70
Reinette de Montbron. - - 58
Reinette Nompareille. Pomme Nompareille. - - - 51
Reinette vette. Groene Franſe Renett. - - - 49
Reinette de Zorgvliet. - 54
Ribbert of Ribling. Zuure Ribbert. Zuure Kant-Ribbert. Witte Ribbert of Ribling. - - 63
Ribbert of Ribling (Zoete). Zoete Kant-Ribbert. - - 28
Roode Gulling, voyés Gulderling.
Roode Kroon, voyés Kroon-appel.
Roode Kruis, voyés Kruis-appel.
Roode Griet, voyés Griet.

S.

Sanguinole, voyés Calville.
Syden Hemdtje. Chemiſette blanche. 21
Silverling (Zoete Geele). - - 16
Silverling (Witte Zoete.) Witte zoete of blanke zoete. - 19
Sneeuw-appel, voyés Kruid-appel.
Striepeling (Zomer), voyés Pomme rayée.
Striepeling (Herfſt), voyés Pomme rayée.
Striepeling (Winter), voyés Pomme rayée.
Striepeling (Zoete), voyés Pomme rayée
Suiker-appel. Bleyer Bellefleur. - 22
Swaan-appel. - - - 23
Swaan-appel (Zoete). - - 23

T.

Taafel-appel, voyés Citron.
Tarw-appel, voyés Kroon-appel.
Tryn Weeuwſter, zie Enkhuiſer Appel.
Tulp-kroon, voyés Kroon-appel.

V.

Veentjes Appel. Veen-appel. - 59
Veentjes Appel (Zoete). Veen-zoete. 59
Vin (Pomme de) blanche. Groote Wyn-appel. - - - 45
Vin (Pomme de) rouge. Dragonder-appel. - - - - 45
Vlaamſe Zoete, voyés grauwe Zoete.

Vrouwtjes Appel. Pomme Notre Dame. Zeeuwſche Gulling of Gulderling. Engelſche Paradys-Appel. 28

W.

Water-zoete, voyés Joopen.
Wildtjes-appel. - - 49
Wyborger, voyés Eyer-appel.
Wyker Pepping, voyés Pomme Madame.
Wyn-appel (*Groote*), voyés Pomme de Vin.
Witting, voyés Witte platte.
Witte Leipziger, voyés Borſtorf.
Witte platte. Witting. Witling. 29
Witte Ribbert, voyés Ribbert.
Witte Zoete, voyés Silverling.

Z.

Zeeuwſche Griet, voyés Griet.
Zeeuwſche Gulling, voyés Vrouwtjes-appel.
Zeeuwſche Pepping, voyés Parmain.
Zeeuwſche Zoete, voyés Zoete Bobbert.
Ziepel-appel, voyés Kantjes-appel.
Zoete Aagt, voyés Kroon-appel
Zoete Bellefleur, voyés Paſſe-Pomme douce.
Zoete Bobbert. Zeeuwſche Zoete. 37
Zoete van Dekker, voyés Peer-zoete.
Zoete Dolphyn, voyés Paſſe-pomme
Zoete Holaart. Holaart. Binder-Zoete. Kanneel-zoete. - 20
Zoete Neeven, voyés Joopen.
Zoete Pigeon, voyés Paſſe-pomme douce.
Zon-appel (Zoete). - - 36
Zon-appel (Zuure). - - - 36
Zomer-Aagt, voyés Kroon-appel.
Zomer-Calville, voyés Calville.
Zomer-Gulling, voyés Gulderling.
Zomer-Kroon, voyés Kroon-appel.
Zomer-Parmain, voyés Parmain.
Zomer-Preſent, voyés Caroline Angloiſe.
Zwart-gat, voyés Bruindeling.
Zwolſe Griet, voyés Griet.

TABLE SINONIME DES POIRES.

DONT ON VIENT DE FAIRE LA DESCRIPTION.

A. Pag.

Abraham Katelyne Peer, voyés Citron de Siréne.
Amiral. - - - - 104
Admirèt roux, voyés Oignonnèt.
Ambleuſe, voyés Beurré.
Amboiſe, voyés Beurré.
Ambre (*Poire d'*), voyés Muscât Robert.
Ambre gris, voyés Ambrette.
Ambrette d'Hiver. Ambrette griſe. Ambre gris. Belle Gabrielle. Trompe-Valèt. - - - 115
Ananas (Poire d'). - - - 78
Angelique. Angelique de Bordeaux. St. Martial. - - - 118
Angleterre (Poire d'). L'Angleterre. Beurré d'Angleterre. Booter-Peer. Giſambert. Engelſche Giſambert. Zoon-Peer. - - - 108
Angoiſſe, voyés Bon Chrêtien.
Anjou, voyés Beurré.
Apoticaire (*Poire d'*), voyés Bon chrêtien.
Artilloire (*Poire de l'*), voyés St. Germain.
Août (*Poire d'*), voyés Poire d'Oeuf.
Averât, voyés Robine.

B.

Beau préſent, voyés Epargne.
Belle fertile, voyés Muscat Robert.
Belle fertile, voyés Mooije Neeltje.
Belle Gabrielle, voyés Ambrette.
Belliſime, voyés Vermillon.
Benite, voyés Gezeegende Peer.

Pag.

Bergamotte d'Eté. Zomer of vroege Bergamot. Dubbelde of groote Bergamot. - - -
Bergamotte d'Automne. Herfſt- of laate Bergamot. Hollandſe Bergamot. Soppige Groentje. Maatjes Peer. Heere Peer. - - 81
Bergamotte Craſane. Craſane. Beurré plât. - - - - 83
Bergamotte dorée. Bergamotte musquée. - - - 100
Bergamotte d'Hiver. Bergamotte de Pâques. La Grillière. 123
Bergamotte panachée, voyés Bergamotte Suiſſe.
Bergamotte Soulers. - - 118
Bergamotte Suiſſe ronde. Bergamotte panachée ou marbrée. Bonte Bergamot. - - - 86
Bergamotte Suiſſe longue. Verte longue panachée. Verte longue Suiſſe. Poire brodée. Bonte of geſtreepte lange Bergamot. - - 92
Bergamotte tardive, voyés Colmar.
Berny (*De*), voyés Parfum.
Beſtevaars-Peer, voyés Gratiole d'Hiver.
Beſy de Chaſſery, voyés Chaſſery.
Beſy de Chaumontel. Poire de Chaumontel. Beuré d'Hiver. Winter-Booter-Peer. - - - 121
Beſy d'Hery. Beſiderie. Carwey-peer. 117
Beſy de Landry, voyés Chaſſery.
Beurré blanc. Beurré blanc hâtif. Poire Monſieur. Poire Signore. Poire de

de neige. Poire à courte queuë. Poire St. Michel. Michel doyenné. Gros doyenné. La bonne Ente. Citron de Septembre. Groote of blanke Doyenné. Herfſt-Citroen-Peer. Herfſt-Goud-Peer. Franſche Canneel, *en Flandre*. Valencia. 86

Beurré gris ou verd. Grauwe of groene Booter-peer. Poire de Vendôme. - - - - - 114

Beurré rouge. Beurré roux. Beurré d'or. Beurré d'Anjou. Beurré d'Amboiſe. Beurré d'Ambleuſe. Poire d'Amboiſe. Iſambert. Iſambert le bon. Giſambert. Roode of roſſe Booter-peer. - - 114

Beurré d'Angleterre, voyés Poire d'Angleterre.

Beurré d'Août, voyés Poire de Bruxelles.

Beurré d'Août ronde, voyés Fondante.

Beurré (*Engelſche*), voyés Poire d'Angleterre.

Beurré hâtif, voyés Fondante.

Beurré d'Hiver, voyés Beſy de Chaumontel.

Beurré (*Zomer*), voyés Poire de Bruxelles.

Blanke Beurré, voyés Beurré blanc.

Blanquet, voyes Sukerey-peer.

Bloed-Peer, voyés Poire de Grenade.

Bon Chrêtien d'Eté. Saffran d'Eté. Poire d' Saffran d' Eté. Gratiole d'Eté. Gracioli di Roma. Brabantſche Gratiole. Suyker-Candy-Peer. Kanjuwel. Kruid-Kanjuwel. Marſepein-peer. Malvaſier-peer. Schager-maagt. Poire d'Apoticaire. Canelle. Kanneel-peer. - 99

Bon Chrêtien d'Automme. Bon Chrêtien d'Eſpagne. Saffran d'Automne. Gratiole d'Automne. De Janvry. Préſident d'Eſpagne. Van Dyks Peer. - - - - - 82

Bon Chrêtien d'Hiver. Poire d'Angoiſſe. Anguiſſe Peer. - 88

Booter-peer, voyés Beurré gris & Beſy de Chaumontel.

Bourdon. Bourdon musqué. Gros Muscât rond. - - - 104

Brabantſe Gratiole, voyés Bon Chrêtien.

Brederoo, voyés Sukerey.

Brodée (*La*), voyés Bergamotte Suiſſe.

Bruxelles (Poire de). Poire Madame. Madame de France. Suprême. Beurré d'Août. Poire de figue. Mouille-bouche d'Eté. Poire de Windſor. - - - 79

C.

Callabas musqué. Calbas-Peer. Poire de Venus. - - - 94

Calmer-peer, voyés Kalmer.

Canelle, voyés Bon Chrêtien.

Canneel-peer (*Franſe*), voyés Fondante.

Carwey-peer, voyés Beſy d'Hery.

Caſſolette. Muscât verd, *en Poiton*. Tête-Ribaud *en Anjou*. Poire de Sillerie. Verdaſſe. - - 104

Caule ſoif, voyés Fondante.

Chaſſery. L'Echaſſery. Beſy de Chaſſery. Beſy de Landry. Beſy d'Hery-Landry. Verte longue d'Hiver. Jagd-peer. - - - 115

Chaumontel, voyés Beſy de Chaumontel.

Cher à Dames. Cher à Dame ronde. Cher à fille. Poire de Prince. Rouſſelet d'Anjou. Dubbelde Muscadelle. Madera-peer. Milan rond. 105

Citron de Carmes, voyés Ste. Madelaine.

Citron de Septembre ou d'Automne, voyés Beurré blanc.

Citron de Sirene. Citroen-Couleurs-Peer. Vroege Haagenaar. Vroege Wyn-peer. Vroege Katelyne. Abraham Katelyne. - - 103

Colmar. Kolmer-peer. Roskammer-peer. Bergamotte tardive. Poire Manne. Incomparable. - 124

Colmer-peer, voyés Kalmer.

Commandeurs-peer, voyés Kalmer.

Coule ſoif, voyés Fondante.

Craſane, voyés Bergamotte Crasâne.

Cuiſſe-Madame. Poire de Rives. Poire de Fuſée. - - 103

Cypre (*De*), voyés Oignonnèt.

D.

Danziger-peer, voyés Kalmer.

Diamant-peer. - - - 92

Doyenné, voyés Beurré blanc.

Duc de la Force, voyés Foppen-peer.

Dyks-peer (*Van*), voyés Bon chrêtien.

E.

Ecarlate, voyés Orange musqué.

Endegeeſter, voyés Grand *Monarque*.

Engelſe Beurré, voyés Poire d'Angleterre.

Engelſe Koningin. - - 95

Echaſſery (*L'*), voyés Chaſſery.

Epargne (L'). St. Samſon. Beau préſent. - - - 102

Epine d'Hiver. - - 112
Eyer-peer, voyés Poire d'Oeuf.

F.

Faſen Peer, voyés Foppen-peer.
Figue (Poire de), voyés Poire de Bruxelles.
Fin Or d'Eté, voyés Fondante.
Fleur de Guigne, voyés Poire ſans peau.
Florus Hey-Peer, voyés Monarque.
Fondante. Fondante de Breſſe. Beurré Hâtif. Beurré d'Août ronde. Coule ſoif. Inconnuë de Cheneau. Franc Royal d'Eté. Fin or d'Eté. Gros Micèt d'Eté. France Canneel-peer. 93
Foppen-peer. Faſen-peer. Duc de la Force. Poire la Force. - 122
Franc Royal d'Eté, voyes Fondante.
Franſe Caneel, voyés Beurré blanc.
Franſe Caneel, voyés Fondante.
Franſe Keyzerin, voyés Ste. Madalaine.
Franſe Madame, voyés Poire de Bruxelles.
Friolèt, voyés Caſſolette.
Frontignac (Poire de). - - 106
Fuſée, voyés Cuiſſe Madame.

G.

Germain (St.). Inconnuë de la Fare. Poire de l'Atilloire. - - 121
Germain (Geele St.). Kent-peer. 121
Gezeegende Peer. Poire benite. Belle Fertile. Petite Fertile. Jargonnelle d'Automne. Mont-Dieu. - 97
Gezeegende Peer (Franſe), voyés Muscât Robert.
Giſambert, voyés Beurré.
Giſambert, voyés Poire d'Angleterre.
Goud-peer, Poire d'Or d'Eté. - 79
Goud-peer (Herfſt), voyés Beurré blanc.
Gracioli, voyés Bon Chrétien.
Grande Bretagne. - - 83
Grand Monarque. Groote Mogol. Groote Tamerlan. Poire de Livre. Pond-peer. Gratiole ronde. Endegeeſter-peer. Florus Hey peer. Ysbout-peer. - - - 125
Grand Muscât, voyés Muscât Robert.
Gratiole, voyés Bon Chrétien.
Gratiole ronde, voyés Grand Monarque.
Gratiole longue, voyés Gratiole d'Hiver.
Gratiole d'Hiver. Gratiole longue. Bestevaars-peer. Thomas-peer. 126
Gratioſe, voyés Gratiole.
Grauwe Sukerey, voyés Sukerey.
Grenade (Poire de). Sanguinole. Bloed-peer. - - - 107
Grillère, voyés Bergamotte d'Hiver.
Gros Blanquet, voyés Sukerey.
Gros Micèt d'Eté, voyés Fondante.
Gros Muſc, voyés Orange.
Gros Muscât, voyés Robine.
Gros Muscât rond, voyés Bourdon.
Groote Mogol, ou *Groote Tamerlan*, voyés Grand Monarque.

H.

Hallemine. Hallemine bonne. Ongeënte Peer. - - 84
Heere Peer, voyés Bergamotte.
Hoe langer hoe liever. Schoone Vrouw. Hoere-peer. Tysjes-peer. 93
Hoere-peer, voyés Hoe langer hoe liever.
Honing-peer, voyés Sukerey.
Honville, voyés Robine.

I.

Jagt-peer, voyés Chaſſery.
Janvry, voyés Bon Chrêtien.
Jargonnelle. Poire de St. Joſeph. 101
Jargonnelle d'Automne, voyés Gezeegende.
Imperatrice, voyés Ste. Madelaine.
Incomparable, voyés Colmar.
Inconnuë de Cheneau, voyés Fondante.
Inconnuë de la Fare, voyés St. Germain.
Joſeph (Poire de St.), voyés Jargonnelle.
Iſambert, voyés Beurré.

K.

Kalmer-peer. Groote Kalmer-peer. Kalmer-peer van Danzig. Danziger-peer. Dubbelde Keizerin. Witte Keizerin. Commandeur-peer. 90
Kamper-Venus. Kamper-Peer. 123
Kanjuwel, voyés Bon Chrêtien.
Kaneel-peer, voyés Fondante.
Kaneel-peer, voyés Bon Chrêtien.
Karwey-peer, voyés Beſy d'Hery.
Katelyne, voyés Citron de Siréne.
Keet-peer, voyés St. Germain.
Keizerin (Enkelde). Zoete Keizerin. Lange Keizerin. - - 102
Keizerin (Dubbelde), voyés Kalmer-peer.
Keizerin (Franſche), voyés Ste. Madelaine.

Keizerin (Witte), voyés Kalmer.
Kley-peer, voyés Sukerey.
Kolmar, voyés Colmar.
Kolmar, voyés Kalmer.
Konings-Zoon-Peer, voyés Poire d'Angleterre.
Kruid-Kanjuwel, voyés Bon Chrêtien.

L.

Langſtaart. Rotteſtaart. - - 109
Livre (Poire de), voyés Grand Monarque.
Louiſe bonne. - - - 116
Louwtjes Peer. Bruine Louwtjes Peer. 117

M.

Maatjes-peer, voyés Bergamotte.
Madame (Poire), voyés Poire de Bruxelles.
Madera-peer, voyés Cher à Dames.
Madelaine (Ste.). Poire Madelaine. Imperatrice. Franſe Keizerin. Citron de Carmes. - - 76
Malvaſier-peer, voyés Bon Chrêtien.
Manne (Poire), voyés Colmar.
Marquis d'Hem, voyés Poire ſans peau.
Marquiſe. - - - 110
Marſepein-peer, voyés Bon Chrêtien.
Martial (St.), voyés Angelique.
Martin ſec d'Hiver. Martin ſec de *Provence* ou de *Champagne*. - 119
Melon (Poire de). - - 77
Meſsire Jean gris & doré. - 84
Micèt d'Eté (Gros), voyés Fondante.
Michel (St.), voyés Beurré blanc.
Mogol, voyés Grand Monarque.
Milan jaune, voyés Mouille Bouche.
Milan rond, voyés Cher à Dames.
Mooje Neeltje. Belle Fille. Belle Pucelle. - - - 74
Monſieur (Poire de), voyés Beurré blanc.
Mont-Dieu, voyés Gezeegende Peer.
Mouille Bouche d'Eté, voyés Poire de Bruxelles.
Mouille Bouche d'Automne, voyés Verte longue.
Muſc d'Eté, voyés Orange.
Muſc d'Hiver, voyés Orange.
Muscadel-peer, voyés Muscât.
Muscadel-peer (Dubbelde), voyés Cher à Dames.
Muscadille (Groſſe), voyés Vermillon.
Muscât l'Allemand. - - 113
Muscât d'Averât, voyés Robine.
Muscât d'Eté ou d'Aout, voyés Robine.
Muscât fleuri. Muscât à longue queuë d'Automne. - - - 105
Muscât à longue queuë en *Touraine*, voyés Rouſſeline.
Muscât (Petit). Petit Musqué d'Orléans. Muscadille. Muscadel peer. Sept en gueule. Zeeven op eenen. 75
Muscât Robert. Grand Muscât. Gros Musqué. Poire à la Reine, *de France*. Gezeegende Peer. Poire d'Ambre. La Princeſſe. Pucelle de Xaintonge. - - - - 97
Muscât (Gros), voyés Bourdon.
Muscât rouge, voyés Vermillon.
Muscât verd, voyés Caſſolette.
Muscât d'Anjou, voyés Sukerey.

N.

Neige (Poire de), voyés Beurré blanc.
Niclaas-peer (St.), voyés Sukerey.

O.

Octobers Zuyker-peer, voyés Sukerey.
Oeuf (Poire d'). Ovale. Eyer-peer. Auguſt-peer. - - - 89
Oignonnèt (Gros). Oignonnèt musqué. Admirêt roux. Roi d'Eté. Roi roux. poire de Chipre. - 76
Ongeënte Peer, voyés Hallemine.
Orange verte ou jaune. Orange plate. Oranje-peer. Gros Muſc ou Musqué d'Eté. - - - 98
Orange rouge. Roode Oranje-peer. Oranje geblooſt, of gebloofte Oranje-peer. Gros Muſc ou Musqué d'Eté rouge. Ecarlâte. Orange d'Ecarlâte. - - - 98
Orange musquée. Orange musquée d'Eté. Orange commune. Petite Orange. Orange ronde. Orange griſe. Ordinaris Oranje-peer. Orange verte. - - - 96
Ovale, voyés Poire d'Oeuf.

P.

Parfum d'Eté ou d'Août. Poire de Berny. - - - 100
Perdreau musqué, voyés Rouſſelet.
Perle (Poire de), voyés Sukerev.
Petite fertile, voyés Gezeegende Peer.
Poire à courte Queuë, voyés Beurré blanc.
Poire ſans peau d'Automne. Marquis d'Hem *en Flandre*. Waldenſer Peer. - - - - 108

Poire ſans peau. Poire ſans peau d'Eté. Peer zonder ſchille. Fleur de Guigne. Rouſſelet hâtif. - 96
Poire ſans pépins, voyés Zonder Zieltjes.
Poire de Prince, voyés Cher à Dames.
Poire de Roſeau groſſe. - - 85
Pond-peer, voyés Grand Monarque.
Préſident d'Eſpagne, voyés Bon Chrêtien.
Prince d'Eté, voyés Cher a Dames.
Princeſſe Peer, voyés Muscât Robert.
Pucelle (Belle), voyés Mooje Neeltje.
Pucelle de Xaintonge, voyés Muscât Robert.

R.

Reine (Poire à la), voyés Muscât Robert.
Riet-peer (Dubbelde). - - 85
Riet-peer (Enkelde). - - - 86
Rives (Poire de), voyés Cuiſſe Madame.
Robine. Robyn-peer. d'Averât. Muscât d'Averât. Muscât d'Aout ou d'Eté. Gros Muscât d'Eté. Royale d'Août. Royale Musquée. Poire de la Honville. - - - 89
Roode Wangetjes - - - 73
Roi d'Eté., voyés Oigeonnèt.
Roi roux, voyés Oignonnèt.
Royale d'Eté ou d'Août, voyés Robine.
Roskammer, voyés Colmar.
Rotteſtaart, voyés Langſteert.
Rouſſelèt. Rouſſelèt musqué. Petit Rouſſelèt. Perdreau musqué. - 91
Rouſſelét de Rheims. Gros Rouſſelét. - - - - - 91
Rouſſelèt d'Hiver. - - - 124
Rouſſelet d'Anjou, voyés Cher à Dames.
Rouſſelèt hâtif, voyés Poire ſans peau.
Rouſſeline. Rouſſelyn-peer. Muscât à longue queuë *en Touraine.* - 140

S.

Saffran d'Eté & d'Août, voyés Bon Chrêtien.
St. Samſon, voyés Epargne.
Sanguinole, voyés Poire de Grenade.
Sainte Madelaine. - - 76
Sans peau, voyés Poire ſans peau.
Sans pèpins, voyés Zonder Zieltjes.
Schager Maagd, voyés Bon Chrêtien.
Signore (Poire de), voyés Beurré blanc.
Sept en gueule, voyés Petit Muscât.
Seeven op eenen, voyés Petit Muscât.
Sillerie (Poire de), voyés Caſſolette.
Smeer-peer. - - - - 111
Soppige Groentje, voyés Bergamotte.
Spek-peer. - - - - 111
Sucré verd, voyés Herfſt-Sukerey.
Sucré blanc, voyés Sukerey.
Sucrin blanc, voyés Sukerey.
Sukerey (Vroege). Vroege Zuiker- of Honing-peer. Petit Blanquet. Poire de Perle. - - 73
Sukerey (Kortſteelige). Kortſteelige Zuiker-peer. Blanquèt à courte queuë. Gros Blanquet. Blanchette. Muſette d'Anjou. - - - 75
Sukerey (Langſteelige). Langſteelige Zuiker-peer. Blanquèt à longue queuë. Sucrin blanc. Blanke Sukerey of Zuiker-peer. - - 77
Sukerey (Grauwe). Grauwe Zuiker-Peer. - - - - - 78
Sukerey (Herfſt). Herfſt- of Octobers Zuiker-peer. St. Niclaas-peer. Blanquèt d'Automne. Brederoo. Sucré verd. Groene Zuiker-peer. 79
Sukerey (Winter). Winter Zuiker-peer. Kley-peer. - - 119
Suprême, voyés Poire de Bruxelles.

T.

Tamerlan (Groote), voyés Grand Monarque.
Tête-Ribaud, voyés Caſſolette.
Tomas of Thomas-peer, voyés Gratiole d'Hiver.
Trompe Valêt, voyés Ambrette.
Tysjes-peer, voyés Hoe langer hoe liever.

V.

Valencia, voyés Beurré Blanc.
Vendome (Poire de), voyés Beurré gris.
Venus (Poire de), voyés Callabas.
Verdaſſe, voyés Caſſolette.
Vermillon. Belliſsime. Muscât rouge. Muscadille rouge. Groſſe Muscadille. Roode of Groote Muscadel. 81
Verte longue. Mouille Bouche d'Automne. - - - - - 112
Verte longue d'Hiver, voyés Chaſſery.
Verte longue panachée, voyés Bergamotte Suiſſe.
Vroege Haagenaar, voyés Citron de Sirene.
Vroege Katelyne, voyés Citron de Sirene.

Vroege Sukerey, voyés Sukerey.
Vroege Wyn-peer, voyés Citron de Sirene.

W.

Waldenfer Peer, voyés Poire ſans peau.
Windsor (*Poire de*), voyés Poire de Bruxelles.
Winter-Sukerey, voyés Sukerey.
Witte Madame, voyés Witte Princeſſe.
Witte Princeſſe. Witte Madame. 96
Wyn-peer (*Vroege*), voyés Citron de Sirene.

Y.

Ysbouts Peer, voyés Grand Monarque.

Z.

Zonder Zieltjes. Poire ſans pépins. 97

FIN.

CORNELL UNIVERSITY
DEPT. OF PRES & CONSERVATION
Job # 5269-B95
Treated by [illegible] Date 12/97
Treatment done [illegible] jmb9